

# FRANKENSTEINER

**Highlights** 3 Schüleraustausch 2021 | Weihnachtsgeschichtenverlosung  
4 Buchverlosung „Kochrezepte“ und „Dämonensilber“  
10 Gutscheinebuchverlosung  
16 Schuh-Herbert Darmstadt verlost Einkaufsgutscheine  
18 Bickenbacher Weihnachtsbummel  
18 Freizeit auf dem Jagdschloß Kranichstein

Ausgabe  
**Eberstadt**  
mit Nieder-Beerbach



NOVEMBER-DEZEMBER  
AUSGABE 83 | 5 | 2020

## RUNDSCHAU

NACHRICHTEN AUS DER  
FRANKENSTEINER  
REGION

EBERSTADT · PFUNGSTADT · ESCHOLLBRÜCKEN · HAHN · EICH · SEEHEIM-JUGENHEIM · BALKHAUSEN · BICKENBACH · MALCHEN · OBER-BEERBACH · NIEDER-BEERBACH · STETTACH · STEIGERTS · GRIESHEIM  
ANZEIGENAUFGABE: HERAUSGEBERIN K. WEBER · TEL. 06157/989699 · FAX 06157/987699 · REDAKTION@FRANKENSTEINER-RUNDSCHAU.DE · WWW.FRANKENSTEINER-RUNDSCHAU.DE

**Gotzmann Teppiche** seit 1954 in Darmstadt

Wir waschen **Teppiche**, Polstergarnituren u.v.m. Beratung und Verlegung von Teppich-, PVC- und Vinylböden. **Garantiert** waschbeständige Teppiche können Sie bei uns erwerben, denn **Teppichwäsche ist Vertrauenssache**.

Infotelefon 06151 31 15 93

ab **11€/m<sup>2</sup>** + MwSt.

**10% Rabatt!** auf Polster- und Teppichwäsche

ausschneiden und mitbringen!

[www.Gotzmann-Teppiche.de](http://www.Gotzmann-Teppiche.de)

**ESPRIT**  
Street One  
Betty Barclay  
**OPUS**  
**CECIL**  
**RABE**  
Relaxed

MODEHAUS  
**Herling**  
MARKEN-MODE-SYMPATHIE  
EBERSTADT

**GOLD-ANKAUF**  
Wir kaufen in jeder Größenordnung!  
Briefmarken, Münzen, Gold, Silber, Schmuck uvm..

**AAK Phila GmbH · Albert Kiel**  
Telefon 06151-55047  
Pfungstädter Str. 35  
Da-Eberstadt

**Tresorbau Balkmann**  
Wertschutz für Ihren Bedarf  
Tresore aller Größen und Sicherheitsstufen

**Ausstellung**  
Mo-Do 9-17h, Fr 9-16h  
Ostendstraße 11  
64319 Pfungstadt  
Telefon 06157-83 333

[www.balkmann-tresore.de](http://www.balkmann-tresore.de)

**Heizöl Smolek** seit 1989  
Beim Heizen geizen mit unserem **Sparheizöl!**  
...von wem denn sonst!

64319 Pfungstadt  
Telefon 06157-3208  
Email: [heizoeol-smolek@t-online.de](mailto:heizoeol-smolek@t-online.de)  
**MINERALÖLVERTRIEB UND TANKREINIGUNG**

**HOLZ PELLETS VERKAUF**

**REIFEN MERZ**  
UNSER SERVICE IST EINE RUNDE SACHE

06154 58283

**Alu Felgen**  
Hightec und Design

Reparaturen aller Art und Fabrikate · Glasservice  
Klimaservice · HU-AU für alle PKW und Motorräder  
Reifen Merz · KFZ Meisterbetrieb · Inhaber Dimitri Lust  
Dieselstraße 3 · 64372 Ober-Ramstadt · Tel. 06154.58283

**point S**  
Reifen, Räder, Auto-Service

**DARMSTADT**

Der Darmstädter Fotograf Peter Henrich hat den neuen **Darmstädter Jahreskalender** im A4- und A3-Format herausgebracht | Bei Verlosung mitmachen

DARMSTADT | Es werden drei DIN A4 Kalender zur Verlosung freigegeben. Der tolle Kalender bringt mit seinen leuchtenden Farben und freundlichen Motiven ein bißchen gute Laune in die Wohnzimmer zu dieser anstrengenden Zeit. Die Motivbeschreibung: **Januar:** Krippenbummel in Darmstadt, eine von 28 Krippenlandschaften (die Kirche St. Ludwig); **Februar:** Herrlicher Blick von der verschneiten Burg Frankenstein nach Darmstadt; **März:** Leuchtende Stadtkrone im Sonnenuntergang mit Teleobjektiv, vom Oberfeld eingefangen; **April:** Magnolienblüte vor dem Prinz-Georg-Palais; **Mai:** Blühende Stadtwiesen im Prinz-Emil-Garten; **Juni:** Darmstadtturm in Rot; **Juli:** Blumenmeer im Orangeriegarten; **August:** Feuerwerk zur Bessunger Kerk; **September:** Dampfstraßenbahn "Feuriger Elias"; **Oktober:** Herbstsonne im Herrngarten; **November:** Freie Sicht vom "Obendrüber" zum Weissen

## Darmstadtkalender gewinnen



Freie Sicht vom „Obendrüber“ zum Weissen Turm und Ludwigsmönument (Kalenderblatt vom November 2021)

Turm und Ludwigsmönument; **Dezember:** Weihnachtslichter vor dem Alten Rathaus. Alle Fotos können Sie an-

schauen unter: [www.pictors.com/henrich-foto-darmstadt/9034726/darmstadtkalender!](http://www.pictors.com/henrich-foto-darmstadt/9034726/darmstadtkalender!)=de

Die Kalender sind vierfarbig, im Offset auf 250g Bilderdruckpapier gedruckt, 14-seitig, mit Titelblatt, 12 Monatsblättern mit farbigem Kalendarium, bundesweiten Feiertagen, Übersichtsblatt, starker Rückpappe und im Klappenbeutel geschützt. Der DIN A3 Kalender hat eine 1200 g / m<sup>2</sup> starke Rückpappe. Der Kalender ist zu erwerben in folgenden

**SO KÖNNEN SIE 3 EXEMPLARE GEWINNEN:** Schicken Sie eine Postkarte an die Frankensteiner Rundschau mit dem Stichwort „Darmstadt-Kalender“. Einsendeschluss ist der 10. Dezember 2020. Vermerken Sie Ihre Adresse, denn der Kalender wird vom Verlag an Sie versendet. Viel Glück!

den Buchhandlungen: Schlapp Darmstadt und Griesheim, Thalia DA und Weiterstadt (Loop), Hugendubel DA, Buchhandlung Lesezeichen, Darmstadt Shop im Luisencenter. (Frankensteiner)

PFUNGSTADT | Alexander Neufeld, gelernter Klavier- und Cembalobauer, kann durch mittlerweile rund 21 Jahre Berufserfahrung Klavierbau alle möglichen Probleme rund ums Piano beheben. Seit 2015 führt er Reparaturen innerhalb eigener Werkstatt durch, bei Neufeld ist Ihr Klavier in guten Händen. Stimmungen Ihres Instrumentes gehören ebenfalls dazu. Neben dem Rundum-sorglos-Paket steht seit Nov. 2015 ein Ausstellungsraum mit 40-50 Instrumenten bereit. Sowohl gebrauchte Klaviere und Flügel der Marken Ibach, Grottrian, Steinweg, Schimmel, Yamaha, Kawai u.v.m. als auch Neuwagen werden in reichlicher Auswahl angeboten wie Seiler und Samick. Schauen Sie auf die Homepage! Ein Klavier ist eine große Investition. Vor allem bei jungen Menschen, die gerade erst die Liebe zum Klavier spielen entdeckt haben. *Lesen Sie weiter auf Seite 2.*

## Piano Neufeld | Der Pianoexperte in der Nähe



ALEXANDER NEUFELD bei der Reparatur der akustischen Anlage eines Klaviers in seiner Werkstatt.

## Ihr Partner fürs Zuhause seit 96 Jahren

DA-EBERSTADT | Der Name ist seit fast einem Jahrhundert nicht mehr wegzudenken aus der Eberstädter Geschäftswelt. In dritter Generation führt Inhaber Michael Knies mit seiner Ehefrau Andrea seit 2006 das Familienunternehmen – und hat das ohnehin vielseitige Angebot seitdem zeitgemäß ausgebaut. Kunden vor Ort finden seit dem vergangenen Jahr in der Oberstraße erweiterte Geschäftsräume mit attraktiven Design-trends und Produktneuheiten. Neben der „Kissenbar“ der Firma „Centa Star“ im neuen modernen Studio stehen dort Musterbetten mit Matratzen aus dem Haus „Vitaro“ bereit, die einem sensiblen Messgerät ähnlich und auf der Basis medizinischer Erkenntnisse und Technologien individuell und exakt auf die Bedürfnisse des Besitzers angepasst werden können. Rund ums Schlafen

reicht die Auswahl von hochwertiger Bettwäsche über massive Holzbetten und Boxspringbetten über unterschiedliche Lattenroste bis hin zur professionellen Bettfedernreinigung. *Lesen Sie weiter auf der Rückseite.*



DAS EINGESPIELE RAUMEXPERTEN-TEAM: Gattin Andrea Knies, Tochter Lina Knies und Geschäftsführer Michael Knies.

**Gold-Silber-Ankauf**  
Schmuck · Markenuhren  
Münzen · Zahngold  
**ANKAUF**  
von Gemälden, Antiquitäten, Möbeln und Nachlässen, sofort Barzahlung.  
64283 Darmstadt · Schulstraße 1  
06151-256 88 · [www.antikgalerie24.de](http://www.antikgalerie24.de)

**Antik Galerie**

**GÄRTNER VERPUTZ** GmbH

QUALITÄT SEIT ÜBER 20 JAHREN

- Wärmedämmverbundsysteme
- Außenputz-Anstrich-Rauputz
- Maler-, Tapezier- und Lackierarbeiten
- Laminat- und Vinylböden
- Trocknungsgeräteverleih

TEL. 06251-787811  
64625 Bensheim · Fax 787821  
[www.gaertner-verputz.de](http://www.gaertner-verputz.de)

Fachkompetenz seit über 25 Jahren

**DASCHER & PARTNER**  
BAUELEMENTE GMBH

Lichtenberger Weg 16a  
64397 Modautal-Lützelbach

**IHR FACHBETRIEB FÜR FENSTER UND TÜREN**

- Fenster
- Haustüren
- Innentüren
- Rollläden
- Sonnenschutz
- Insektenschutz

[www.dascherundpartner.de](http://www.dascherundpartner.de) | Tel.: 06254-1802

Alles aus einer Hand  
Rolls, Gardinen, Tapeten, Dekorartikel, Sicht- & Sonnenschutz, Malerarbeiten, Renovierungen...

**„Gesund schlafen - schöner wohnen“**

**Knies**  
Bett- & Raumausstattung

[www.raumausstattung-knies.de](http://www.raumausstattung-knies.de) Telefon 0 61 51 / 544 07

## Taberna Lobo

Die Tapas Bar in Pfungstadt in Zeiten des Lockdowns...



**ZUHAUSE GENIESSEN:** „Wie Urlaub in Spanien, trotz Lockdown genießen wir Tapas und Sangria!“

PFUNGSTADT | Wir, die Taberna Española „Lobo“, verlieren die gute Laune und Freude am Leben unter gar keinen Umständen... Sondern denken: „Jetzt erst recht, die Nerven behalten und weiter machen...“

Wir sind es unseren treuen Gästen schuldig, durchzuhalten, um alle nach dem Lockdown wieder bei uns in „Spanien“ begrüßen zu dürfen. Eine der Freuden und guten Launen im Leben ist... Richtig gutes, Ehrliches und authentisches spanisches Essen.

Liebe Freunde und Gäste der Taberna „Lobo“ und der spanischen Lebensfreude...

Holt Spanien zu euch nach Hause und lasst euch auf Deutsch gesagt, die gute Laune nicht verderben.

Typisch für Spanien sind die kalten und warmen Vorspeisen: die Tapas. Die genießt man mit einem Glas Wein oder Bier. Allein Zuhause oder via Face-time mit Freunden. Dazu spanische Musik ob klassisch oder modern. Gastgeber Chris von der Taberna „Lobo“:

„Wir bieten alle Tapas zum Mitnehmen für Zuhause an“. Ebenso leckere, schmackhafte und unglaublich zarte Carrés vom Iberico Schwein oder vom Irischen Lamm... zartes Rückenfleisch, das auf der Zunge zer geht.

Die Taberna „Lobo“ bietet auch Tapas-Klassiker zum Mitnehmen an: Gambas al ajillo, Aioli und Pan, Pimientos Padron. Albondigas, verschiedene Queso und Jamon sowie vieles mehr.

Die hausgemachte Paella auf Vorbestellung begeistert die Gäste der Taberna „Lobo“ immer aufs Neue. „Warum nicht mal Zuhause das typische spanische Reisgericht aus der großen Pfanne probieren?“

„Ruft einfach an, lasst euch beraten und inspirieren oder einfach was Leckeres von uns zusammenstellen“, so Chris von der Taberna „Lobos“. Es soll so sein, als würdet ihr hier bei uns sein... Ungezwungen, locker, lecker mit Urlaubsfeeling.

Die Öffnungszeiten zum Abholen sind: Mittwoch bis Samstag von 18:00 bis 21:00 Uhr. Ab 17:30 Uhr kann bestellt werden. Bestellungen bitte unter: 06157 / 803 68 28.

Unsere Speisekarte findet ihr unter: [www.lobo-taberna.de](http://www.lobo-taberna.de)

Ihr Lieben, wir bedanken uns von ganzem Herzen für eure Unterstützung. Bis bald in der Taberna española „Lobo“! Waldstr. 44, 64319 Pfungstadt

## Piano Neufeld | Der Pianoexperte in der Nähe |

Fortsetzung vom Titel

PFUNGSTADT | Viele Familien verfolgen hierbei das Prinzip der Vorsicht. Am Anfang erst einmal mit einem Piano der niedrigeren Klasse beginnen, um sicher zu gehen, ob das Interesse nach weiteren Jahren immer noch besteht. Alexander Neufeld verfolgt eine andere Philosophie. Ihm ist es wichtig, dass gerade junge Menschen, von Beginn an, auf qualitativ hochwertigen Klavieren und Flügeln spielen können. Aus diesem Grund bietet er Klaviere zum Mieten an. Schon ab 1€ pro Tag können Sie sich Ihr Wunschinstrument mieten. Die Mindestlaufzeit beträgt hierbei rund 6 Monate und läuft auf unbegrenzte Zeit. Die Anrechnungszeit kann hier bis zu 12-24 Monate verhandelt werden. Gefällt Ihnen das Instrument weiterhin, können Sie dies zum Restwert übernehmen. Müssen Sie in kleinere Räumlichkeiten ziehen oder verlieren

## Tanz mit! In Hessen tanzten in zahlreichen Schulen

Mehr als 13.000 Schülerinnen und Schüler nahmen am gemeinsamen Erlebnis teil



**NACHAHMENSWEERT:** Tanzen macht Spaß, ist gesund und fördert die Kommunikation dank des Angebotes der ZFS!

MÜHLTAL | Die Mühltahschule und die Ludwig-Schwamb-Schule haben sich im Rahmen der Aktion „Tanz mit!“ der hessischen Zentrale für Sportlehrkräfte eine ganze Woche lang dem Thema Tanz gewidmet.

Alle Jahrgänge der beiden Schulen haben im Laufe der letzten Woche mithilfe der Videos der ZFS eine gemeinsame Choreographie zum Lied „Can't stop the feeling“ von Justin Timberlake einstudiert. Sportstunden, Musikstunden, Regenspauken und sämtliche andere Möglichkeiten wurden von den Klassenlehrkräften genutzt, um zu tanzen. Dabei wurden nicht nur die Kinder, sondern auch die Lehrkräfte heraus-

gefordert, und alle konnten die Corona-Sorgen zumindest kurz einfach mal wegtanzen.

Am letzten Freitag, 30.10. stand der krönende Abschluss für alle teilnehmenden hessischen Schulen an, bei dem sich immer der gesamte Jahrgang mit Abstand und Masken auf dem Pausenhof traf und den Tanz als Gemeinschaft aufführte. Natürlich tanzten auch alle Lehrkräfte mit und hatten dabei mindestens ebenso viel Spaß wie die Kinder. So konnten trotz der strengen Trennung der einzelnen Gruppen und der Abstandsregeln ein Gefühl von Zusammengehörigkeit und Nähe geschaffen werden. Die Kinder der beiden Schulen

zeigten große Begeisterung und äußerten den Wunsch auch nach der Aktionswoche weiter zu tanzen und neue Tänze zu lernen.

Nach einem großen Gummitwistsportaktionstag vor ein paar Wochen war die Tanzwoche eine weitere willkommene Abwechslung im Corona-Schulalltag beider Eberstädter Schule. Insgesamt nahmen zahlreiche Schulen das Angebot der ZFS wahr und in ganz Hessen tanzten mehr als 13.000 Schülerinnen und Schüler mit. Gerade in dieser schwierigen Zeit leisten Bewegung und Sport einen wesentlichen Beitrag zur Gesunderhaltung unserer Kinder und Jugendlichen! (Melike Dorigatti)

## 20 EURO PRO TERMIN!



**25,00 Euro pro Terminvereinbarung verdienen!**  
Von zu Hause aus. Seriöser Nebenverdienst. Das wäre etwas für Sie?  
Geeignet für (fast) Jedermann: Studenten, Rentner, Hausfrauen.  
Nutzen Sie die Gelegenheit!  
Rufen Sie an unter Telefon 06157.989.699.

FRANKENSTEINER  
RUNDSCHAU

## Kinderrechte-Lauf in Eberstadt

DA-EBERSTADT | wurde Ende September 2020 von Norbert Lamp von der Deutschen Olympischen Gesellschaft Sektion Darmstadt und Hannes Marb von der Initiative #wir\_für\_euch den Kinderrechtespendenlauf in Eberstadt organisiert. Unter dem Motto "10 Runden für 10 Kinderrechte" zeigten die Jugendliche eine hervorragende Laufleistung und bewältigten weit über 10 Kilometer. Der eigentliche fei-

erliche Auftakt fand am Weltkindertag an der Gönser-Grund-Schule in Butzbach statt. Die Aktion „Spendenlauf für Kinderrechte Hessen 2020“ mit den Bündnispartner\*innen, Makista (Macht Kinder stark für Demokratie), der Sportjugend Hessen, der Diakonie Hessen und der Ombudsstelle für Kinder und Jugendrechte e.V. bewies einmal mehr: Volle Bewegung im Sinne der Kinderrechte!



**DIE JUGENDLICHEN** auf dem Foto sind Shahad Rizal, Arsema Negras und Edda Worräe.

## Metabolisches Syndrom: Bauchfett erhöht Risiko

BERLIN | Wer reichlich Fleisch und Süßes isst, viel Alkohol trinkt und sich wenig bewegt, läuft Gefahr, am Metabolischen Syndrom zu erkranken. Ärzte sprechen auch vom „Tödlichen Quartett“, weil es vier hauptsächliche Verursacher gibt: zu viel Bauchfett, Bluthochdruck, erhöhte Blutzucker- sowie Blutfettwerte. Die Folgeerkrankungen: Herzinfarkt, Schlaganfall, Diabetes, Krebs. Bei der Früherkennung helfen Blut- und Urin-

tests. Bauchfett produziert Hormone, die den Stoffwechsel stören. Im schlimmsten Fall reagiert der Körper mit einer Unempfindlichkeit gegenüber Insulin. Der Blutzuckerspiegel kann nicht mehr sinken, Blutfettgehalt und Blutdruck steigen, der Flüssigkeitshaushalt im Gefäßsystem wird gestört. Die Folgen: Diabetes, Herzinfarkt, Schlaganfall oder sogar Krebs. Weitere Informationen enthalten die IPF-Faltblätter „Blutzucker- und Cholesterintests“ und „Infoquelle Urin“. Sie können online kostenlos heruntergeladen oder bestellt werden. Weitere Bestellmöglichkeit: IPF-Versandservice, Postfach 12 44, 63552 Gelnhausen. Dabei unbedingt Titel, Namen und vollständige Adresse angeben.

## Robust, ruhig und stylisch

Geklebter Designbelag überzeugt in Küche

Deutsche geben immer mehr Geld für Küchen aus. Das zeigt die Statistik ganz deutlich. Danach kletterte der Umsatz der deutschen Küchenindustrie in den Jahren 2008 bis einschließlich 2019 von 4,14 Milliarden auf 5,1 Milliarden Euro (Quelle: Statista.com). Das sind 23 Prozent. Bunte Küchengeräte und schicke Möbel stehen meist als erstes auf dem Wunschzettel. Da die Küche immer mehr zum geselligen Mittelpunkt des Hauses wird, gewinnt daneben die Auswahl des passenden Bodenbelags an Bedeutung. Ein geklebter Design-Vinylbelag mit hoher Strapazierfähigkeit, langer Lebensdauer und gutem Aussehen ist hier schon fast ein Muss.

Nicht mehr das Auto ist der Deutschen liebste, sondern die Küche. Immer mehr Geld fließt in Induktionsfelder, Kühlgeräte, Backöfen, Kaffeemaschinen und smarte Geräte, die sich per App steuern lassen. Seit in den Neubauten die Trennwände verschwunden sind, wird die Küche auch zunehmend zum geselligen Mittelpunkt des Hauses. Da die Küche dadurch sehr viel mehr beansprucht wird, muss der Küchenboden robust, widerstandsfähig und unempfindlich sein, wenn mal wieder das Fett aus der Pfanne spritzt, ein Topf oder Kochwerkzeug herunterfällt, beziehungsweise ein Glas zu Bruch geht. Ja, und gut aussehen sollte der Boden schließlich auch noch. Ein solcher Alleskönner ist der Vinylbelag. Noch dazu ist er fußwarm und pflegeleicht. Ein feuchter Lappen genügt zum Reinigen. Vinylböden überraschen außerdem mit einer einzigarti-

gen Designvielfalt. Das Spektrum reicht von Stein-, Beton- oder Metall-optik bis hin zu täuschend echt aussehendem Holz. Für eine lange Lebensdauer wird der Vinylbelag vollflächig auf den Untergrund geklebt. Hierzu benutzt der Fachmann moderne und umweltfreundliche Dispersionskleber, so wie sie die Hersteller der Initiative „IBK - Initiative Bodenbeläge kleben“ anbieten. Dank der festen Verbindung mit dem Untergrund entsteht kein Hohlraum. Der Boden bleibt so jederzeit stabil, verrutscht und verformt sich

nicht. Anders als bei der schwimmenden oder losen Verlegung kann auch keine Feuchtigkeit unter den Belag gelangen. Stichwort: Schimmelbildung. Mit geklebtem Vinylboden unter den Füßen können Hobbyköche also völlig unbeschwert den Kochlöffel schwingen – dies auch ohne „lästige“ Begleitmusik“. Denn im Unterschied zur losen Verlegung entstehen bei der Klebevariante so gut wie keine Nebengeräusche. Ein weiteres Plus von geklebtem Vinyl: Der Boden lässt sich nahtlos über mehrere Räume verlegen. Übergangsschienen in Türdurchgängen sind nicht notwendig. So entstehen keine Stolperfallen. Geklebter Vinylboden lässt sich zudem hervorragend mit einer Fußbodenheizung

kombinieren. Durch den direkten Kontakt zwischen Belag und Untergrund gelangt die Wärme sehr schnell in den Wohnraum.

Den Vinylbelag auf den Estrich zu verlegen bedeutet im ersten Schritt den Untergrund perfekt vorzubereiten – das heißt: Er muss sauber, trocken, staubfrei und ohne Risse sein. Daher sollte man die Arbeiten in die Hände eines Handwerkers legen. Der Profi verwendet moderne, umweltfreundliche Grundierungen, Spachtelmassen und Klebstoffe, die keine Lösemittel enthalten und durch die gezielte Auswahl hochreiner Rohstoffe sehr emissionsarm sind. Man erkennt diese Produkte am EMICODE EC1-Siegel und am Blauen Engel.



**EIN VOLLFLÄCHIG AUF DEN UNTERGRUND GEKLEBTER VINYLBODEN IST ROBUST, STRAPAZIERFÄHIG UND PFLEGELEICHT.** Im Unterschied zu lose verlegten Böden verrutscht er auch nicht, es bilden sich weder Wellen noch Dellen und Geräusche werden reduziert. So kann man getrost das Tanzbein schwingen.

EDITORIAL

Glücklich sein im November...

Neulich hab ich bei einer Freundin  
das glückliche Schild an der Wand ent-  
deckt:

„Willst Du glücklich sein, dann sei es!“  
Ich finde der Verfasser hat recht, denn je-  
der von uns, kann sich seine eigenen  
Glücksmomente schaffen.

Für den, der im Homeoffice arbeitet, ist  
es der Blick aus dem Fenster auf den  
Wald mit den blauen Blättern.

Wie schön ist jetzt ein Spaziergang mit  
Kindern durch den Wald. Sie lieben es, mit  
den Füßen das Laub nach oben zu wirbeln  
und Kastanien zu sammeln.

Aus den Kastanien kleine Tiere basteln, diese auf ein  
Glas stellen und schon ist der farbenfrohe Herbst zu  
Gast in ihrem Wohnzimmer.

Eine Kerze anzünden und eine Tasse trinken - schon  
durchströmt sie wohlige Wärme. Falls sie diesen  
Moment teilen möchten, rufen sie doch ihre  
Freunde an. Einen von dem sie lang Zeit nicht  
gesehen haben.

Der Anruf wird sie beide glücklich machen und ihnen  
helfen, den November zu überstehen.

Vielleicht ist Ihnen ja auch nach einer guten Tat zu  
mute. Dann teilen sie ihre Martinsgans doch mit  
der älteren Dame aus der Wohnung gegen-  
über. Beim Restaurant ihrer Wahl bestellt und  
trinkt sie nur eine Freude, sondern auch ihre  
Nachbarn. Einfach vor die Tür stellen, klingeln  
und sich über das tolle Geruchsfreie freuen.

Das sind Momente, in denen wir und andere  
glücklich sind; sie lässt sich auch der Monat mit  
geschlossenen Bars, Hotels und Fitnessclubs  
überstehen.

In diesem Sinne bin ich gespannt auf ihre  
Momente voller Glück und wünsche jetzt schon  
mal eine schöne Adventszeit!

Ihre Karin M. Weber



Hilfe und Unterstützung in unruhigen Zeiten...

BICKENBACH | Gerade in dieser neuen und für viele Menschen herausfordernden Zeit durch die Einschränkungen, die Existenznöte und Kontaktbeschränkungen finden sich viele Menschen in einem seelischen Tief und kämpfen mit dunkler Stimmung und schweren Gedanken.

Eine Beratung, ein Coaching oder eine Entspannungsbegleitung hilft, die Gedanken in neue Bahnen zu bringen und wieder mehr ins Licht zurückzufinden. Oft benötigt es keine lange Analyse und Therapie, um den Weg für sich selbst wieder zu finden. Ich biete neben meiner Ausbildung als Fitnesstrainerin auch Unterstützung in Bereichen wie Mobbing, Paarberatung, Krisen- und Umbruchsituationen, Kommunikation, Trennung und Burnout. Durch die Zertifizierungen als Psychotherapeutin (HPG), Dipl. Gesundheits- und Mentalberaterin, NLP Master und Fitnesstrainerin. Kostenfreies Erstgespräch.

freies unverbindliches Erstgespräch.  
**Britta Ellger-Lehr**  
64404 Bickenbach  
Internet: www.brainfoodpage.de  
E-Mail: britta.ellger-lehr@web.de



**BRITTA ELLGER-LEHR:** Psychotherapeutin (HPG), Dipl. Gesundheits- und Mentalberaterin, NLP Master und Fitnesstrainerin. Kostenfreies Erstgespräch.

Das Immunsystem fit halten

Tipps für mehr Bewegung im Home-Office

Schon vor der Corona-Krise haben die Deutschen im Durchschnitt mehr als sieben Stunden pro Tag gesessen - und das macht krank, warnen Forscher und Mediziner immer wieder. Um die gesundheitlichen Risiken auszugleichen, ist regelmäßige Bewegung besonders wichtig. Sie bringt den Kreislauf in Schwung, stärkt Herz, Gefäße und das Immunsystem. Denn wenn wir uns bewegen, strömen die körpereigenen Abwehrstoffe bis in die winzigsten Äderchen - gut zur Vermeidung von Krankheiten. Regelmäßig bedeutet dabei jedoch nicht wöchentlich, sondern mehrmals täglich. Es geht um moderate Bewegungseinheiten, die fest in den Tagesablauf eingebaut werden. Dr. Thomas Wöhler, Gesellschaftsarzt der Barmenia Versicherungen, rät: „Optimal wäre es, sich vom Handy jede Stunde an ein kleines Workout oder Gymnastikprogramm er-

innern zu lassen, im Idealfall draußen oder am offenen Fenster - selbst wenn das vielleicht nicht jede Stunde möglich ist.“ Klassische Übungen wie Liegestütze oder Kniebeugen reichen aus, dazu dann vielleicht noch etwas Seilspringen oder Joggen auf dem Laufband. Wer da-



**IN BEWEGUNG BLEIBEN:** Häufige moderate Sporteinheiten, ob zu Hause oder an der frischen Luft, stärken das Immunsystem. Der Stoffwechsel wird angekurbelt, der Kreislauf kommt in Schwung und die Immunzellen können sich im ganzen Körper verteilen.

bei nicht allein sein möchte, kann über diverse Apps virtuell mit anderen trainieren - das macht Spaß und motiviert. Sobald sich die Möglichkeit ergibt, heißt es dann aber: raus an die frische Luft und bewegen. Das Tageslicht hilft dem Körper, immunstärkendes Vitamin D zu produzieren. Wichtig zu wissen: Wer sich überanstrengt, schwächt sein Immunsystem. Das liegt vor allem an den freien Radikalen, die dann in den Zellen gebildet werden. Für deren Neutralisierung werden Vitamine und Spurenelemente verbraucht, die eigentlich für ein starkes Immunsystem sorgen. Darum ist ein gesundes Gleichgewicht von Bewegung und Erholung entscheidend, um das Immunsystem fit zu halten.

Hoppla, trotz Corona? Internationaler Schüleraustausch 2021

Gastfamilien gesucht für Austauschschüler\*innen aus Argentinien und El Salvador

STUTTGART | EL SALVADOR | ARGENTINIEN | Ja, wir und unsere Partnerschulen garantieren Ihnen, dass nur in einer gesicherten Ausgangssituation Schüler\*innen nach Deutschland einreisen werden. Wir suchen Familien, die gerne mit einem jungen Menschen eines anderen Kulturkreises ihren Alltag teilen möchten. Der Schulbesuch ist Teil des Programms. Durch den Ausbruch der Corona Pandemie mussten leider alle unsere Schüleraustauschprogramme in diesem Jahr abgesagt werden. Auch heute kann niemand voraussagen, wie sich die Situation entwickeln wird. Wir blicken optimistisch in die Zukunft und planen

für 2021 wieder Austauschprogramme für Jugendliche aus Argentinien und El Salvador. Mit unseren Partner\*innen in diesen Ländern stehen wir in engem Kontakt und erhalten dadurch wichtige und aktuelle Informationen vor Ort, so dass alle Beteiligten mit gutem Gefühl in den Austausch starten können. Unsere Austauschprogramme basieren auf Gegenseitigkeit. Es ist auch möglich erst ins Ausland zu reisen, ohne davor ein Gastkind aufgenommen zu haben. **El Salvador** Familienaufenthalt 28. März bis 20. Juni 2021: Deutsche Schule San Salvador, 22 Schüler\*innen mit Deutsch-

kenntnissen, Alter 15-17 Jahre Familienaufenthalt Anfang Juni bis Ende Juni 2021: Deutsche Schule San Salvador, 20 Schüler\*innen mit Deutschkenntnissen, Alter 12-13 Jahre. **Argentinien** Familienaufenthalt Anfang Juli bis Ende Juli 2021: Goethe Schule, Rosario, 13 Schüler\*innen mit guten Deutschkenntnissen, Alter 16-17 Jahre. Interessiert? Weitere Informationen bei: Schwaben International e.V., Uhländstr. 19, 70182 Stuttgart, Tel. 0711-23729-13, Fax 0711-23729-31 schueler@schwaben-international.de www.schwaben-international.de/schueleraustausch/

Rechtzeitig handeln bei schlechten Noten!

Das neue Schuljahr nimmt seinen Lauf und die ersten mündlichen und schriftlichen Noten liegen vor. Sind diese nicht zufriedenstellend ausge-

allen anderen Schülern, die den Anschluss schnell wieder finden möchten, steht bei Abacus ein Team erfah-

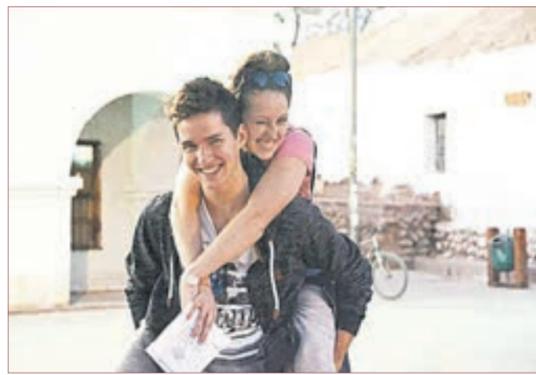
„Es wird ausschließlich individuell angepasster Einzelunterricht erteilt“, beschreibt Herr Bauer das Konzept. „Unsere qualifizierten Nachhilfelehrer kommen am vereinbarten Termin zum Schüler ins Haus. Auch Extrastunden vor Prüfungen oder Klassenarbeiten sind möglich. Dadurch ist eine maßgeschneiderte Betreuung gewährleistet und die Erfolgsaussichten steigen beträchtlich.“ Nach einer Studie des Marktforschungsinstituts Infratest bescheinigten Eltern Abacus die Durchschnittsnote 1,8 und eine Erfolgsquote von 90,8 Prozent, d.h. neun von zehn Schülern erreichen das angestrebte schulische Ziel. Für weitere Informationen und Beratungsgespräche sind die Institutsleiter Sabine und Uwe Bauer mit Ihrem Team erreichbar unter der zentralen Telefonnummer 06151-66 71 766 und unter www.abacus-nachhilfe.de.



**„TROTZ CORONA! Nachhilfeleistungen werden nach wie vor ausgeführt“, so Institutsleiter Uwe Bauer.**

fallen, ist jetzt der richtige Zeitpunkt mit Einzelnachhilfe gegenzusteuern. Noch ist die verbleibende Zeit ausreichend um Abitur- oder Abschlussprüfungen vorzubereiten. Aber auch

reiner Nachhilfelehrer zur Verfügung. „Lieber nicht zu lange abwarten, denn der Spaß am Lernen soll nicht verloren gehen“, so Abacus Institutsleiter Uwe Bauer.



**BLEIBENDES ERLEBNIS:** Schüleraustausch prägt die jungen Menschen.

Meine südhessischen Weihnachtsgeschichten

Verlosung des neuen Buches vom Pfungstädter Autor Fred Nitsche

PFUNGSTADT | Der Pfungstädter Autor Fred Nitsche hat unter dem Titel „Meine südhessischen Weihnachtsgeschichten“



„Weihnachten und Tiere“ sind bis auf eine in Südhessen angesiedelt. Sie spielen im Taunus, im Ried, in Darmstadt, im Odenwald und natürlich in Pfungstadt. In einer Geschichte entführt Fred Nitsche in die weihnachtliche Bilderbuchkulisse von Kreuth am Tegernsee. Das Buch ist liebevoll gestaltet mit den Vignetten von Raffaella Buhofer. Sie ist die Tochter der in Pfungstadt bekannten und beliebten Sopranistin Barbara Buhofer und lebt in der Schweiz im Kanton Aargau.

Von Fred Nitsche erschienen Ende der 1990er Jahre erste unterhaltsame Kurzgeschichten in der Tagespresse. Es folgten in Anthologien erschienene Kurzgeschichten und 2010 kam der von ihm für den Darmstädter Weststadt Verlag und die Stadt Pfungstadt geschriebene Stadtführer „Kennen Sie Pfungstadt?“ heraus. In dieser Zeit verfasste Fred Nitsche zusammen mit Hajo Heist das historische Theaterstück „Die Gaasekerb“. Seit einigen Jahren berichtet Fred Nitsche zusammen mit seiner für die Fotografien zuständigen Frau Karin in der Tages- und Fachpresse über die gemeinsamen Radreisen in Deutschland und Europa.

Das bei Books on Demand erschienene Buch „Meine südhessischen Weihnachtsgeschichten“ kostet 10,00 Euro und ist unter der ISBN 978-3-7526-1206-6 in jeder Buchhandlung bestellbar. Ebenso ist es auf den üblichen Internetportalen gelistet und auch beim Autor erhältlich. Die E-Book-Version ist für 7,99 Euro unter der ISBN 978-3-7526-3415-0 in Buchhandlungen und im Internet erhältlich.

Die Frankensteiner Rundschau verlost 2 Exemplare dieses Buches.

ein Buch mit weihnachtlichen Erzählungen geschrieben. Die elf Weihnachtsgeschichten dieses Buches umfassen die Zeit vom 19. Jahrhundert bis zur Gegenwart. Fred Nitsche gibt in diesen fiktiven, bisweilen leicht autobiographischen, Erzählungen auch Einblicke in reale historische Begebenheiten und geografische Zusammenhänge und geht dabei auch auf die jeweilige soziale Situation ein. Die drei Themenkreise „Weihnachten und Kinder“, „Weihnachten und die Liebe“ sowie

Ihr Finanzbüro in der Region  
BÜROGEMEINSCHAFT  
**FLEER · GERECKE · PRÜFER**  
Alle Finanzthemen unter einem Dach

**Intelligente Geldanlage**

- Auswahl aus mehreren 1000 Investmentfonds
- Nur langfristig erfolgreiche Werte
- Breite Streuung über viele Anlageklassen
- Nachhaltige Geldanlagen

**Maßgeschneiderte Baufinanzierung**

- Auswahl aus mehreren 100 Banken
- Einbindung öffentlicher Fördermittel
- Beratung beim Abschluss von Forward-Darlehen

**Darauf können Sie vertrauen:**

- Gute Beratung
- Geringe Kosten
- Individuelle Lösungen
- Langjährige Erfahrung im Privat- und Firmenkundengeschäft

**Ansprechpartner:**  
Armin Gerecke, Bankkaufmann  
Telefon 06151 / 27 86 340  
[www.fg-finanzen.de](http://www.fg-finanzen.de)

**ROSSMANN**  
BESTATTUNGEN  
Pfungstadt  
Meisterbetrieb

**Trauer braucht Verständnis**

Die Trauer ist so einzigartig, wie der Mensch, den man verloren hat. Schenken Sie uns Ihr Vertrauen, wir begleiten Sie individuell und nach Ihren Wünschen.

Telefon 0 61 57 - 95 16 0  
[www.bestattungen-rossmann.de](http://www.bestattungen-rossmann.de)  
info@bestattungen-rossmann.de

Lena Rossmann

**Traditionelle Engelorchester**

In der Adventszeit das Zuhause festlich zu dekorieren, ist in vielen Familien eine liebgewonnene Tradition. Im Mittelpunkt stehen dabei oft handgearbeitete Faltenrockengel aus dem Erzgebirge. Ob mit Psalter, Violine oder Becken: Die handgearbeiteten, mit dem Qualitätslogo „Echt Erzgebirge“ ausgezeichneten Faltenrockengel von Blank aus Grünhainichen sind an dem aufgesetzten Sternendiadem und dem bezaubernden Charme der filigranen Handwerkskunst zu erkennen. Weitere Informationen online unter [blank-engel.de](http://blank-engel.de).

**Tilly's Moden**  
DAMEN · HERREN  
**10% auf Alles!**

**GEWUSST WO! MARKENMODE GÜNSTIG EINKAUFEN**

**DAS GUTE 1A FACHGESCHÄFT IN IHRER NÄHE**

**HAUSPREISE GROSSE AUSWAHL SERVICE & BERATUNG**

**MAC ANGELS KENNY S PADDOCK'S s.Oliver LERROS MITTING**

**einzigartig**

**Für Sie! Für Ihn!**

**1A FACH HÄNDLER**

Mo-Fr 9.00-12.30 Uhr  
14.30-18.30 Uhr  
Sa 9.00-13.00 Uhr

Waldstraße 13  
64404 Bickenbach  
[www.tillys-moden.de](http://www.tillys-moden.de)  
06257-61618

**IMMOBILIENRECHT ERBRECHT**

**KANZLEI DR. MARKUS ARRAS**  
Fachanwalt für Erbrecht  
Fachanwalt für Steuerrecht  
Fachanwalt für Handels- und Gesellschaftsrecht

**Notar und Rechtsanwalt Dr. Markus Arras**  
Eberstädter Straße 6  
64319 Pfungstadt (P im Innenhof)  
Telefon 06157-40 29 82-0  
Fax 06157-40 29 82-2  
E-Mail [deine.kanzlei@ok.de](mailto:deine.kanzlei@ok.de)  
Web [www.notar-arras.de](http://www.notar-arras.de)

## Geldbörsen aus Echt Leder als Geschenk

Rümlers Schuh- und Schlüsseldienst bietet großes Sortiment

PFUNGSTADT | Bei Lars Rümmler gibt es ab sofort Geldbörsen von 10,90 € bis 35,00 € aus Echt Leder, sogar wahlweise aus Büffel-Leder, außerdem diverse Weihnachtsartikel. Der gelernte Schuhmacher macht fast alle Schuhe wieder fit! Außerdem erhalten Sie gefragte gut sortierte Hosenträger, Echt-Lederwaren wie Gürtel, und Rucksäcke. Die günstigen Gürtel gibt es sogar bis SONDERLÄNGE 160 CM. „Ich berate Sie fachmänn-

lich und fertige Standardschlüssel an, erstelle Stempel und schleife Standard-Messer und Scheren“, so der Inhaber. „Kommen Sie vorbei, ein Besuch lohnt sich!“

**Rümlers Schuh- und Schlüsseldienst, Inhaber Lars Rümmler**, City Passage 8, 64319 Pfungstadt, Telefon 06157-974814.

An Werktagen durchgehend geöffnet von Montag bis Freitag 8.15 bis 18.00 Uhr, Samstag: 9.00 bis 12.00 Uhr.



**JETZT SCHON GESCHENKE KAUFEN!** „Clever eingekauft vor Weihnachten ohne Streß“ rät Lars Rümmler. „Ich freue mich auf Ihren Besuch!“

**PERFEKTION AUS MEISTERHAND**

- Maler- und Lackierarbeiten
- Tapezier-, Spachtel-, Verputzarbeiten
- Bodenverlegung, Laminat- und Designbeläge
- Dekorative Kreativtechniken
- Renovierung von Alt- und Neubau
- Graffiti-Entfernung
- Innenausbau

**Meisterbetrieb HORN**  
Maler und Lackierer

Hahlgartenstraße 10e  
64347 Griesheim  
Telefon 06155-77 09 984  
Telefax 06155-82 35 720  
horn.meisterbetrieb@gmail.com

## 5 Jahre Soforthilfe nach Vergewaltigung

Im Klinikum Darmstadt erhalten Betroffene vertraulich Hilfe - auch ohne polizeiliche Anzeige

DARMSTADT | Die Beraterinnen des Notrufs pro familia übernehmen Krisenintervention und begleiten auf Wunsch die Untersuchungen.

Eine Vergewaltigung ist auch ein medizinischer Notfall. Vertrauliche medizinische Hilfe und Versorgung nach einer Vergewaltigung – auch ohne vorherige Anzeigerstattung bei der Polizei – ist im Klinikum Darmstadt in der Notaufnahme rund um die Uhr möglich.

Für viele Frauen und Mädchen kommt eine polizeiliche Anzeige nach einer Vergewaltigung nicht in Frage, oder sie fühlen sich vorerst nicht in der Lage diese Entscheidung zu treffen. Daher wenden sich Betroffene nicht an die Polizei und bleiben so häufig medizinisch unversorgt, weil sie befürchten, zu einer Anzeige gedrängt zu werden. Daraus können erhebliche gesundheitliche Folgen und psychische Belastungen resultieren.

Für Frauen und junge Mädchen – und auch für Jungs und Männer – besteht seit fünf Jahren in Darmstadt die Möglichkeit der medizinischen Akutversorgung nach einer Vergewaltigung. Auf Wunsch kann eine vertrauliche Spurensicherung stattfinden. In der Notaufnahme liegen die notwendigen Untersuchungskits und Dokumentationsbögen zur gerichtsverwertbaren Befunderhebung vor. Im Anschluss an eine Untersuchung werden die Materialien ein Jahr lang in der Rechtsmedizin Frankfurt gesichert. Sollten sich die Betroffenen in diesem Zeitraum zu einer Anzeige entschließen, können die gesicherten Spuren dann von der Polizei verwertet werden. Kommt es nicht zu einer Anzeige, wird

das Material nach Ablauf eines Jahres vernichtet.

„Dem Thema der geschlechtsspezifischen Gewalt gegen Frauen wird in der Wissenschaftsstadt Darmstadt seitens der Stadtpolitik eine sehr hohe Priorität zugewiesen. Neben der Prävention ist es für uns von großer Wichtigkeit, dass betroffene Mädchen und Frauen schnell und unbürokratisch Hilfe erhalten. Mit dem wichtigen Projekt „Medizinische Soforthilfe nach Vergewaltigung ohne polizeiliche Anzeige“ wird in Darmstadt eine wichtige Vorgabe der „Istanbul“-Konvention zum Schutz und der Unterstützung von Opfern sexueller Gewalt bereits seit 2016 erfüllt. Es gibt den Betroffenen die Möglichkeit die notwendige medizinische Erstversorgung zu erhalten und Spuren dennoch rechtsmedizinisch sichern zu lassen. Mit einer polizeilichen Anzeige können sie auf dieser Grundlage so lange warten, bis sie sich bereit für diesen oft kräftezehrenden Schritt fühlen“, erläutert Sozialdezernentin Barbara Akdeniz die Wichtigkeit dieses vertraulichen Angebots.

Das in Darmstadt und im Landkreis Darmstadt / Dieburg vom Netzwerk Gewaltschutz unterstützte Projekt der Medizinischen Soforthilfe nach Vergewaltigung ist vor fünf Jahren im November 2015 gestartet. „Es ist sehr erfreulich, dass seit diesem Sommer nun endlich auch die Kostenübernahme der medizinischen Versorgung nach Vergewaltigung geregelt ist. Die Kostenerstattung wird über die Beratungsstelle Frauennotruf Frankfurt abgewickelt und vom Land Hessen übernommen“, sagt Dr. Sabine Jobmann, Direktorin der Zentralen Not-

aufnahme am Klinikum Darmstadt.

„Alle Betroffenen werden maximal geschützt untersucht und behandelt, dafür gibt es standardisierte Vorgehen und Abläufe.“

Unterstützt und begleitet wird die Soforthilfe bei Vergewaltigung vom pro familia Notruf, der unter der Rufnummer 06151 / 45511 oder per Mail über [notruf.darmstadt@profamilia.de](mailto:notruf.darmstadt@profamilia.de) zu erreichen ist. Qualifizierte Beraterinnen stehen in kontinuierlichem Kontakt und Austausch über das Vorgehen und die zur Verfügung gestellten In-

**Dr. h.c. Lankau, Dr. Weitz & Kollegen**

Dr. h.c. Ingo-Endrick Lankau  
Rechtsanwalt und Notar a.D.  
Fachanwalt f. Verwaltungsrecht  
Diplom-Mediator (FR)

Dr. Tobias Timo Weitz  
Rechtsanwalt und Notar  
Fachanwalt f. Verwaltungsrecht  
Mediator

Anne-Kathrin Stenberg  
Rechtsanwältin  
Fachanwältin f. Verwaltungsrecht

Susanne Voß  
Rechtsanwältin und Mediatorin  
Fachanwältin f. Miet- u. WEG-Recht  
Fachanwältin f. Bau- u. Architektenrecht

Angelika Maria Kraus, LL.M.  
Rechtsanwältin  
Fachanwältin f. Verwaltungsrecht

Jan Lukas Möller  
Rechtsanwalt  
Schwerpunkt:  
Öffentliches Baurecht

Anniko Tscherne  
Rechtsanwältin und Mediatorin  
Schwerpunkt:  
Bau- u. Immobilienrecht

Simone Mai  
Rechtsanwältin  
Schwerpunkt:  
Verwaltungs-/Beamtenrecht

Rechtsanwälte Dr. h.c. Lankau, Dr. Weitz & Kollegen PartGmbH  
Hilperstraße 3 • 64295 Darmstadt • Tel.: 06151/95810  
E-Mail: [da@anwaltskanzlei-lankau.de](mailto:da@anwaltskanzlei-lankau.de) • [www.anwaltskanzlei-lankau.de](http://www.anwaltskanzlei-lankau.de)

formations- und Dokumentationsunterlagen mit den Ärztinnen und Ärzten in der Gynäkologischen Klinik des Klinikums Darmstadt sowie Pflegepersonal und Mitarbeitenden in der Notfall-Ambulanz.

## Kino geht im November nicht | Kartenverlosung

PFUNGSTADT | Auch das Saalbau-Kino in Pfungstadt ist aufgrund der Anordnung des Landes Hessen gezwungen, den Kinobetrieb wegen der aktuellen Covid-19-Pandemie erneut einzustellen. Daher bleibt das Kino bis voraussichtlich 30.11.2020 geschlossen. Dies trifft die Ehrenamtlichen, die das Kino in Pfungstadt seit längerem erfolgreich als einen Kulturbetrieb etabliert haben, nicht nur emotional, sondern auch wirtschaftlich hart. Trotz allem möchte das Kino-Team auch in Zukunft ein abwechslungsreiches und attraktives Programm anbieten können und arbeiten bereits an einem Dezember-Spielplan. Hier sind die Verantwortlichen bemüht, interessante Filme zu buchen. Aber auch andere Veranstaltungen sollen nun im Dezember stattfinden. Derzeit stehen folgende Extras bereits fest: am Montag, den 7.12.2020 zeigt der Förderverein zusammen mit den Kirchengemeinden Pfungstadts den Film „Maria Magdalena“. Es folgt am Dienstag, 8.12.2020, die Lesung mit Detlef Fechtner aus seinem Buch „Tod im Bankenviertel“ mit Autorengespräch und Diskussion. Am Freitagnachmittag, den 11.12.2020, wird die ausgefallene Lesung der Stadtbibliothek mit

Claudia Stehle über das Leben und Werk von Charlotte Brontë nachgeholt. Weiter geht es dann am Montag, den 14.12.2020, mit der Buchvorstellung „Fremder Tod“, die Vorstellung der Neuerscheinung des Darmstädter Krimiautors Michael Kibler in Zusammenarbeit mit der Melibokus Buchhandlung in Pfungstadt. Über die Homepage [www.kinoundkultur-pfungstadt.de](http://www.kinoundkultur-pfungstadt.de) oder [www.kinopfungstadt.de](http://www.kinopfungstadt.de) wird die Wiederaufnahme des regulären Spielbetriebs und das Programm bekanntgegeben. Solange appelliert das Kino-Team an alle Filmfreundinnen und -freunde: Bleibt

gesund und kommt nach Ende des Lockdowns wieder zahlreich ins Kino. Übrigens: eine schöne Geschenkidee zu Weihnachten sind Kino-Gutscheine, zu bestellen über die Homepage. **GEWINNEN SIE 2X2 KINO-EINTRITTSKARTEN!** Die Kino-Gutscheine im Wert von je 8 € können die GewinnerInnen innerhalb von 3 Jahren einlösen. Schicken Sie eine Postkarte an Frankensteiner Rundschau, Bgm.-Lang-Straße 9, 64319 Pfungstadt. Stichwort: „Hier gewünschte Vorstellung eintragen“. Einsendeschluss ist jeweils 5 Tage vor der Vorstellung. Bitte vermerken Sie Ihre Telefonnummer, denn die Gewinner werden angerufen. Die Karten liegen an der Abendkasse bereit. Viel Glück!

deren Orient, eben überall dort, wo Wölfe heimisch sind. Sogar in Wolfparks wurden auf das Buch aufmerksam und verkauften es über ihre Verkaufsstellen. So wurde das Buch der heimliche „Bestseller“ von Saphir im Stahl. Eine zweite Taschenbuchreihe machte sich erfolgreich bemerkbar. Unter dem Titel „historisches Deutschland“ werden alte Texte gesucht, aus der Frakturschrift übertragen und neu veröffentlicht. Der Herausgeber sammelt Texte aus der Region, in denen regionale Buchmessen stattfinden. Begonnen hat es jedoch mit dem Buch „Aus Bickenbach und dessen Umgebung vergangenen Tagen“. Der Verleger fand auf einem Hofflohmärkte an seinem jetzigen Wohnort eben dieses Buch. Den alten Bildern setzte er aktuelle Aufnahmen gegenüber, wenn möglich vom gleichen Standort. Damit wurde das Taschenbuch für die Mitglieder der Gemeinde wieder interessant. Wenig später erschienen „Zwingenberger Erlebnisstreit“ und „Aus Zwingenbergs alten Tagen“ pünktlich zur „kleinen Buchmesse im Neckartal“ in Neckarsteinach. Dieses Jahr präsentiert der Verlag als 14tes Buch „Aus Hirschhorn und dessen Umgebung vergangenen Tagen“ mit acht Texten von 1675 bis 1906.

## Zehn Jahre Verlag Saphir im Stahl

10 Buchtitel gewinnen

BICKENBACH | Der in Bickenbach ansässige Verlag Saphir im Stahl feiert im Mai 2020 sein 10jähriges Bestehen. Er feiert sein Jubiläum eher

machte sich der Herausgeber seine Gedanken, was die Leser interessieren könnte. Märchen sind schön, hieß es immer wieder von ihnen.

**AWO** weil Pflege von Herzen kommt

**AWO & PFLEGEVEREIN Sozialstation gGmbH**  
Am Hintergraben 26 • 64319 Pfungstadt  
Telefon **06157 9301 - 22**  
E-Mail [verwaltung@awo-pflegeverein.de](mailto:verwaltung@awo-pflegeverein.de)

verhalten, ohne große Party. Dafür wird es auf den regionalen Buchmessen und Conventions kleinere Aktionen geben, über die sich die Besucher freuen können.

Ziel des Verlegers war es, eigene Bücher herauszugeben sowie jene, die er für besonders wertvoll und sammelwürdig befand. So kam es, dass er als erstes die sieben Fernsehfolgen der Raumpatrouille Orion in drei gebundenen Büchern veröffentlichte. Geplant war, nur gebundene Bücher herauszubringen. Und so wurden folgerichtig die nächsten Bücher ebenfalls Hardcover. Als die Nachfrage nach Taschenbüchern stieg,

Doch so leicht wollte es sich der Verleger nicht machen. Märchenbücher von Grimm, Anderson etc. gab es in jedem Verlag.

Damit setzte Verlagsgründer Erik Schreiber ein erstes starkes Signal für die künftige Ausrichtung des Programms. Man entschloss sich, einen anderen Weg zu gehen. Neben den Märchen wurden Legenden und Sagen gesammelt und neu herausgegeben. In der Reihe „Märchen, Sagen und Legenden“ erschien als erstes Taschenbuch „Wolfsmärchen“. Gesammelt wurden Märchen und Sagen über Wölfe von Nordamerika über Europa, Nordafrika bis zum vor-

**Wir essen uns durchs Jahr**  
Kochrezepte und Tipps  
von Seniorinnen und Senioren

**GEWINNEN SIE ZEHN BUCHEXEMPLARE, FÜNF JE TITEL!** Schicken Sie eine Postkarte an Frankensteiner Rundschau, Bgm.-Lang-Str. 9, 64319 Pfungstadt. Stichwort: „Kochrezepte“ oder „Dämonensilber“. Einsendeschluss: 10.12.2020. Bitte geben Sie Ihre Adresse an. Die Gewinner erhalten ihr Exemplar per Post. Viel Glück!

**MARC STRAUCH**  
**DÄMONENSILBER**

**Der Wettlauf**

Doch es sind nicht nur diese beiden reizvollen Themen, die eine Stütze des Verlages darstellen. Die Kleinauflagen entwickeln sich plötzlich zu „Selbstläufern“ und das Verlegerherz freut sich, wenn statt der einhundert geplanten bis zu ein-tausend Exemplare eines Buches verkauft werden. Leider ist das nicht bei jedem Buch der Fall, denn auch bei ihm gibt es sogenannte „Ladenhüter“.

Um sich intensiv um jedes Buch kümmern zu können, müsste der Verleger eigentlich seinen Brotjob kündigen. Doch als Kleinverleger kann man nicht vom Verlag leben. So bleibt es dabei, dass sich oft mehrere Personen an den Büchern beteiligen und dies oft aus Liebe zum Buch. Er arbeitet mit einer Gruppe von freien Mitarbeitern (Übersetzer, Lektoren, Grafiker, Setzer) zusammen. Sehr oft Menschen, die das Buch lieben und ihre Arbeit daran für die berühmten „Apfel und Ei“ hergeben. Und so entstanden im Lauf der zehn Jahre mehr als 80 Bücher. Ideen für noch viel mehr Bücher hat er auch noch. Die Loseblattsammlung enthält jede Menge davon, doch die wenigsten werden sich umsetzen lassen. Seine Ideen allein könnten ein Buch füllen.

KOMMENTAR

*Das Jahr 2020 geht zu Ende!  
Was bringt uns das Neue?*



In einigen Wochen geht das Jahr 2020 vorbei und ich glaube, dass jeder Erdenbewohner dieses Jahr nicht gerade als gutes Jahr in Erinnerung behalten wird.

An jedem Tag wird man mit Zahlen über die Infektionslage in Deutschland und in der Welt unterrichtet. Das Anlegen von Mund-Nasenschutz ist für viele schon eine Selbstverständlichkeit und mit Abstand finden die Gespräche statt.

Veranstaltungen werden abgesagt und das Vergnügen am Shopping, der Besuch von kulturellen Einrichtungen oder gar der Gedanke an einen schönen Urlaub werden verworfen.

Die Pandemie hat uns im Griff und beeinträchtigt unser Leben und keiner kann sagen wann dieser Zustand zu Ende ist.

Doch nicht nur alle diese negativen Begleiterscheinungen sollen unser Leben begleiten. Wir sollten allen danken, welche Tag für Tag ihre Dienste an den Menschen leisten. Da sind die Tausende von Krankenpflegern und Ärzten, die ihre Arbeit in den Krankenhäusern mit großem Einsatz erledigen. Auch die Polizei und Beschäftigte in den Gesundheitsämtern sind trotz teilweise starker Widerstände von einigen Verleugnern der Pandemie im ständigen Einsatz.

Private Personen versuchen freiwillig mit Hilfsangeboten Menschen in dieser schweren Zeit zu unterstützen.

Gerade in der Vorweihnachtszeit denken viele an ihre Liebsten und möchten diese wie jedes Jahr beschenken.

Besonders in der jetzigen Situation möchte ich auch an die kleinen und mittleren Geschäfte am Wohnort erinnern, die durch Schutzmaßnahmen, welche notwendig sind, um eine Ausbreitung der Pandemie zu verhindern, zu unterstützen und nicht nur im Internet die großen Online Händler zu noch mehr Gewinnen zu verhelfen.

Zum Abschluss möchte ich allen Lesern einen Gedanken eines Philosophen mitgeben:

„Mehr als zu anderen Zeiten stehen wir, die menschlichen Bewohner des Planeten Erde, vor einem Entweder-Oder: Entweder wir reichen uns die Hände- oder wir schaufeln einander die Gräber.“ (Zygmunt Bauman)

In der Hoffnung, dass bald Mittel und Wege gefunden werden, die Bedrohung zu beenden und zu einem freieren Miteinander zurück zu finden, wünsche ich allen friedliche Advents- und Weihnachtstage und einen neuen Start in ein hoffentlich besseres Jahr 2021.

Joachim Schluckebier, Redakteur

**Crowdfunding: Antenne Bergstraße braucht Unterstützung**

BERGSTRASSE | Das Jahr 2020 war für das ehrenamtliche Bürgerradio Antenne Bergstraße trotz der Coronavirus-

Pandemie ein erfolgreiches Jahr. Dank eines engen Hygiene- und Sicherheitskonzepts und einem sehr engagierten

Team konnte Antenne Bergstraße auch in diesen besonderen Zeiten auf Sendung gehen. Vom 26. September bis 3. Oktober war die Antenne zum dritten Mal in Folge das offizielle Veranstaltungsradio zur Interkulturellen Woche der Stadt Heppenheim und auf der UKW-Frequenz 91,7 MHz und via Webradio empfangbar. Erneut



**LIVESSENDUNG:** In diesem Jahr war Antenne Bergstraße zum zweiten Mal mit einem Übertragungswagen in Heppenheim vor Ort und produziert von dort auch Live-Sendungen. Hier produziert Radiomacher Dieter W. Wagner.

konnte das Radioprojekt dabei aus zwei Studios, eins im Schuldorf Bergstraße in Seeheim-Jugenheim und eins in einem Übertragungswagen in Heppenheim senden. Durch die Sendewoche 2020 konnte Antenne Bergstraße zahlreiche neue Radiomacher\*innen und Hörer\*innen gewinnen und dadurch seine Bekanntheit in der Region noch einmal steigern. In den acht Sendetagen gelang es dem Radio zahlreiche spannende regionale Themen auf Sendung zu bringen. Die Auswirkungen der Pandemie haben aber auch das Bürgerradio getroffen. So war die Ausrichtung der Sendewoche 2020 nur aufgrund von Rücklagen möglich. Da diese Gelder nun aber aufgebraucht wurden und aufgrund der Pandemie einige Sponsoren ihre finanzielle Un-

**Homeoffice | Aktuelle Rechtslage**

BICKENBACH | Gerade durch die aktuelle Pandemielage hat das Homeoffice an praktischer Relevanz gewonnen. Während ein Großteil zu Beginn die Vorteile der Vereinbarkeit von Job und Familie erkannten, wünscht mittlerweile die Mehrheit die zumindest teilweise Rückkehr in den Betrieb.

**Kostenübernahme durch den Arbeitgeber**

Für Arbeitsmittel wie Laptop oder Telefon gilt stets: Sind sie für die Erbringung

ausschließlich im Homeoffice. Bei nur vorübergehender oder gelegentlicher Arbeit außerhalb des Betriebs auf freiwilliger Basis der Arbeitnehmer indes keinen Ersatz für die getätigten Aufwendungen verlangen.

**Steuern**

Selbstgeschaffte Arbeitsmittel, wie Büromöbel, Laptop oder Telefon, können stets von der Steuer abgesetzt werden, jedoch nicht in voller Höhe, sollten sie auch privat genutzt werden.



ÄNNE DINGELDEIN, Rechtsanwältin für Arbeitsrecht, Erbrecht und Zivilrecht.

Der Arbeitsleistung notwendig, muss der Arbeitgeber entsprechendes Material bereitstellen. Schafft der Arbeitnehmer das Material selbst an, kann eine Erstattung nur dann verlangt werden, wenn der Arbeitnehmer die Aufwendungen für erforderlich halten durfte. Zudem können für ein separates Arbeitszimmer in der Wohnung des Beschäftigten anteilig die Miete und für den Raum anfallende Nebenkosten vom Arbeitgeber ersetzt verlangt werden, arbeitet der Beschäftigte dauerhaft und

Die weiteren Kosten für ein separates Arbeitszimmer, wie beispielsweise die Büroeinrichtung und Miet-, Strom-, Heizungs- oder Internetkosten, können ebenfalls voll bzw. anteilig von der Steuer abgesetzt werden, sofern der Arbeitnehmer dauerhaft und ausschließlich von zu Hause aus bzw. nur zeitweise oder teilweise im Homeoffice arbeitet.

Unabhängig von vorgenannten Voraussetzungen können bis zu

1.250 € abgesetzt werden, wenn dem Arbeitnehmer für die Zeit, die er im Homeoffice verbringt, kein anderer Arbeitsplatz im Betrieb zur Verfügung steht, etwa weil ihm die Nutzung des betrieblichen Arbeitsplatzes - coronabedingt - untersagt wurde oder ein anderer Mitarbeiter den Platz benutzt.

**Versicherung**

Der Arbeitnehmer ist nach einem Unfall im Homeoffice nur dann versichert, wenn zwischen der zum Unfall führenden Handlung und der betrieblichen Tä-

terstützung zurücknehmen mussten, steht das medienpädagogische Projekt vor einer unsicheren Zukunft. Denn die Finanzierung einer Sendewoche 2021, die erneut zur Interkulturellen Woche stattfinden soll, gestaltet sich aktuell schwierig. Zudem plant Antenne Bergstraße im Winter und Frühjahr einen Studiobau im Schuldorf Bergstraße, der bis zum angedachten Sendestart Mitte September 2021 fertiggestellt sein soll. Im Zuge des Umbaus soll das Studio neue und modernere Technik, einen neuen Studiostuhl und eine besser ausgestattete Sendekabine erhalten.

Aktuell ist Antenne Bergstraße jedoch nicht in der Lage die Sendewoche und den Studiobau aus eigenen finanziellen Mitteln zu stemmen. Deshalb hat das Radioprojekt auf dem Crowdfunding-Portal „Gemeinschaft, die bewegt“ der Volksbank Darmstadt-Südhessen eG ein Crowdfunding-Projekt initiiert. Dort kann auf <https://www.gemeinschaft-die-bewegt.de/antenne2021> gespendet werden. Auf der Projektseite gibt es auch weitere Informationen zur Spendenaktion und dem Radioprojekt. Weitere Termine und Infos gibt es auch auf der Radio-Website [www.antennebergstrasse.de](http://www.antennebergstrasse.de) (Antenne Bergstraße)

**Ein Trio für Darmstadt**

„Dahler & Company“ baut mit neuen Lizenzpartnern



Darmstadt ansässigen Wohnungsbau-gesellschaft im Bereich des Vertriebs tätig. Sven Schröder leitete das Team rund um Michelle Klotz und Florian Jäger. 2011 stieg Sven Schröder nach seiner Ausbildung (2006 bis 2009) und Tätigkeit als Immobilienkaufmann dort ein, nachdem er zwei Jahre als Immobilienmakler arbeitete. Er startete als Sachbearbeiter und wechselte im Jahr 2017 in eine leitende Position im Vertrieb. Parallel absolvierte Schröder das Studium zum Diplom-Immobilienwirt.

„Synergien spielen in Darmstadt eine große Rolle: Zwischen bebautem und unbebautem Raum, zwischen den Nutzungen und den Bewohnern. Dieses Zusammenspiel macht die Stadt so spannend und stärkt die Nachfrage nach Wohnraum“, sagt Sven Schröder und schaut in die Zukunft: „Diese Besonderheiten möchten wir ebenfalls Nicht-Darmstädtern zeigen. Auch wir können uns im Moment nicht mehr vorstellen woanders zu leben und zu arbeiten.“

**Über DAHLER & COMPANY**

DAHLER & COMPANY ist seit der Unternehmensgründung 1993 auf die Vermittlung von Immobilien aus dem Premiumsegment in exklusiven Lagen spezialisiert und Vorreiter im Bereich Innovation und Servicequalität. Die Unternehmensgruppe mit Kirsten und Björn Dahler in der Geschäftsführung hat ihren Hauptsitz in Hamburg. Das Tochterunternehmen DC Developments ergänzt das Dienstleistungskonzept des Unternehmens um Projektentwicklung, -marketing und Immobilienmanagement. Seit Mitte 2020 ist DAHLER & COMPANY in über 60 Standorten, mit über 350 Mitarbeitern in knapp 50 Städten und Regionen vertreten. Für die hohe Beziehungsqualität zu ihren Lizenznehmern wurde der Premiumimmobilienmakler 2020 erneut mit dem igenda-Gold-Award ausgezeichnet. DAHLER & COMPANY Darmstadt Sven Schröder Diplom-Immobilienwirt (DIA) - Geschäftsführer Ernst-Ludwig-Straße 3 64283 Darmstadt Telefon 06151.606 70 01 sven.schroeder@dahlercompany.de www.dahlercompany.de



**DAS TRIO**  
Florian Jäger (24), Sven Schröder (34), und Michelle Klotz (23).

DARMSTADT | Im Oktober 2020 öffnete der Hamburger Premiumimmobilienmakler DAHLER & COMPANY im Zentrum der hessischen Großstadt seine Türen in der Ernst-Ludwig-Straße 3. Michelle Klotz (23), Florian Jäger (24) und Sven Schröder (34) übernehmen gemeinsam die Leitung des neuen Standortes. Mit den Dependancen in Darmstadt, Frankfurt, Kassel und Wiesbaden verfügt DAHLER & COMPANY somit über vier Niederlassungen in Hessen.

„Mit dem Darmstädter Trio haben wir drei Experten aus der Branche gewinnen können, die sich wunderbar in ihren Kernkompetenzen ergänzen und bereits aufeinander eingespielt sind. Die drei waren schon vor Ort am Markt aktiv und wissen um die Potenziale sowie Herausforderungen“, erläutert Annika Zarenko, Geschäftsführerin der DAHLER & COMPANY Franchise GmbH und Co. KG, und ergänzt: „Auf der einen Seite profitiert Darmstadt von den angrenzenden Nah-

erholungsgebieten, von der Infrastruktur und der Nähe zur Metropole Frankfurt. Auf der anderen Seite stehen sich ein anhaltendes Bevölkerungswachstum und kleiner werdende Flächen- und Angebotsverfügbarkeiten gegenüber. Diese Faktoren werden die Dynamik auf dem Wohnungsmarkt weiter antreiben.“ Die Lizenzpartner warten mit einer gemeinsamen Historie und Basis auf: Als gelernte Immobilienkaufleute waren sie zuletzt gemeinsam bei einer in-

Während Michelle Klotz 2017 ins Unternehmen kam, folgte Florian Jäger 2018. Michelle Klotz absolvierte von 2015 bis 2017 ihre Ausbildung zur Immobilienkauffrau, Florian Jäger von 2016 bis 2018. Aus der erfolgreichen gemeinsamen Zusammenarbeit in den letzten Jahren heraus entwickelte sich der Wunsch die Leidenschaft für Immobilien sowie die Region zu nutzen und selbstständig am Markt zu agieren.

**ARBEITSRECHT**

Kündigung, Abmahnung, Betriebsübergang, Abwicklungs- und Aufhebungsvertrag, Abfindung, usw.

**Kontakt:**  
Bickenbach ☎ 0 62 57 / 8 69 50  
Darmstadt ☎ 0 61 51 / 50 13 80

**Rechtsanwältin**  
**Änne Dingeldein**

**Kanzlei Dingeldein • Rechtsanwälte**  
64404 Bickenbach, Bachgasse 1+3 • [www.dingeldein.de](http://www.dingeldein.de)

tigkeit ein Zusammenhang besteht. Geht sich der Arbeitnehmer zum Beispiel ein Glas Wasser holen, hat dieser Weg nichts mit der betrieblichen Tätigkeit zu tun und er ist im Falle eines Unfalls nicht versichert. Anders liegen die Umstände, wenn der Unfall beim Gang zum Drucker ge-

schieht. Empfehlenswert ist für den Nachweis die genaue Dokumentation des Unfallgeschehens.  
**Rechtsanwältin Änne Dingeldein**  
Dingeldein Rechtsanwältin  
64404 Bickenbach  
Telefon 0 62 57 / 8 69 50  
[www.dingeldein.de](http://www.dingeldein.de)



**HERRCHEN GESUCHT VON EMILIO, UNSEREM MISCHLINGSRÜDEN:** Er ist im April 2011 geboren, männlich, kastriert. Emilio ist eine Seele von Hund und sehnt sich nach Streicheleinheiten, Wärme und Zuwendung. Das Leben war bisher anstrengend für ihn. Er liebt die Menschen, ist dabei aber erstmal zurückhaltend. Unsicher ist er noch mit dieser lauten, schnellen Welt da draußen, aber mit „seinem Menschen“ ist das sicherlich schnell Geschichte. Telefon Tierheim Pfungstadt: 06157-5430, [info@tierheim-pfungstadt.de](mailto:info@tierheim-pfungstadt.de), [www.tierheim-pfungstadt.de](http://www.tierheim-pfungstadt.de)

**H-H-Tankservice**  
Inhaber R. Prinz

40 Jahre zufriedene Kunden - Tankschutz ist Vertrauenssache.

**Wir führen aus:**  
Tankauskleidung  
Neutankanlagen

**Sanierungsarbeiten**  
Wir vermitteln:  
Qualitätsheizöl

Nibelungenstraße 106 64653 Lorsch  
Telefon 06251 - 5 76 40 Fax 062 51 - 5 69 45

**Verführerische Türideen**

Zeitlose Eleganz. Liebhaber zeitloser Eleganz werden den exklusiven Look und die äußerst angenehme Haptik weißer Herholz-Innentüren schätzen. Die klare Struktur, kombiniert mit hoher Widerstandsfähigkeit und Abriebfestigkeit bietet ein breites Spektrum an Designmöglichkeiten

**Herholz**  
Herholz hat die Tür im Griff

[www.herholz.de](http://www.herholz.de)

Bei Ihrem Fachhändler:  
64560 Riedstadt-Crumstadt  
Friedrich-Ebert-Strasse 24  
[mail@baustoff-kramer.de](mailto:mail@baustoff-kramer.de)  
[www.baustoff-kramer.de](http://www.baustoff-kramer.de)  
**FON 06158-9909-0**

**baustoff kramer**  
Wir sind für Sie da  
Mo.-Fr. 7.30 - 17.30 Uhr  
Sa. 7.30 - 12.30 Uhr

**AM FEUERSCHUTZ**

**FEUERLÖSCHER**  
VERKAUF | PRÜFUNG | FÜLLDIENST

35 Jahre Erfahrung im Feuerschutz machen die Firma Manfred Aster zu einem kompetenten Partner. Feuerlöscher-Verkauf sowie ein fachmännischer Prüf- und Fülldienst für alle Fabrikate gehören genauso zum Repertoire wie Verkauf und Prüfung von Wandhydranten, Rauchmeldern und Rauchwärmeabzugsanlagen.

Unsere Kundendienst für Industrie- und Privatkunden erreichen Sie unter:  
**AM FEUERSCHUTZ**  
Kattreistraße 1a, 64295 Darmstadt  
Telefon 06151-31 72 18, Fax 06151-30 72 00 7  
Mobil 0177- 65 33 289

# Traumhafte Tage auf der Schwäbischen Alb

Entdecken Sie die Alb als Wanderer, Radfahrer oder Kulturliebhaber - Einfach ein Paradies für jeden Geschmack

Die Schwäbische Alb ist eine der schönsten Mittelgebirgsregionen Europas. Südlich von Stuttgart, 200 Kilometer lang, 60 Kilometer breit und bis zu 1000 Metern hoch, entstand sie vor Millionen von Jahren aus einem Meer. Viele Versteinerungen zeugen heute noch davon.

In dieser Umgebung liegt auf 800 Metern Höhe der Luftkurort Sonnenbühl. Und im Ortsteil Sonnenbühl-Erfingen finden Sie das gemeinnützige Ferien- und Erlebnisdorf Sonnenmatte (Bild 4). Der Träger dieses Feriendorfes ist „Schwabens International e.V.“ in Stuttgart. Das Feriendorf Sonnenmatte - ganzjährig geöffnet - ist ein idealer Urlaubsort



chenhafter Landschaft (Bilder 3,6), vielfältige Freizeitangebote, Parks, Burgen (Bild 7) und Schlösser, Höhlen und Fossilien (Bild 2), sowie spezielle Familien- und Kinderprogramme in den Ferienzeiten laden ein zu Spiel, Spaß und Entspannung. Starten Sie Ihre Erlebnistouren und erleben Sie die vielen Highlights der Region.

## Bärenhöhle und Kindertraumland

Eine Stirlampenführung für unsere Gäste in der Bärenhöhle ist immer etwas Besonderes. Denn vor 20.000 Jahren hatte die Bärenhöhle ganz besondere Gäste. Knochenfunde belegen, dass Nashörner, Höhlenlöwen und natürlich Bären in der Tropsteingrotte lebten (Bilder 5+9).

Wer es lieber heller mag, kann auch bei den normalen Führungen die Bärenhöhle besichtigen. Die Höhle ist auf 271 Metern begehbar und erschließt eine vielfältige Ur- und Unterwelt.

Und nach dem Besuch der Höhle, ab ins Traumland. Der märchenhafte Freizeitspaß verzaubert alle - von jung bis alt. Im Mittelpunkt steht das beliebte Riesenrad (Bild 1) und im Märchenwald erleben Sie die geheimnisvolle Phantasie der Märchen. Das Traumland ist geöffnet von Ende März bis Mitte Oktober (Bild 8).

## Geheimnisse des „Schwäbischen Goldes“

Egal ob Nudelliebhaber oder einfach pure Neugier, der Einblick in die Welt der Nudeln der Firma „Alb-Gold“ lohnt sich. Und die zauberhafte Kräuterwelt zeigt auf zwei Hektar einen Einblick in die saisonalen Besonderheiten. Entdecken Sie die mehr als 20 Themen- und Erlebnisbereiche des Nudelherstellers der Region. Im Restaurant Sonne können Sie dann den erlebnisreichen Tag genussvoll mit haus eigenen Kräutern und Nudeln ausklingen lassen.

## Unesco Auszeichnungen - The Big Five

Die Schwäbische Alb besitzt insgesamt fünf UNESCO-Zertifikate. Eine so hohe Vielfalt der Landschaft ist in keinem anderen Biosphärenreservat in Deutschland anzutreffen, urteilte die Kommission über die Traufwälder, Streuobstwiesen und Wacholderheiden.

## Höhlen und Eiszeitkunst

Diese sind in der Schwäbischen Alb sind die jüngsten deutschen Kulturstätten. Sechs Höhlen auf der Schwäbischen Alb, in denen die ältesten Artefakte menschlichen Kunstschaffens gefunden wurden. Die Höhlen Hohle Fels, Geißenklösterle und Sirgenstein, im Lonetal die Höhlen Hohlenstein, Vogelherd und Bockstein. Besonders spannend ist, dass auch die ältesten



weltweit bekannten Musikinstrumente, Flöten aus Tierknochen, in diesen Höhlen gefunden wurden.

## Limesgrenzwall

550 Kilometern lang war der Limes die Grenze zwischen dem Römischen Reich und den germanischen Stammesverbänden. Auch heute sind noch zahlreiche Wachtürme, Kastelle und Museen auf der Alb zu finden und geben einen spannenden Einblick in die Geschichte der Römer. Im Limesmuseum Aalen (in Aalen) mit über 1.200 Originalfunden wird auf einer 1.500 m<sup>2</sup> großen Ausstellungsfläche ein kompakter Überblick präsentiert. Erleben Sie die Vergangenheit hautnah auf den Spuren der Römer.

## Pfahlbauten in Ehrenstein

Das "Steinzeitdorf Ehrenstein" gehört zum UNESCO-Weltkulturerbe. Prähistorische Pfahlbauten um die Alpen und ist eine jungsteinzeitliche Siedlung an einem ehemaligen Seitenarm der Blau. Die Fundstelle liegt etwa einen Meter unter der Erde im Grundwasser und muss aus konservatorischen Gründen dauerhaft bedeckt bleiben. Deshalb ist im Rathaus Blaustein eine kleine Dauerausstellung mit Fundstücken und Rekonstruktionsmodellen zu besichtigen.

Um die Siedlung herum entsteht durch den Förderverein Steinzeitdorf Ehrenstein e.V. der Steinzeitpark Blaustein, der die Zeit vor 6000 Jahren dennoch sichtbar und erlebbar machen wird. Hier wird heute schon gezeigt, wie steinzeitliches Hutzelnbrot im Steinzeitofen gebacken oder wie die älteste Methode, Keramik zu brennen umgesetzt wurde.

## Geopark mit Fossilienfundstätten

Tauchen Sie ein und erleben Sie Erdgeschichte live. Quer über die Schwäbische Alb gibt es - für Reise in die Vergangenheit - unzählige spannende Angebote. Man hat dabei die Qual der Wahl, wollen Sie

zuerst in die faszinierende Höhlenwelt abtauchen oder einen Meteoriten erkunden und sich danach auf die Suche nach Fossilien machen? Im Geopark der Schwäbischen Alb sind Sie Geheimnissen von Jahrmillionen auf der Spur.

## Biosphärengebiet

Streuobstwiesen, Wacholderheiden und Buchenwälder prägen die Schwäbische Alb. Eine gewachsene Kulturlandschaft, die weltweit einmalig ist. In zwei stilvollen Gebäuden des Alten Lagers in Münsingen zeigt das Biosphärenzentrum Schwäbische Alb auf einer Ausstellungsfläche von ca. 450 Quadratmeter mehr über die Biosphärenreservate, die heimischen Wälder, Imkerei, Beweidung und die Stadt-Land-Beziehungen in der Region.



Für Groß und Klein ist diese interaktive Ausstellung ein pures Vergnügen. Oder erkunden Sie einfach mit dem Rad oder auf einer Wandertour die vielen Highlights.

## Kurzurlaub

Freuen Sie sich auf einen Kurzurlaub von Montag-Freitag schon ab 263,- € in einem der Ferienhäuser (bis 7 Personen). Das herzliche Team des Feriendorfs empfängt Sie mit offenen Herzen, um Ihnen den besten Service zu bieten.

Informationen bei: Ferien- und Erlebnisdorf Sonnenmatte, Sonnenmatte 51/1, 72820 Sonnenbühl; Telefon 07128 / 9299-0 oder per E-mail: info@die-sonnenmatte.de Web: www.die-sonnenmatte.de



**GARTENGESTALTUNG Frank Klemt**

**FRANK KLEMT GARTENGESTALTUNG**

- Naturstein
- Pflasterarbeiten
- Teichbau
- Rollrasen
- GARTEN Neu- und Umgestaltungen

Montmeyraner Straße 5 • 64401 Groß-Bieberau  
Tel: 06162 2573 • Mobil: 0170 9341674  
www.gartengestaltung-frank-klemt.de

**WIR VERTEILEN IHRE BEILAGEN!**

Wir gestalten, drucken und verteilen Ihre Printmedien. Kontinuierliche Werbung ist das A und O für geschäftlichen Erfolg. Rufen Sie an unter Telefon 06157.98.96.99. redaktion@frankensteiner-rundschau.de

**FRANKENSTEINER RUNDSCHAU**

**Ihr Altgold ist Geld wert!**

**welz** SEIT 1833  
Juwelier & Uhrmacher  
Pfungstadt 06157-3615 www.welz.info  
Vertrauen Sie NUR dem Fachmann

**maxi-garagen.de**  
JETZT NEU ... da passt was rein!

**Großgaragen und Kleinlagerhallen ab 24 m<sup>2</sup> zur Miete - jetzt in Darmstadt-Eberstadt!**

- ✓ Lager, Self Storage
- ✓ Wohnmobil, Boot, Oldtimer
- ✓ Separate Stromanschlüsse
- ✓ Gewerbe ✓ Handwerk ✓ Privat

z. B. Typ A ca. 28 m<sup>2</sup>

3,50 m  
8,00 m  
Durchfahrt 3,00 m

4,40 m  
8,00 m  
3,80 m  
Torhöhe 3,25 m

Industriestraße 8, zwischen Eberstadt und Pfungstadt, direkt an der A5, der B426 und am Bahnhof in Darmstadt-Eberstadt

Alle Größen und Preise: maxi-garagen.de

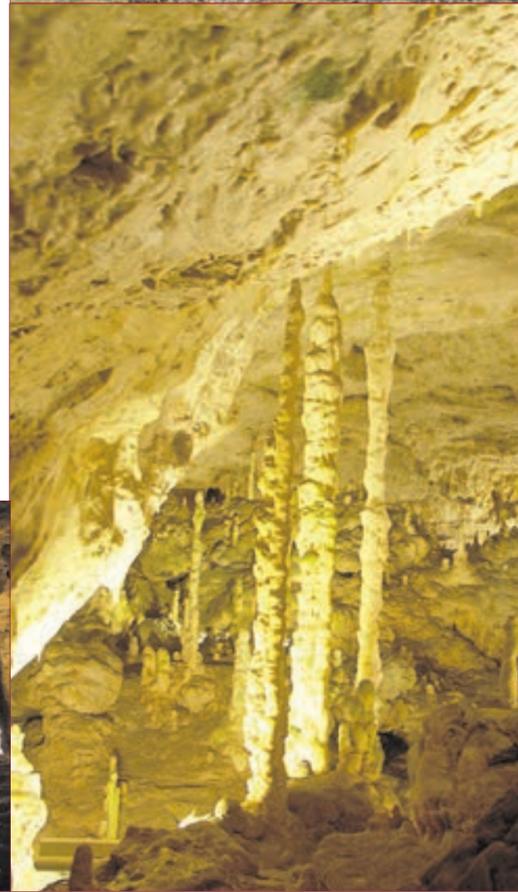
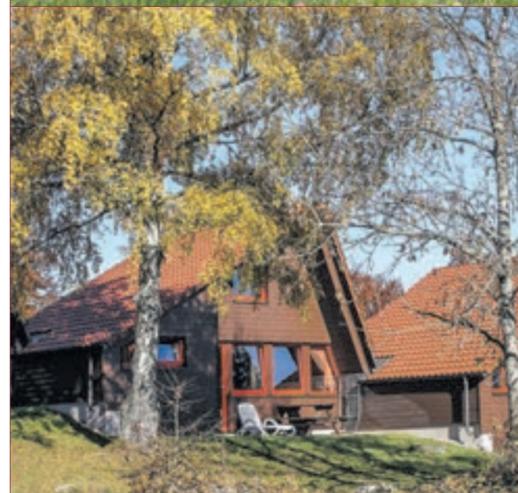




FOTO: STROCK

6

## Darmstädter Jahreskalender gewinnen

**Stimmungsvolle Motive** des Fotografen Peter Henrich aus Darmstadt bringen Farbe und gute Laune in die Wohnzimmer

DARMSTADT | Der Darmstädter Fotograf Peter Henrich hat den neuen Darmstädter Jahreskalender im A4- und A3-Format herausgebracht. Außerdem werden 3 x DIN A4 Kalender zur Verlosung freigegeben. Der tolle Kalender bringt mit seinen leuchtenden Farben und freundlichen Motiven ein bißchen Gute Laune in die Wohnzimmer zu dieser anstrengenden Zeit.

**Die Motivbeschreibung:**

**Januar:** Krippenbummel in Darmstadt, eine von 28 Krippenlandschaften (die Kirche St. Ludwig).  
**Februar:** Herrlicher Blick von der

**November:** Freie Sicht vom "Obendrüber" zum Weißen Turm und Ludwigsmonument.

**Dezember:** Weihnachtslichter vor dem Alten Rathaus.

Die Kalender sind vierfarbig, im Offset auf 250g Bilderdruckpapier gedruckt, 14-seitig, mit Titelblatt, 12 Monatsblättern mit farbigem Kalendarium, bundesweiten Feiertage, Übersichtsblatt, starker Rückpappe und im Klappenbeutel geschützt. Der DIN A3 hat eine 1200 g / m<sup>2</sup> starke Rückpappe.

Alle Fotos können Sie anschauen unter: [www.pictrs.com/hen-foto](http://www.pictrs.com/hen-foto)

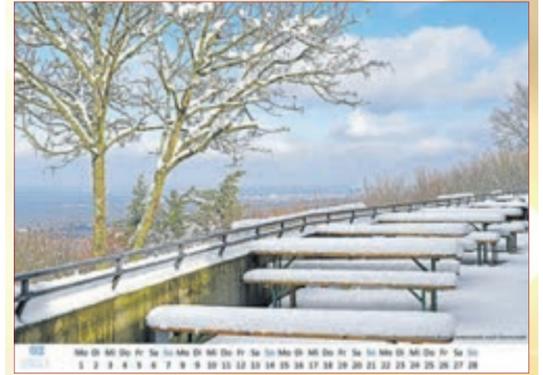


FOTO: HALF KOCH

6

verschneiten Burg Frankenstein nach Darmstadt.

**März:** Leuchtende Stadtkrone im Sonnenuntergang mit Teleobjektiv, vom Oberfeld eingefangen.

**April:** Magnolienblüte vor dem Prinz-Georg-Palais.

**Mai:** Blühende Stadtwiesen im Prinz-Emil-Garten.

**Juni:** Darmstadtium in Rot.

**Juli:** Blumenmeer im Orangeriegarten.

**August:** Feuerwerk zur Bessunger Kerb.

**September:** Die Dampfstraßenbahn "Feuriger Elias".

**Oktober:** Herbstsonne im Herrngarten.

darmstadt/9034726/darmstadt-kalender?l=de. **Der Kalender ist zu erwerben in folgenden Buchhandlungen:** Schlapp Darmstadt und Griesheim, Thalia DA und Weiterstadt (Loop), Hugendubel DA, Buchhandlung Lesezeichen, Darmstadt Shop im Luisencenter.

**SO KÖNNEN SIE DREI KALENDER-EXEMPLARE GEWINNEN:** Schicken Sie eine Postkarte an die Frankensteiner Rundschau mit dem Stichwort „Darmstadt-Kalender“. Ein-sendeschluss ist der 10. Dez. 2020. Vermerken Sie Ihre Adresse, denn der Kalender wird vom Verlag an Sie versendet. Viel Glück!

(Frankensteiner)



3



4



FOTO: HALF KOCH

7



FOTO: SCHWÄBEN INTERNATIONALE E.V.

4



5



FOTO: SCHWÄBEN INTERNATIONALE E.V.

8

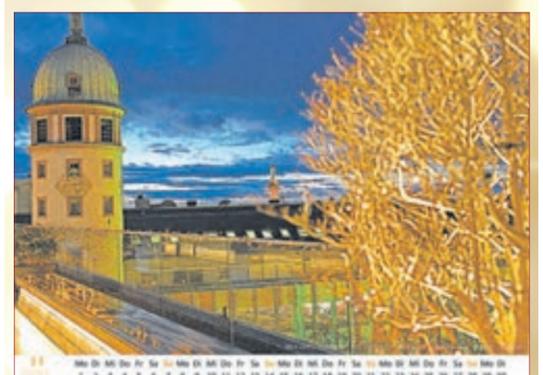


FOTO: HEIK-FOTO PETER HENRICH

12



FOTO: HEIK-FOTO PETER HENRICH

# Zu Hause bleibt es am schönsten

## Mit unserer lebenslangen Immobilienrente



Jetzt unverbindlich und kostenlos beraten lassen: telefonisch, online und vor Ort bei Ihnen Zuhause. Es beraten Sie Adrian Heere und André Geist unter ☎ 069.606628-77 ✉ frankfurt@deutsche-leibrenten.de



Deutsche Leibrenten Grundbesitz AG  
Niederlassung Frankfurt  
Reuterweg 44 | 60323 Frankfurt



[www.deutsche-leibrenten.de](http://www.deutsche-leibrenten.de)

### Die Maade aus Südhessen...



### Halloween und Feste mal anders gestalten

In diesem Jahr einmal neue Wege gehen

FRANKENSTEINER REGION | Konzerte, Fußballspiele, große Hochzeitsfeiern, Frühlings- und Kürbissonntag – viele Feierlichkeiten mussten dieses Jahr aufgrund der Corona-Krise ausfallen oder in kleinerem Maße abgehalten werden als geplant. Halloween wird jedes Jahr sehr gerne gefeiert. Man zieht gemeinsam mit

Freunden von Haus zu Haus und sammelt Süßes ein. Das bedeutet viele Kontakte in kurzer Zeit. Für viele Familien ist dies bereits zur Tradition geworden. In dieser besonderen Zeit allerdings mussten wir dies stark hinterfragen.

Alternative Halloween-Wege gibt es allemal! Eine schöne Möglichkeit, um

in der Pandemiezeit nicht auf Süßigkeiten-Spiele verzichten zu müssen, wurde in den letzten Tagen aus den USA bekannt. Süßigkeiten wurden dort in diesem Jahr in der eigenen Wohnung, im Haus oder im Garten versteckt. Wir kennen dies von unseren Oster-Traditionen.

Wir alle entscheiden durch unser Handeln. Jetzt ist die entscheidende Zeit für das bevorstehende Weihnachtsfest und den kommenden Winter. Wir als Einzelne und das Wirken der Gemein-

schaft benötigt es nun, um die aktuelle Entwicklung beeinflussen zu können. Die Kontaktminimierung ist weiterhin das Gebot der Stunde, um die Infektionszahlen zu senken. Wir alle können dazu beitragen, indem wir die bekannten „AHA und L“-Regeln einhalten und selbst auf unsere Kontakte achten. Abstand halten, Hygienevorgaben beachten, Alltagsmaske tragen und Lüften, das sind die zentralen Beiträge, die ein jeder unter uns leisten kann. (Frankensteiner)



DAS FOTO ZEIGT DIE PDUM-ABORDNUNG im Heimatmuseum der Bessarabiendeutschen mit dem BV-Bundesgeschäftsführer (von links): Peter Ehry, Sebastian Schecker, Ulrich Wissmann, Günther Vossler, Claudia Ehry.

### Freundschaftsbesuch beim Bessarabiendeutschen Verein

Vorstandsmitglieder des Vereins „Partnerschaft Deutschland-Ukraine/Moldova“ (PDUM) aus Griesheim und Darmstadt vereinbarten in Stuttgart eine engere Zusammenarbeit

DARMSTADT-EBERSTADT | Anlässlich eines Freundschaftsbesuchs des Vereins Partnerschaft Deutschland-Ukraine/Moldova (PDUM) beim Bessarabiendeutschen Verein (BV) am 30. August im BV-Vereinshaus in Stuttgart haben beide Seiten eine engere Zusammenarbeit vereinbart. Die PDUM-Vorstandsmitglieder aus Griesheim und Darmstadt mit ihrem Vorsitzenden Dr. h. c. Ulrich Wissmann wurden vom Bundesgeschäftsführer des BV, Günther Vossler, herzlich begrüßt. Seit vielen Jahren kooperieren beide Vereine insbesondere in den Bereichen Völkerfreundschaft, Bildung und Kultur sowie soziale und humanitäre Unterstützung. Auf die Ukraine bezogen kommt dies vor allem der Bevölkerung in der Stadt Odessa und ihrem Gebiet am Schwarzen Meer (Bessarabien) zugute, in der Republik Moldau (Moldova) engagiert man sich in der Hauptstadt Chisinau und dem an die Ukraine angrenzenden südlichen Landesteil.

Corona stellt beide Vereinigungen vor neue Probleme. Geplante Aktivitäten müssen ausfallen. Dennoch

will man nicht tatenlos zusehen, wie große Teile der Bevölkerung verarmen und gesundheitlich geschädigt werden. Insbesondere stehen die Gesundheitssysteme beider Länder vor dem Kollaps. Die Kommunen (Kreise, Städte, Gemeinden) sehen sich nicht mehr in der Lage, wichtigste Aufgaben zu erfüllen.

Bei dem Besuch in Stuttgart stand deshalb die Frage im Mittelpunkt: Wie können wir unter Umständen gemeinsam unterstützen? In diesem Zusammenhang wurde das vom Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (BMZ) aufgelegte Förderprogramm „Kommunales Corona-Solidarpaket“, durchgeführt von Engagement Global, Bonn, besprochen. Danach erhalten deutsche Kommunen die Chance, sich durch finanzielle Unterstützung – zwischen 1.000 und 50.000 Euro ohne Eigenbeteiligung – solidarisch mit kommunalen Partner\*innen auch in der Ukraine und in Moldau zu engagieren und damit die Notsituation abzumildern.

Die Umsetzung entsprechender Projekte soll auch zur nachhaltigen Stär-

kung der lokalen Selbstverwaltung in der Pandemie beitragen. Beispiele hierfür sind Maßnahmen unter anderem im Bereich des Gesundheitsschutzes, Hilfsangebote für sozial besonders benachteiligte Menschen sowie Informationsarbeit zur gesundheitlichen Aufklärung etwa im Hinblick auf Hygiene und die lokale Gesundheitsversorgung (Schutz- und Desinfektionsartikel, medizinische Ausstattung und Technik). Daneben geht es um den Aufbau kommunaler Strukturen der Gesundheitsversorgung und die Nachverfolgung zum Beispiel durch Digitalisierung.

Ein weiteres Betätigungsfeld wäre die Qualifizierung und der Erfahrungsaustausch von Personal und dessen Einrichtungen oder Organisationen, was etwa Krankenhäuser und den Katastrophenschutz unterstützen würde. Da nur Kommunen antragsberechtigt sind, sollen die jeweiligen Ortsgruppen der Vereine oder auch Einzelpersonen Kontakt zu den jeweiligen Verwaltungen aufnehmen, um eine Antragsstellung zu bewirken. Dabei stehen Expert\*innen beider Vereine beratend zur Verfü-

gung und unterstützen die praktische Durchführung.

Unabhängig von diesem Programm wollen die beiden Vereine prüfen, ob sich gemeinsame Hilfstransporte organisieren lassen, wie dies in der Vergangenheit der Fall war. Um einen problemlosen Grenzübergang sicherzustellen, sollen die jeweiligen Botschaften und Generalkonsulate eingeschaltet werden.

Im weiteren Verlauf der Begegnung wurden auch einige geplante Aktivitäten für Ende 2020 und 2021 besprochen. Der BV sagte insbesondere seine Unterstützung bei der erneut geplanten PDUM-Reise in die Ukraine und nach Moldau im Spätfrühjahr 2021 zu.

Mit einer Besichtigung des „Heimatmuseums der Deutschen aus Bessarabien und der Dobrukscha“ im BV-Vereinshaus in der Florianstraße endete der Besuch. Die Gäste waren beeindruckt vom hohen Niveau dieser Einrichtung, die inzwischen auch in der Geschichtswissenschaft Beachtung findet. Abschließend sprach der PDUM-Vorsitzende eine Einladung nach Südhessen aus, bei der auch das Griesheimer Heimatmuseum besucht werden soll. Der BV seinerseits würde sich freuen, Mitglieder und Freunde des Griesheimer Heimatmuseums in Stuttgart begrüßen zu können. (Claudia Ehry)

## Herrchen gesucht! „Wir suchen ein nettes Zuhause“

Emilio



**MISCHLINGSRÜDE:** geboren im April 2011, männlich, kastriert.

Emilio ist eine Seele von Hund und sehnt sich nach Streicheleinheiten, Wärme und Zuwendung. Das Leben war bis jetzt sehr fordernd und kräftezehrend zu ihm. Er liebt die Menschen, ist dabei aber erstmal zurückhaltend. Unsicher ist er noch mit dieser lauten, schnellen Welt da draußen, aber mit „seinem Menschen“ ist das sicherlich schnell Geschichte.

Lilu



**WIDDERKANINCHEN:** Geboren am 01.04.2018, weiblich, nicht kastriert. Lilu ist Artgenossen & Menschen gegenüber sehr aufgeschlossen. Für Lilu suchen wir einen vorhandenen kastrierten Kaninchenbock für eine Vergesellschaftung.

Fia



**ZWERGKANINCHEN:** Geboren am 01.01.2013, weiblich, nicht kastriert. Fia würden wir gerne mit einem vorhandenen kastrierten Kaninchenbock vergesellschaften. Leider sind die bisherigen Vergesellschaftungsversuche aber gescheitert. Da bei Kaninchen die Sympathie entscheidet, wären weitere Versuche möglich. Wir würden Fia aber auch in Einzelhaltung vermitteln, wenn die neuen Besitzer sehr viel Zeit einbringen können, um sich täglich mit ihr zu beschäftigen.

WWW.TIERHEIM-PFUNGSTADT.DE

info@tierheim-pfungstadt.de, Telefon 0 3 9  
Öffnungszeiten: Freitags und mittwochs von 14.30 bis 17 Uhr, samstags von 9.00 bis 13.00 Uhr.  
TAG DER OFFENEN TÜR: Jeden 1. Sonntag/Monat: 10-13 Uhr (Pandemiebestimmung beachten!)

Juli



**MISCHLINGSHÜNDIN:** geboren am 12.08. 2016, weiblich, kastriert.

Um es gleich vorweg zu nehmen: Juli ist kein Anfängerhund. Aufgrund eines Beisvorfalls ist Juli als gefährlich eingestuft. Sie hat zwar ihren Wesenstest bestanden, es gelten für Sie trotzdem die selben Voraussetzungen wie für einen Listenhund. Sie weiß um ihre Wirkung und wickelt Mensch ganz schnell um den Finger. Wird Juli klar und fair geführt, schließt sie sich schnell an und nimmt Regeln und Grenzen sehr gut an. In kompetenter Hand wird sie nicht auffallen, wir suchen also Menschen, die sich klar sind welche Verantwortung es ist einen bereits auffällig gewordenen Hund zu führen. In ihrem neuen Zuhause sollten keine Kinder und Katzen oder Kleintiere vorhanden sein.

Luna



**ZWERGKANINCHEN:** Geboren am 01. Dez. 2019, weiblich, nicht kastriert. Luna würden wir gerne mit einem vorhandenen kastrierten Kaninchenbock vergesellschaften. Leider sind die bisherigen Vergesellschaftungsversuche aber gescheitert. Da bei Kaninchen die Sympathie entscheidet, wären weitere Versuche möglich. Wir würden Luna aber auch in Einzelhaltung vermitteln, wenn die neuen Besitzer sehr viel Zeit einbringen können, um sich täglich mit ihr zu beschäftigen.

Einzelhaltung vermitteln, wenn die neuen Besitzer sehr viel Zeit einbringen können, um sich täglich mit ihr zu beschäftigen.

## Tierheim Pfungstadt | Pforte bleibt im November geschlossen

Futterspenden werden dringend benötigt

PFUNGSTADT | Liebe Tierfreunde! Leider bleiben wir vom angeordneten Lockdown nicht verschont! Auch unsere Pforte bleibt im November geschlossen. Dennoch können Fund- und Pensionstiere nach telefonischer Absprache abgegeben werden. In Notfällen beraten wir Sie gerne per Telefon. Futterspenden können wie bisher in der dafür vorgesehenen Spendenbox vor dem Tierheim deponiert werden, denn leider können sie momentan nicht persönlich entgegen genommen werden. Unsere Vorräte gehen zur Neige! Wir bräuchten dringend Premiere Meati und Rinti Kennerfleisch. Sie können das Futter auch direkt bei unserer Amazon Wunschliste bestellen unter [www.amazon.de/gp/registry/wishlist/2SYHLPBH7PVFG/ref=cm\\_wl\\_huc\\_view](https://www.amazon.de/gp/registry/wishlist/2SYHLPBH7PVFG/ref=cm_wl_huc_view) Über Vitamine für unsere Nager freuen wir uns ebenfalls! Wer kann uns hin und wieder freitags oder samstags mit Gurken, Eisbergsalat, Äpfel, Möhren....für unsere Nager unterstützen? Bitte in die Spendenbox am Polizeizwinger legen. Gerade zum Wochenende werden unsere Vitamine für die Nagerabteilung eher knapp und wir sind in dieser Corona-



krise für Futterspenden stets sehr dankbar. Unsere Nager würden sich über einen bunt gedeckten Tisch am

Wochenende sehr freuen. Unsere Kleintiere sagen Danke! Hier unsere vorläufigen Maßnahmen für unser Tierheim: 1. Vermittlungen und Beratungen finden derzeit nur nach telefonischer Voranmeldung statt. 2. Pensionstiere sind am Eingangstor zu übergeben und für die Abgabe ist eine genaue Uhrzeit zu vereinbaren. 3. Fundtiere werden weiterhin angenommen, bitte vorher immer anrufen! 4. Futterspenden bitte in den Container am Polizeizwinger legen. 5. Andere Spenden bitte nur nach telefonischer Absprache vorbeibringen. Wie sind mit unserem Team aufgrund der stark gestiegenen Infektionszahlen im Rhein- Main -Gebiet in ein konsequentes Zweischichtensystem übergegangen, um unsere Tiere auch dann noch versorgen zu können, falls unser Team ein Coronafall trifft. Aus diesem Grund minimieren wir auch unsere Außenkontakte und bitten Sie stets um telefonische Voranmeldung, wenn Sie uns besuchen möchten. Wir bitten im Sinne unserer Tiere und unserer Mitarbeitern um Ihr Verständnis. Bleiben Sie gesund! Ihr Vorstands- und Tierheimteam. (Frankensteiner)

## Tierheimhund = Problemhund?

PFUNGSTADT | Sind Sie auch der Meinung, dass Hunde aus dem Tierheim immer Problemhunde sind? Nun, da haben Sie sich geirrt, denn sie sind oft gut leinenfähig, stubenrein, gehorsam und kennen die menschliche Welt. Einem Hund aus dem Tierheim zu nehmen, hat einen tierschützerischen Aspekt und auch einige Vorteile, denn die Hundepflegerin kennt ihre Pappenheimer, kann einiges zu seinem Charakter, Verhalten und Sozialisation mit Mensch und Tier sagen. Bei uns haben Sie die Möglichkeit, den Hund in Ruhe kennen zu lernen, Gassi zu gehen, zu beobachten, zu streicheln, mit

dem Ersthund auf unserem Hundepplatz zusammen zu führen, mit ihm zu spielen. Mensch und Hund müssen zusammen passen, denn nichts ist für die Hundeseele trauriger, als wieder zurück ins Tierheim zu müssen. Schenken Sie unserem Personal Vertrauen, in der Beurteilung einzelner Hunde, denn das Aussehen alleine ist es nicht, was die Zufriedenheit und das Zusammenleben mit dem Hund ausmacht. Und noch viel wichtiger: schenken Sie Ihrem neuen Hund Vertrauen, Zeit und Geduld. Bedenken Sie seine Vorgeschichte (falls Sie sie kennen – manche dieser Geschichten würden wir lieber gar nicht kennen). Vielleicht hat er eine



EMILIO liebt die Menschen, ist dabei aber erstmal zurückhaltend.

## Möglichkeit von „Book-to-go“ bei der Stadtbücherei

Die Stadtbücherei Griesheim bietet trotz derzeitiger Schließung weiterhin die Möglichkeit „Book-to-go“ an



GRIESHEIM | Wie funktioniert das? Alle registrierten Leserinnen und Leser können im Onlinekatalog (<https://sb-griesheim.lmscloud.net/>) bis zu fünf verfügbare Medien auswählen und ihren Medienwunsch möglichst per E-Mail an [info@stadtbuecherei-griesheim.de](mailto:info@stadtbuecherei-griesheim.de) übermitteln. Die Mitarbeiterinnen teilen per E-Mail mit, wann die Bestellung abholbereit ist. Um die Auswahl in der Vorweihnachtszeit zu erleichtern, wurden auf der Startseite des Onlinekatalogs Listen mit Weihnachtsbüchern und audiovisuellen Medien angelegt, in denen Anregungen für Dekoration, Ba-

cken, Kochen, gemeinsames Lesen, Hören, sowie Heiteres und Besinnliches rund um das Weihnachtsfest zu finden sind. Ferner wird darauf hingewiesen, dass eine Medienrückgabe montags bis donnerstags von 14.30



Uhr-17.30 Uhr am Haupteingang des Georg-August-Zinn-Hauses möglich ist (bitte klingeln). Aktuelle Informationen auf der Startseite des Onlinekatalogs und auch telefonisch unter 06155-830572. (Stadt Griesheim)

## Gefahr am Straßenrand

Nach Angaben des Deutschen Jagdverbandes kollidiert alle 2,5 Minuten ein Reh, Hirsch oder Wildschwein mit einem Fahrzeug. Die Gefahr nimmt zur Brunnzeit im Herbst zu, wenn das Wild quasi blind vor Liebe über die Straßen läuft. Wildwechsel-Schilder sollten deswegen unbedingt ernst genommen werden. Es empfiehlt sich, den Straßenrand im Blick zu behalten, den Abstand zum Vordermann zu vergrößern und die Geschwindigkeit zu drosseln. Thiess Jo-

hannsen, Sprecher der Itzehoer Versicherungen: „Wer mit 80 statt 100 km/h unterwegs ist, verkürzt seinen Bremsweg um 25 Meter.“ Taucht ein Tier am Straßenrand auf, heißt es abbremsen, abbilden und langsam vorbeifahren. Einmal kurz hupen führt in der Regel dazu, dass die Tiere weglaufen. Wenn es dennoch zu einem Wildunfall gekommen ist, sofort die Warntafel einschalten, die Unfallstelle absichern und die Polizei informieren. Eine Wildunfallbescheinigung ist nicht mehr zwingend notwendig, damit der Schaden von der Versicherung reguliert wird. Allerdings muss der Versicherte nachweisen, dass Wild den Schaden verursacht hat. Daher sollte die Werkstatt Spuren von Blut und Haaren am Fahrzeug dokumentieren. Was viele nicht wissen: Oft decken Verträge nur Kollisionsschäden durch Haarwild ab. Ratsam ist daher zu prüfen, ob die Kasko-Versicherung auch bei Unfällen mit Wildtieren aller Art einspringt. (txn)



BEI SCHLECHTEM WETTER und in der Dämmerung ist die Gefahr durch Wildwechsel im Straßenverkehr besonders groß. (txn)

Ohne Konservierungsstoffe  
GÜNSTIGE ABHOLPREISE  
ONLINE BESTELLSHOP  
**Natur Freund**  
ZUM BARFEN  
Tiernahrung Freund GbR  
**Wolfsblut, WILD DUCK' 66€**  
15 KG  
[www.tiernahrung-freund.de](http://www.tiernahrung-freund.de)  
Phillip-Reis-Weg 7  
64293 Darmstadt 06151-77233  
**10% Rabatt** Mo-Fr 9-18 h  
bei Vorlage dieser Anzeige Sa 10-13 h

**EINBRUCHSCHUTZ!**  
**ELEKTRISCHE ROLLLÄDEN**  
FENSTER · HAUSTÜREN  
ELEKTRISCHE ROLLLÄDEN & GARAGENROLLTORE  
IN SEKTEN · SCHUTZ  
MARKISEN · VORDÄCHER  
IHR MEISTERBETRIEB SEIT ÜBER 60 JAHREN  
DARMSTÄDTER STR. 127  
68647 BIBLIS  
ROLLADEN-GOELZ@WEB.DE  
06245-7162  
**ROLLADEN**  
**GOELZ**  
GBR

Wir veröffentlichen Ihre Tieranekdoten!  
Mailen Sie an [redaktion@frankensteiner-rundschau.de](mailto:redaktion@frankensteiner-rundschau.de)

IHR MALERMEISTER  
**ABA**  
Baudekoration GmbH  
Gernsheimer Str. 13  
64584 Biebesheim/Rhein  
Telefon: 0 62 58 - 83 29 13  
Mobil: 0176 - 646 272 218  
Mail: [ado-redzic@hotmail.de](mailto:ado-redzic@hotmail.de)  
Maler- und Verputzarbeit  
Vollwärmeschutz  
Trockenbau  
Fliesenarbeiten  
Gerüstbau  
Altbausanierung  
Dachdeckerarbeiten

Gute Zeiten für Ihre Immobilie.  
**schar**  
Immobilien  
Verkaufen & Vermieten  
mit Zuverlässigkeit und Engagement.  
**06150-1860995**  
kontakt@schar-immobilien.de  
www.schar-immobilien.de  
Marcus Schar  
Immobilienmakler IHK

**Tierpension Jünger**  
Auf Wunsch Einzel- oder Gruppenauslauf  
Großzügig bemessene Ausläufe in gepflegtem, natürlichem Areal  
Beheizte Räumlichkeiten  
Termine nach Vereinbarung  
Am Gipfelhorst • 68647 Biblis • Mobil: (01 72) 7 62 55 36  
E-Mail: [tierpension-juenger@gmx.de](mailto:tierpension-juenger@gmx.de) • [www.tierpension-juenger.de](http://www.tierpension-juenger.de)

**Birgitt Fillinger**  
Zertifizierte Hunde-Physiotherapeutin  
Ich behandle Ihren Hund physiotherapeutisch und osteopathisch bei:  
Skelett- und Muskelerkrankungen  
Wirbelsäulenerkrankungen mit neurologischer Symptomatik  
Unter anderem unter Einsatz von:  
Laserakupunktur / Lasertherapie und  
Mittelfrequenz-Elektrotherapie  
**Hunde in Form**  
Praxis für Hunde-Physiotherapie und Hunde-Osteopathie  
Alte Bergstraße 18  
64665 Ailsbach-Höhnlein  
Tel. 0 62 57 / 94 46 23  
[birgitt.fillinger@online.de](mailto:birgitt.fillinger@online.de)  
[www.hunde-in-form.de](http://www.hunde-in-form.de)

**Fenster - Türen - Haustüren - Einbruchschutz Torantriebe, auch nachträglich, -Steuerungen**  
Rollladen/Markisenumbau auf elektrische Antriebe  
Garagenroll- und Deckenlauffore  
Markisen - Sonnen- und Insektenschutz  
Klappläden - Kunststoff, Holz und Aluminium  
Vordächer - Terrassenüberdachungen  
Wind- und Sichtschutz  
Rollläden - auch nachträglich  
Aluminium und Kunststoff  
[www.mayer-bauteile.de](http://www.mayer-bauteile.de)  
**MAYER BAUTEILE** Industriestraße 3a • 64380 Roddorf  
Tel. 0 61 54 / 90 01 • Fax 8 31 34  
Mo.-Fr. 8-12, 13-17 Uhr, Sa. 9-12 Uhr



MARKUS UND ELIAN LUAX



DOMINIQUE MERLY



RENÉ VOLLHARDT



ALEXANDER WALDHAUS aus Riedstadt



JACQUELINE RAEDEL und Dominik Lorenz

## Genießer zu Weihnachten glücklich machen mit dem Gutscheinebuch.de

Schlemmerblock Darmstadt & Umgebung | 5 Gutscheinebücher gewinnen!

DARMSTADT & UMGEBUNG | Etwas für den Schatz, ein Präsent für die Eltern oder Großeltern oder eine kleine Aufmerksamkeit für Freunde: Die Vorweihnachtszeit ist oft getrübt von der stressigen Geschenkejagd. Wer ein Geschenk für alle sucht, greift zum „Gutscheinebuch.de Schlemmerblock Darmstadt & Umgebung“. Über den Gastronomie- und Freizeitführer voller 2:1-Gutscheine freuen sich nicht nur Genießer, sondern auch Wellness-Jünger, Adrenalin-Jun-

kies, Kulturinteressierte und viele mehr. Jetzt erhältlich zum Sonderpreis von 21,90 Euro statt 39,90 Euro! **Genießen auf ganzer Linie nach dem 2:1-Prinzip:** Ein schönes Abendessen zu zweit oder mit Freunden, ein Relax-Tag in der Therme oder ein toller Ausflug in den Freizeitpark: Der „Gutscheinebuch.de Schlemmerblock Darmstadt & Umgebung“ lädt zu einer genussreichen Entdeckungsreise durch die Region ein. Alle Gastronomie- und die meisten Frei-

zeit-Anbieter geben 2:1-Gutscheine. Restaurants spendieren also zum Beispiel das zweite Hauptgericht, im Café ist das zweite Frühstück gratis oder in der Wellness-Oase bekommt der Partner die Karte geschenkt.

**Entdecken, genießen und sparen in und um Darmstadt:** Mit dabei in der Ausgabe 2021 sind unter anderem:

- Restaurant Sitte, Darmstadt
- Djadoo Orientalisch-Persische Spezialitäten, Darmstadt
- Papa's Burger, Darmstadt
- Citydome, Darmstadt
- Maxiland Indoorspielplatz, Griesheim
- u.v.m.

Auch zu Corona-Zeiten eine gute (Geschenk-)Idee Kunden können versichert sein: Mit dem Schlemmerblock unter dem Weihnachtsbaum tun sie nicht nur ihren Liebsten etwas Gutes, sondern unterstützen auch alle Teilnehmer im Block. Nach den harten Monaten des Lockdowns haben sich die Anbieter ganz bewusst für eine Teilnahme im Schlemmerblock entschieden, um neue Kunden zu gewinnen, Stammkunden zu binden und eine bestmögliche Auslastung zu erzielen – natürlich immer unter Berücksichtigung aller geltenden Hygienevorschriften.

**Extra-Geschenk für noch mehr Genuss:** Der „Gutscheinebuch.de Schlemmerblock Darmstadt & Umgebung 2021“ ist ab sofort bis zum 1.12.2021 gültig. So werden Genießer-Wünsche auch noch lange nach Heiligabend wahr. Auf die Beschenkten wartet außerdem eine zusätzliche Überraschung: Die GutscheinebuchPlus-Card in jedem Block gewährt Zugriff auf über 5.000 weitere kostenlose Online-Coupons mit 2:1-Angeboten für ganz Deutschland.

Einfach unter [www.gutscheinebuch.de/plus](http://www.gutscheinebuch.de/plus) anmelden, Wunsch-Gutscheine online oder direkt über ein mobiles Endgerät generieren und damit auch spontan unterwegs genießen und sparen.

Titel: Gutscheinebuch.de Schlemmerblock Darmstadt & Umgebung 2021  
Preis pro Block: 21,90 Euro statt 39,90 Euro UPE (Code FRANKENSTEIN21 bei telefonischen und Online-Bestellungen angeben und Block zum Sonderpreis erhalten, ab drei bestellten Exemplaren versandkostenfreie Lieferung)

Gültigkeit des Blocks: ab sofort bis zum 01. Dezember 2021.

Erhältlich: im Handel, unter [www.gutscheinebuch.de](http://www.gutscheinebuch.de) oder unter der Bestell-Hotline 01806-20 26 07 (20ct/Anruf aus dem dt. Festnetz, max. 60ct/Anruf aus dem Mobilfunk)

## Paella, die berühmte Reispfanne zum Mitnehmen

Kommt in die Taberna española „Lobo“ nach Pfungstadt

PFUNGSTADT | Das Team der Taberna española „Lobo“ in der Waldstraße 44 versteht sich auf das Kochen spanischer Köstlichkeiten. Auf der Karte finden Liebhaber der spanischen Küche nicht nur Vorspeisen wie „Datteln im Speckmantel“ sondern auch Paella. Der Ursprung der berühmten Reispfanne ist in der Region Valencia. In die Pfanne kommt bissfester Bomba – Reis, Gemüse sowie Fleisch und Meeresfrüchte. Für Paella-Fans aus der Region wird das Gericht auf Bestellung frisch zubereitet.

Jetzt in Zeiten des Lockdowns ein Leckerbissen. Inhaber Chris: „Ich verwöhne meine Stammgäste gerne mit frisch gekochtem Essen“.

Ab 18.30 Uhr konnten die vorbestellten Portionen abgeholt werden. Gut verpackt, damit das würzige Reisgericht, schön warm Zuhause auf den Tisch kommt. Vater Markus Laux und Sohn Elian aus Pfungstadt: „So holen wir uns spanisches Lebensgefühl und südländisches Flair nach Hause“.

Zu den Stammgästen zählt seit vielen Jahren Dominique Merly. Die Taberna española „Lobo“ ist ihr Lokal. Sie mag die lockere Atmosphäre. „Für uns ist es deshalb selbstverständlich, Chris zu

unterstützen und Paella zum Mitnehmen zu bestellen“.

Inhaber Chris freute sich über die vielen Bestellungen. Neu unter den Kunden: René Vollhardt. Den Tipp mit der Paella zum Mitnehmen hatte er von seinem Schwiegervater bekommen, der gerade zu Besuch war. Seine Ehefrau wollte so gerne das Reisgericht probieren.

Alexander Waldhaus aus Riedstadt holte warmes Essen für die ganze Familie und erhielt oben drein die passende Flasche Weißwein zur Paella. „Ich finde es schlimm, dass Gaststätten bis Ende November geschlossen sein müssen“. Deshalb unterstützt den jungen Wirt „Chris“ von seinem Lokal gerne. Stammgäste sind auch Jacqueline Raedel und Nick Lorenz aus Pfungstadt. „Wir lieben den Urlaub in Spanien!“ Die beiden Pfungstädter träumen noch heute von der abgelegenen Finca auf Mallorca. „Da konnte jeder tun, was er wollte und wir haben Paella gegessen“.

Spanische Gastfreundschaft und Küche bietet Chris in der Taberna española „Lobo“ mit seinem Team auch in der Zeit des Lockdowns. Mitnehmen kann man passend zum Essen auch spanischen Wein und andere Getränke. ... Öffnungszeiten zum Abholen: Mittwoch bis Samstag von 18:00 bis 21:00 Uhr. Ab 17.30 Uhr kann bestellt werden unter: 06157 / 803 68 28 oder unter [info@lobo-taberna.de](mailto:info@lobo-taberna.de).

Die Speisekarte findet man unter: [www.lobo-taberna.de](http://www.lobo-taberna.de). Euer Chris und Team

## Keine Weihnachtsfeier? Einfach Gutscheine kaufen!

5 Jahre HOTEL absolute im Golfresort Gernsheim



DAS 4 STERNE BUSINESS- UND GOLFHOTEL in Gernsheim.

GERNSHEIM | Liebe Firmen und Vereine, Sie richten in diesem Jahr wegen Corona keine Weihnachtsfeier aus? Wie wäre es damit: Kaufen Sie stattdessen Ihren Mitarbeitern einen Gutschein unseres Hotels/Restaurant Althaus, in der Ihre Feier hätte stattfinden können! Eine kleines Geschenk, das viel Freude bereitet sowie uns und unsere Lieferanten aus

der Region unterstützt. Wir sagen Danke! **HOTEL absolute\*\*\*\***  
Hof Gräbenbruch  
Golfparkallee 2  
64579 Gernsheim  
Tel.: +49(0)6157-95891-0  
Fax: +49(0)6157-95891-891  
[info@hotel-absolute.de](mailto:info@hotel-absolute.de)  
[www.hotel-absolute.de](http://www.hotel-absolute.de)

## Moderne Kühltechnik gegen Lebensmittelverschwendung

Frische Lebensmittel schmecken besser – müssen allerdings schnell verzehrt werden. Obst und Gemüse beispielsweise machen bei Raumtemperatur und durch die Einwirkung von Licht und Sauerstoff schon nach ein oder zwei Tagen schlapp und verlieren einen Großteil ihrer Vitamine. Fisch und rohes Fleisch verderben ohne Haltbarkeitsmaßnahmen sogar in wenigen Stunden. Ausschließlich frisch zu essen ist schon unseren Vorfahren nicht gelungen. Deshalb haben sie Konservierungsmethoden entwickelt – über das Einlegen in Salz und Zucker bis zum Trocknen und Kühlen. Heute ist ein Alltag ohne Kühlschrank kaum vorstellbar. Moderne Geräte sind nicht nur sehr sparsam beim Energieverbrauch, sondern berücksichtigen auch die individuellen Kühlanforderungen der verschiedenen Lebensmittel. Viele sind erstaunt, wenn sie merken, wie lange empfindliche Lebensmittel heute frisch und genießbar bleiben können, wenn der Kühlschrank optimal arbeitet. Einen umfangreichen



**DAS ERGEBNIS IST VERBLÜFFEND:** Die Karotten auf der linken Seite haben zwei Wochen in einem älteren Kühlschrank gelegen – und sind ungenießbar. Die Karotten rechts hingegen können noch gegessen werden, obwohl auch sie zwei Wochen lang gelagert wurden – allerdings in einem der neuen LG-Kühlschränke mit Fresh Balancer für optimierte Luftfeuchtigkeit.

Ratgeber zur sicheren Aufbewahrung von Lebensmitteln gibt es inklusive Test der neuen Kühlschränke online unter [www.technikzuhaus.de](http://www.technikzuhaus.de).

### REZEPT

## Rehrückenfilet auf Rahmkohlrabi mit Balsamico-Brombeersauce

ZUBEREITUNGSZEIT: CA. 45 MINUTEN | FÜR 4 PERSONEN

ZUTATEN:

GEFRO Suppe • GEFRO BIO Dunkle Soße • GEFRO Omega-3-Speiseöl • 20g Spätzle • 700 g Rehrückenfilet, küchenfertig • 0,5 EL braunen Zucker • 1 EL Aceto Balsamico • 0,5 l Rotwein • 250 ml Wasser • 30 g Zartbitter-Schokolade • 80 g Brombeeren, tiefgekühlt • 2 kleine Kohlrabi, à ca. 200 g • 0,5 l Sahne • Salz • Pfeffer, frisch gemahlen • 2 EL glatte Petersilie, fein gehackt • 1 EL Butter • Aceto Balsamico di Modena IGP

Aus dem Rehrückenfilet 8 gleichgroße Medaillons schneiden. 1/2 EL braunen Zucker in einer Pfanne karamellisieren lassen und mit 1 EL Aceto Balsamico und 100 ml Rotwein ablöschen und sirupartig einkochen. 250 ml Wasser zugeben und erwärmen. 30 g GEFRO BIO Dunkle Soße einrühren und aufkochen. 30 g Zartbitter-Schokolade klein hacken und in der Soße schmelzen. Soße vom Herd nehmen und 80 g tiefgekühlte Brombeeren in die Soße geben. • 2 kleine Kohlrabi schälen und in etwa 1 cm große Würfel schneiden. Die Kohlrabi würfel in reichlich Salzwasser bissfest garen, auf ein Sieb abgießen und mit reichlich kaltem Wasser abkühlen. • 0,5 l klare Brühe aus GEFRO Suppe und 80 ml Sahne in einen Topf geben und solange köcheln lassen, bis nur noch zwei Drittel der Flüssigkeit vorhanden ist. • 200 g Spätzle in reichlich Salzwasser garen, auf ein Sieb abgießen und abtropfen lassen. In der Zwischenzeit 1 EL GEFRO Omega-3-Speiseöl in einer Pfanne erhitzen und die Rehrückenfilet darin von jeder Seite 2 - 3 Min. braten. Die Medaillons aus der Pfanne nehmen und mit etwas Salz und gemahlenem Pfeffer würzen. In Alufolie wickeln und 3 Min. ruhen lassen. • Die Kohlrabiwürfel in die Sahne geben, erwärmen und 2 EL glatte, fein gehackte Petersilie unterrühren. Die Brombeersauce aufkochen und 1 EL Butter kräftig unterrühren. Rahmkohlrabi auf Tellern anrichten, Rehrückenfilet darauf setzen und mit Brombeersauce beträufeln. Mit den Spätzle servieren. • Tipp: Variieren Sie die Spätzle mit GEFRO Ballaststoff Bandnudeln. • Weitere leckere Rezepte unter [www.gefro.de](http://www.gefro.de)

*Guten Appetit!*

## DAS PERFEKTE GESCHENK!

### GENIEßER AUFGEPAßT! 2X GENIEßEN, 1X SPAREN!

5101-2:1  
Gutscheinebuch.de  
SCHLEMMERBLOCK  
Darmstadt & Umgebung

**21,90** statt **39,90** €  
**SONDERPREIS**  
+ versandkostenfrei  
ab 3 Exemplaren

JETZT ZUGREIFEN AUF [GUTSCHEINBUCH.DE](http://GUTSCHEINBUCH.DE)

## IHR RABATTCODE: FRANKENSTEIN21

**Gutscheinebuch.de**  
VMG, Vertriebs-Marketing-Gesellschaft mbH, Niesedheimer Str. 18, 67547 Worms

**SO KÖNNEN SIE 5 GUTSCHEINBÜCHER GEWINNEN:** Schicken Sie eine Postkarte an die Frankensteiner Rundschau, Bgm.-Lang-Straße 9, 64319 Pfungstadt mit Angabe des Stichworts: „Gutscheinebuch“. Einsendeschluss ist der 10. Dezember 2020. Bitte geben Sie Ihre vollständige Adresse an, denn der Verlag schickt Ihr Exemplar direkt an Sie. Viel Glück!

# Gänse und Enten für Ihr Festtagsessen

Rechtzeitig bestellen!

Qualität vom Traditionsbetrieb

Verschiedene Braten + Putzen

Nette Verkaufskraft zur Verstärkung gesucht!

Ihre Hofmetzgerei in Seeheim bei Darmstadt

## Röderhof

Qualität vom Traditionsbetrieb  
Familie Jockel freut sich auf Ihren Besuch!

**Hofmetzgerei:** Do. u. Fr. 8-13 u. 14-18 Uhr  
**Mobiler Verkaufsstand in Hähnlein** (Marktplatz) Freitag 8.30-12.30 Uhr  
**Mobiler Verkaufsstand in Bickenbach** (Am Rathaus) Donnerstag. 8-12.30 Uhr  
**Wochenmarkt Seeheim:** Sa: 7-12.30 Uhr

Außerhalb Seeheim 28 (zwischen Seeheim & Malchen)  
64342 Seeheim-Jugenheim  
Telefon: 0 62 57 - 8 33 74  
Telefax: 0 62 57 - 93 70 42  
Email: [info@roederhof-jockel.de](mailto:info@roederhof-jockel.de)  
Web: [www.roederhof-jockel.de](http://www.roederhof-jockel.de)

## Das Syndrom der Leeren Hitze

Die Wechseljahre in der Traditionellen Chinesischen Medizin

PFUNGSTADT | Im mittleren Lebensalter verändert sich bei Frauen die hormonelle Situation, die Regel bleibt aus und oft beginnen neue Lebensphasen. Die Umstellung wird zunächst häufig von Beschwerden wie Hitze-wallungen, Gereiztheit, Schlafstörungen, Gelenk- und Muskelschmerzen, Herzklopfen oder Gewichtszunahme begleitet.



**VIOLA BUGGE,**  
Diplom-Biologin und  
Heilpraktikerin.

Die Pfungstädter Heilpraktikerin berich-

tet dazu: „Die genannten Symptome werden in der Traditionellen Chinesischen Medizin mit einem geschwächten Wasserelement erklärt, das die aufsteigende Hitze nicht mehr ankeren kann, es entsteht die sog. Leere Hitze. Die körperliche Kraft wird weniger und das Qi zirkuliert nicht mehr so frei. Verbunden mit der Hitze kann dies zu den oben genannten Symptomen führen. In der TCM wird mit Akupunktur und Kräutertees gestärkt und harmonisiert, so dass die Zeit des Übergangs zur weisen Frau ohne starke Beschwerden erlebt werden kann.“

Praxis für Naturheilkunde und Traditionelle Chinesische Medizin  
Rügenerstraße 69  
64319 Pfungstadt  
Mobil 01590-1036 569  
www.viola-bugge.agtcm-therapeut.de

**Praxis für Naturheilkunde und Traditionelle Chinesische Medizin**  
Akupunktur • Laser-Akupunktur  
Chinesische Heilkräuter  
Ernährung nach den fünf Elementen • Bewegungskurse  
Meditationskurse  
Dipl. Biologin Viola Bugge  
- Heilpraktikerin -  
Rügenerstraße 69 · 64319 Pfungstadt  
Telefon 06257- 408 13 34  
Mobil 0 15 90 -103 65 69  
www.viola-bugge.agtcm-therapeut.de  
Termine nach tel. Vereinbarung

## Psychiaterin und Psychotherapeutin Dr. med. Jana Engel:

Therapien bei ADHS und Autismus im Erwachsenenalter

RIEDSTADT | Die Fachärztin für Psychiatrie und Psychotherapie Dr. med. Jana Engel ist spezialisiert auf die Behandlung von Erwachsenen, die unter ADHS und Autismus leiden. Das Asperger-Syndrom beziehungsweise die Autismus-Spektrums-Störung ist eine sehr häufige und unterschätzte Begleiterkrankung der ADHS bei Erwachsenen. Da eine Fehldiagnose großen Einfluss auf die weitere

zeigen 50 % der Kinder mit ADHS Symptome eines Autismus. Autisten leiden wie Menschen mit ADHS unter Unruhe, Aufmerksamkeitsstörungen und Impulsivität. Dies sind oft jedoch nur Begleitsymptome, die aus der großen Reizoffenheit der Betroffenen resultieren. Deswegen ist es extrem wichtig, genau hinzuschauen und eine ausführliche und differenzierte Diagnostik durch einen Spezial-



**KÄMPFEN MIT STRESS** am Arbeitsplatz ist ein häufiges Symptom.

Therapie hat, ist es wichtig, sich mit diesem Krankheitsbild auseinander zu setzen. Menschen mit Autismus sind sehr schnell reizüberflutet. Aufgrund dessen ziehen sie sich zurück, suchen die Ruhe. Es ist eine angeborene Wahrnehmungs- und Informationsverarbeitungsstörung des Gehirns. Ungefähr ein Prozent der Bevölkerung ist von einem Autismus oder Asperger-Syndrom betroffen. Bis zu 80 % der Kinder erfüllen zusätzlich die Kriterien einer ADHS. Umgekehrt

listen durchführen zu lassen, um eine Fehldiagnose zu vermeiden. Autisten nehmen Geräusche, Licht und Berührungen sehr intensiv wahr. Durch diese Reizüberflutung kommt es zu einer Überforderung, die sich in gesteigerter Aktivität, im ungünstigsten Fall in Wutausbrüchen oder emotionalen Zusammenbrüchen äußert. Auch die Einengung auf eine spezielle Aktivität, in der sich die Betroffenen verlieren, kommt bei beiden Erkrankungen vor. So geschieht es nicht selten, dass Symptome aus

**ADHS RIEDSTADT | PRIVATPRAXIS**  
Dr. med.  
**Jana Engel**  
Fachärztin für Psychiatrie & Psychotherapie  
• Privatpraxis und Selbstzahler

**Schwerpunkte:**

- ADHS im Erwachsenenalter
- Autismus/Asperger-Syndrom
- Coaching

Kantstraße 8 | 64560 Riedstadt | Tel. 0 61 58 -1 88 34 23 | Fax 1 88 34 24  
Fax 1 88 34 24 | info@adhs-riedstadt.de | www.adhs-riedstadt.de  
Mo. 8.30-18 Uhr | Di. 8-16 Uhr | Mi. 8-16 Uhr Do. 8.30-18 Uhr  
Fr. 8-15 Uhr | sowie nach Vereinbarung | Pause jeweils von 13-14 Uhr

## „Für Ihren Schlaf sind wir hellwach“

-ANZEIGE-

Kohlpaintner's Betten- und Matratzenwelt | Schlafen wie im Märchen muss kein Traum bleiben

GROSS-ZIMMERN | Schlafen wie im Märchen? Das muss kein Traum bleiben! Wer beim Matratzen-Kauf die Augen offenhält, der kommt hier im Umkreis an Kohlpaintner's Betten- und Matratzenwelt in Groß-Zimmern in der Waldstraße

probeliegen. "Nur so können wir auch sicherstellen, dass die Matratze orthopädisch zum Kunden passt," erklärt der Junior-Chef Jan Kohlpaintner. "Und nur so kann der Kunde fühlen, ob ihm die Matratze zusagt." Und noch etwas betont der

stofffrei, und zwar nicht nur der Bezug, sondern auch der Kern der Matratzen erfüllt den Standard 100 von Öko-Tex", führt Jan Kohlpaintner aus. Ist die ergonomisch richtige Matratze gefunden, können Kunden auch das für sie



**HASENA WOOD-LINE:** Komfortabel, körpergerecht, einzigartig! Familie Kohlpaintner lädt Sie ein zum Probeliegen!

55 kaum vorbei. "Für Ihren Schlaf sind wir hellwach!", heißt dort der Leitsatz der Profis, die auch im Netz auf Bewertungsportalen Bestnoten und viel Lob für ihre Beratung erhalten. Regionale Hersteller: Anders als viele andere Produkte lassen sich Matratzen nicht einfach per Mausclick online ordern. Jedenfalls dann nicht, wenn es die richtige Matratze sein soll. "Im heutigen Angebots-Dschungel ist es nicht leicht, die perfekte Matratze für sich zu finden", wissen die Fachleute bei Kohlpaintner. Sie nehmen sich deshalb Zeit für die Beratung. Und ganz wichtig: Der Kunde kann vor Ort

Junior-Chef, worin sich das Unternehmen vom Online-Handel abgrenzt. "Wir bieten unseren Kunden ausschließlich Neuware und keine Matratzen, die eventuell bereits beschlafen sind." Service, Qualität und Gesundheit stehen an oberster Stelle, heißt der Leitsatz des Familienbetriebs, weshalb die Mitarbeiter auch regelmäßig durch Schulungen auf dem Laufenden gehalten werden. Um hohe Qualität zu gewährleisten, setzt man bei Kohlpaintner auf regionale Hersteller, die Hochwertigkeit ihrer Produkte nachweisen können. "Alle Matratzen, die wir anbieten, sind zu 100 Prozent schad-

geignete Material des Bezugstoffs wählen. Das gleiche gilt für Bettgestelle, Bettwäsche und Bettbezüge. Betten mit Komforthöhe und ausgefallenem Design zählen ebenfalls zum Sortiment. Auf Wunsch werden die Artikel kostenlos nach Hause geliefert und Alt-Teile gratis entsorgt. Geöffnet ist Kohlpaintner's Betten- und Matratzenwelt von Montag bis Freitag, 9.30-19 Uhr und Samstag von 9.30-16 Uhr. Weitere Infos gibt es per Telefon 0 60 71-4 28 25, E-Mail kohlpaintner@gmx.de oder auf der Homepage unter www.matratzenwelt.net.

## Bewegung beugt Alterskrankheiten vor

Frische Luft hält fit und gesund

Mit zunehmendem Alter wird Bewegung immer wichtiger. Spaziergänge und ausgedehnte Radtouren sind für Senioren ein echter Jungbrunnen. Denn regelmäßiger

leichter Sport kann den typischen Alterserscheinungen Osteoporose, Arthritis & Arthrose vorbeugen. Wer mit Walken oder Radfahren die Muskeln stärkt, hat weni-



**RADTOUREN AN DER FRISCHEN LUFT SIND GUT FÜR DIE GESUNDHEIT.** Wer an Blasenchwäche leidet, muss darauf nicht verzichten - in jeder Apotheke gibt es Produkte, die helfen, das Leben unbeschwert zu genießen. (tbn)

dem Spektrum einer autistischen Störung als Impulsivität und Hyperaktivität einer ADHS fehlgedeutet werden. Schwierig wird es, wenn beide Störungsbilder zusammenkommen. Eine klare Differenzierung der Symptome ist ohne spezielle Kenntnisse von ADHS und Autismus oder Asperger-Syndrom nicht möglich. Es ist unglaublich wichtig, genau hinzuschauen, um Fehldiagnosen zu vermeiden und eine geeignete Therapie zu ergreifen. Denn undiagnostiziert führen beide Störungsbilder, ADHS und Autismus, zu großem Leidensdruck. Die Folgen sind weitere Erkrankungen wie Ängste oder Depressionen, oder Fehldiagnosen wie Zwangsstörung, soziale Phobie oder Borderline-Persönlichkeitsstörung. (g9)

Dr. med. Jana Engel  
Privatpraxis für Psychiatrie und Psychotherapie  
Schwerpunkt ADHS und Autismus im Erwachsenenalter  
Kantstraße 8  
64560 Riedstadt  
Telefon 06158-188 34 23  
info@adhs-riedstadt.de  
www.adhs-riedstadt.de

## Selbsteilungskräfte aktivieren!

Das ist das Motto der Heilpraktikerinnen Claudia Molino und Susanne Schmidt

SEEHEIM-JUGENHEIM | Die Heilpraktikerinnen Claudia Molino und Susanne Schmidt unterstützen ihre Patientinnen und Patienten bei der Aktivierung ihrer Selbsteilungskräfte. Mit Hilfe unterschiedlicher Therapien setzen sie Reize, die bei akuten oder chronischen Schmerzen, Beschwerden des Bewegungsapparates oder Beschwerden

der inneren Organe Linderung schaffen können. Der Schwerpunkt von Frau Claudia Molino ist die ISBT-Bowen-Therapie®, eine sanfte, manuelle Faszien-Therapie, deren Wirkung auf einem osteopathischen Prinzip beruht. Durch gezielte Handgriffe an bestimmten Schlüsselstellen werden sachte Impul-

se gesetzt, die die Eigenregulation anregen und im gesamten Körpergewebe eine tiefe Entspannung auslösen. Auch Craniosacrale Techniken lässt sie nach Bedarf einfließen. Ihre Kollegin Frau Susanne Schmidt hat sich auf die Schmerzbehandlung sowie die Ausleitung belastender Stoffwechselprodukte spezialisiert. Um gezielt auf

Beschwerden eingehen zu können, bietet sie hierfür verschiedene Behandlungsmethoden an wie Darmsanierung, Infusionstherapie, Akupunktur, FDM und Blutegeltherapie. Die kleinen Helfer kommen z. B. zur Entzündungshemmung zum Einsatz. Beiden Therapeutinnen ist es wichtig, sich Zeit für ihre Patientinnen und Patienten zu nehmen sowie sie ganzheitlich und individuell bei ihrem Heilungsprozess zu begleiten.



CLAUDIA MOLINO und Susanne Schmidt.

www.matratzenwelt.net

## Für Ihren Schlaf sind wir hellwach!

**Unser Service für Sie:**

- Fachkundige Beratung durch medizinisch geschultes Personal auf Wunsch auch bei Ihnen zuhause!
- Bio-Matratzen aus unserer Region
- Bettdecken, Kissen, Bettwäsche
- Sonderanfertigungen in jeder Größe
- Zuverlässiger Lieferservice
- Entsorgung der Altteile
- Hervorragende Qualität zu vernünftigen Preisen
- Große Auswahl an Seniorenbetten

**KOHLPAINTNER'S**  
**Betten- und Matratzenwelt**

Waldstraße 55 · Groß-Zimmern  
Tel: (0 60 71) 4 28 25 · www.matratzenwelt.net  
Offen: Mo.-Fr. 9.30-19 Uhr · Sa. 9.30-16 Uhr

## Krankengymnastik Frank Zintel

- Lymphdrainage
- KG-neuro (PNF)
- Massagen
- Wärmetherapie
- Fußpflege

Waldstraße 37  
64297 Darmstadt  
06151/591342  
am Haus

**Claudia Molino**  
Heilpraktikerin  
FASZIENTHERAPIE:  
SANFT UND REGULATIV  
ISBT-BOWEN THERAPIE®  
CRANIOSACRALE TECHNIKEN

**Susanne Schmidt**  
Heilpraktikerin  
NATURHEILPRAXIS  
SCHMERZTHERAPIE  
AUSLEITUNGSVERFAHREN

Termine: 0151-22445790  
claudia.molino-praxis@gmx.de

Termine: 0151-59 44 22 21  
info@schmidt-nhp.de  
www.schmidt-nhp.de

In den Räumen der Praxis „Menschenraum“  
Burgstraße 7a • 64342 Seeheim-Jugenheim

Eichwaldhof  
Familie Förster

BIOLOGISCH-DYNAMISCHER LANDBAU SEIT 1948

Bio-Gemüse aus der Region  
Lebensmittel aus kontrolliertem ökologischen AnbauEier • Milchprodukte • Backwaren • Obst • Gemüse  
Salat • Kartoffeln • Getreide

- **Fleischwaren aus eigener Schlachtung:**  
Schweinefleisch • Rindfleisch • Kalbfleisch  
Wild auf Anfrage • Geflügel • Enten • Gänse  
Umfangreiches Sortiment an Bioprodukten

Wir freuen uns auf ihren Besuch!  
Selbstverständlich können die Kinder unsere Tiere sehen.

Öffnungszeiten Hofladen:

Freitag 9.00-12.00 Uhr und 14:30-18.00 Uhr • Samstag 8.00-12.00 Uhr  
64295 Darmstadt • Brandschneise 3 • Telefon 06155-2309 • Fax 06155-3940[www.eichwaldhof.de](http://www.eichwaldhof.de)

## Geschenkideen für die ganze Familie

Neu! in Deutschland produzierte Körnerkissen

DARMSTADT | In neuem Design, gegen Verspannungen und Magengrummeln. Ganz einfach, in der Micro oder im Backofen erwärmen, verschiedene Füllungen. Neu: mit Kräuter-Lavendelfüllung zum Entspannen und als Einschlaf-Hilfe, 10,90 Euro. **Körner-Bären für die Wärme- und Kälte Therapie** oder einfach nur zum Kuschneln, VK 16,50 Euro. **NEU! Wärmflaschen von deutscher Firma Sänger** aus Naturkautschuk. Sie spenden nicht nur Wärme an kalten Tagen, sie können auch Schmerzen lindern. Wird nahe der schmerzenden Stelle die Haut auf über 40 Grad erwärmt, so aktiviert dies am Ort des Schmerzes die Hitze-rezeptoren, die wiederum den Effekt der Schmerzrezeptoren blockiert. Mit Ku-

schelweichen Konturbezügen aus weichem Fleecestoff, VK 8,90 Euro. **Knuffeltiere** mit 0,8 Liter Sänger Gummi-Wärmflasche, der liebste Freund für unsere Kleinen ist ein flauschig weiches Kuscheltier. Einfache Handhabung mit langem, qualitativem Reißverschluss auf der Rückseite. Vorderpartie wattiert mit hochwertigem Innenfutter, VK 21,90 Euro. Lustige Kameraden warten auf Sie bei uns im Geschäft! **Faszienrollen und Bälle** für die Fitness zu Hause in versch. Größen, Therabänder, Franklin-Bälle, Kinesiobänder und vieles mehr für ihr Wohlbefinden ab 8,90 Euro. Außerdem führen wir Bandagen, Orthesen, Kompressionsstrümpfe, Schuheinlagen.

sanitätshaus  
achim kunze

Sanitätshaus Achim Kunze GmbH  
Luisenstraße 10, 64383 Darmstadt  
Telefon 06151-6084620  
E-Mail [darmstadt@s-ak.de](mailto:darmstadt@s-ak.de)  
Internet: [www.s-ak.de](http://www.s-ak.de)  
Öffnungszeiten: Mo-Fr 8:30 bis 18:00 Uhr durchgehend  
Während Corona kann es eine Mittagspause geben

## Passiert ein Unglück...

... dann kann es sein, dass auch mal ein junger Mensch in einem Krankenwagen mitfahren muss. Sei es, weil die Eltern die Patienten sind – oder der Fall betrifft sogar das Kind. Dann sind Rettungskräfte gefragt, wie das Team der Johanniter, die mit hohem Tempo und Blaulicht angefahren kommen, um erste Hilfe zu leisten. Und um den Patienten gegebenenfalls ins nächstgelegene Krankenhaus zu bringen. Diese Situation ist für jeden Erwachsenen erschreckend – umso mehr ängstigt es natürlich die Kinder. Damit diese schlimmen Momente etwas erträglicher werden bekommen die Johanniter Unterstützung. Die Unterstützung heißt Benny und ist der sogenannte Tröster-Bär. Benny ist, wenn er sich ganz langmacht, 30 cm groß und der kuscheligste Kuschelfreund, den sich ein Kind wünschen kann. Er hilft über so manche Träne hinweg. Benny wird von der Organisation Kleine Patienten in Not e.V. für Rettungskräfte und für Krankenhäuser organisiert. Finanziert wird er durch Spenden und das Team der Ehrenamt-

lichen um Ralph Wendling freut sich über jede Unterstützung. Schauen Sie doch mal auf der Homepage nach [www.trost-spenden.de](http://www.trost-spenden.de). Dort erfahren Sie, wie man unterstützen kann, dass weitere Bennys Ihren Dienst für die Kinder tun können. Die Johanniter im Landkreis Darmstadt-Dieburg sind immer dankbar für die Unterstützung, wenn ein kleiner Patient in Not auf dem Wagen mitfährt.



BENNY, der Trösterbär.

## Gesegnete Adventszeit und einen guten Rutsch ins Neue Jahr



Im Fahrdienst, Menüservice, Hausnotruf und der Pflege sind die Johanniter selbstverständlich auch an den Festtagen für Sie da.

Mehr Informationen unter:  
06155 6000-0 oder  
06071 2096-0

**DIE JOHANNITER**  
Aus Liebe zum Leben



## Klinikum nimmt neues 3.0-Tesla- MRT-Gerät in Betrieb

DARMSTADT | Vida ist erfolgreich in Betrieb gegangen. Vida heißt der neue Magnetresonanztomograph (MRT) im Klinikum Darmstadt. „Er zählt zu den modernsten Geräten auf dem Markt und seine Inbetriebnahme bedeutet einen hohen Nutzen für Patienten und behandelnde Ärzte“, sagt Prof. Dr. Karl Ludwig, Direktor des Instituts für Radiologie, Neuroradiologie und Nuklearmedizin am Klinikum Darmstadt. „Grundlage einer gezielten Behandlung ist immer eine präzise Diagnosestellung. Das neue Gerät bedeutet gegenüber dem mittlerweile abgebauten Vorgänger einen Quantensprung“, erklärt er erfreut. Er und sein Team haben die vergangene Woche genutzt, Vida zu testen und die Software auf ihre Bedürfnisse anzupassen. „Es ist ein Riesensfortschritt und eine Weichenstellung in die richtige Richtung“, sagt Prof. Dr. Nawid Khaladj, Medizinischer Geschäftsführer des Klinikums Darmstadt. „Ich freue mich über die Begeisterung, die das Gerät im Team geweckt hat.“ Er dankte den beteiligten Abteilungen im Haus für die gute Zusammenarbeit.

Der Maximalversorger investiert derzeit nicht nur in den Zentralen Neubau, sondern auch in Medizintechnik. Vida ist eines von zwei Geräten, das ersetzt wird. Anfang kommenden Jahres wird ein weiteres MRT geliefert und eingebaut: Sola. Die beiden Geräte unterscheiden sich in der Stärke ihres Magnetfeldes. „Mit den neuen Geräten werden die medizinischen Schwerpunkte und Zentren des Klinikums weiter gestärkt und eine noch bessere und schnellere Diagnostik und Therapie ermöglicht“, erklärt Prof. Dr. Nawid Khaladj.

„Ein moderner Medizinergerätepark ist einer unserer Bausteine in unserer Digitalstrategie, mit dem wir das Klinikum zukunftssicher aufstellen“, ergänzt Gerhard Ertl, Leiter der Medizintechnik und IT. Die Magnetresonanztomographie stellt mit einem starken Magnetfeld und Radiowellen das Körperinnere bildlich dar. „Es ist ein Wechselspiel zwischen Radiowellen und Magnetfeldern, mit dessen Hilfe magnetische Effekte verschiedener Gewebe zur Bilderzeugung genutzt werden können, da sich Wasser, Fett und anderes Gewebe unterschiedlich darstellen“, erklärt der Radiologe. Im Gegensatz zur Computertomographie ist die Untersuchung im MRT röntgenstrahlenfrei. „Die CT erzeugt Bilder indem sie Dichteunterschiede des Gewebes darstellt.“ Vida ist ein 3.0-Tesla-MRT, Sola hat 1,5 Tesla: Die höhere Magnetfeldstärke hilft, wenn es um die genaue Darstellung sehr feiner Strukturen oder um besonders schnelle Messungen geht. „Mit den beiden Geräten wurde ein präzise auf unsere Anforderungen als Maximalversorger abgestimmtes Paket geschlüsselt“, erläutert der Facharzt für Radiologie und Neuroradiologie weiter.

Anfang Oktober wurde das 6,5 Tonnen schwere Gerät angeliefert und eingebaut, anschließend das Team geschult und der Probebetrieb begann. Knapp drei Millionen Euro hat der Maximalversorger für die beiden Geräte investiert. In Kürze beginnen die Umbauarbeiten für Sola. „Ich bin der Geschäftsführung dankbar, dass sie die Entscheidung für diese zukunftsfähigen Geräte ge-

## Barrierefreies Bad von der Firma Schweitzer aus Riedstadt

Staatliche Zuschüsse durch Fachbetrieb

RIEDSTADT | Wer jetzt an eine barrierefreie Badmodernisierung denkt, kann auf Geld vom Staat hoffen. Unabhängig von Alter oder gesundheitlichen Einschränkungen kann der Bauherr bis zu 6.250 Euro pro Wohneinheit bei der KfW Bank beantragen. Staatliche Zuschüsse gibt es aber nur, wenn der Umbau fachgerecht ausgeführt und technische Mindestanforderungen erfüllt werden. Heimwerker bekommen die Zuschüsse nicht! Besser also sich von einem Sanitärfachbetrieb vor Ort beraten zu lassen. Die Profis erklären die Details der Förderrichtlinien und kennen alle Normen für die barrierefreie Badgestaltung. Da Sanitärfachleute die Arbeiten ausführen, genießt der Auftraggeber den Schutz der werkvertraglichen Gewährleistung. Dies erleichtert im Schadensfall den Austausch defekter Sanitärprodukte. Pflegebedürftige Senioren unterstützt ihre Krankenkasse mit 4.000 Euro pro Person beim barrierefreien Badumbau. Das Geld muss nicht zurückgezahlt wer-

den. „Wir bieten individuelle Lösungen für jedes Bad an“ so der Inhaber der Firma Bad - und Raumgestaltung Werner Schweitzer aus Riedstadt. Zum Festpreis tauscht der Fachbetrieb die Badewanne gegen eine barrierefreie Dusche aus. Montiert an der Wand Haltegriffe: darin hängt ein Duschsitz, der auf den Boden heruntergelassen werden kann. Auch junge Familien entdecken die Vorteile eines barrierefreien Bades. Oft ist neben der Badewanne die bodengleiche Dusche. Viele rüsten auch gleich ihr WC

um: In ein Modell bei mit warmem Wasser und warmer Luft zum Trocken föhnen. Eine große Erleichterung, in Zeiten der Ansteckungsgefahr durch das Coronavirus, in dem man wegen der Klorollen im Supermarkt anstehen muss. (90) Beratung zum barrierefreien Badumbau und den Zuschüssen gibt: **Bad- und Raumgestaltung** Werner Schweitzer Max-Planck-Straße 1, 64560 Riedstadt, Mobil: 0178-3390285 E-Mail: [info@werner-schweitzer.de](mailto:info@werner-schweitzer.de)



**BARRIEREFREIES BAD MIT KOMFORT** für alle Generationen:  
Ist möglich, wenn Sie sich einem Fachbetrieb anvertrauen!

## BAD- UND RAUMGESTALTUNG WERNER SCHWEITZER

■ **Seniorengerechter**  
■ **Badumbau wie z.B.**  
■ **Wanne raus, begehbare Dusche rein**  
■ **Laminat und Parkett**  
■ **Maler- und Tapezierarbeiten**  
■ **Renovierungen**

Max-Planck-Straße 1  
64560 Riedstadt  
Telefon 0 61 58 - 74 77 72  
Mobil 0178 - 33 902 85  
[info@werner-schweitzer.de](mailto:info@werner-schweitzer.de)

AUCH TEILSANIERUNG  
**PLANUNG & AUSFÜHRUNG ALLES AUS EINER HAND**

Seit 1996

**Pflegedienst Hessen-Süd**  
immer in Ihrer Nähe

**Zuhause ist es doch am Schönsten!**

Hauswirtschaft  
Hausnotruf  
Demenzbetreuung  
Kranken- und Altenpflege  
Beratung

Pflegedienst Hessen-Süd Janssen GmbH  
Eschollbrücker Straße 26  
64295 Darmstadt  
Telefon 06151-96 97 70

[www.pflegedienst-hessen-sued.de](http://www.pflegedienst-hessen-sued.de)



**PROF. DR. MED. KARL LUDWIG**, Direktor des Instituts für Radiologie, Neuroradiologie und Nuklearmedizin und der Medizinische Geschäftsführer, Prof. Dr. Nawid Khaladj, freuen sich über das neue Gerät, das eine noch bessere und schnellere Diagnostik und Therapie ermöglicht.

## „Color Fresh Mask“ | Zum längeren Erhalt der Salonfarbe | Ab jetzt im Salon Hensel

SEEHEIM | Wir Menschen sind alle individuell, so auch unsere Haarstruktur. Jede Tönung und jedes Färbemittel wird unterschiedlich gut und intensiv von unserem Haar aufgenommen. Wir Frauen kennen und lieben das Gefühl,

das Gefühl frisch vom Friseur. Die Haare strahlen und fühlen sich samtweich an. Nach einiger Zeit lässt das Strahlen der Salonfarbe leider nach, die Farbtintensität wird schwächer. Je nach Haarstruktur unterschiedlich. Blondgefärb-

te Haare bekommen einen gelbstich und Rottöne wirken schnell „verwaschen“. Um dem entgegen zu wirken, gibt es ein neues Produkt der Marke Wella. Dieses erhalten Sie exklusiv im Salon Hensel in Seeheim. „Color Fresh

Mask“ frischt die Salonfarbe wieder auf und pflegt zugleich bis tief in die Haarwurzel. 12 neue Tönungsmasken, die sich ohne Haarschädigung am Haar anlagern, zum Auffrischen oder zur Veränderung der Haarfarbe.



EINIGE VORHER-NACHHER Effekte verschiedener Farbtöne.

DIE NEUE PRODUKTREIHE von Wella – Zur Auffrischung der Farbe für zuhause.

**GLUMANN**  
Fachmarkt für Bademode  
Wäsche & Dessous

**Neue Öffnungszeiten:**  
Di.-Fr. 10-18 Uhr,  
Sa. 10-14 Uhr  
**montags geschlossen**

Wittichstr. 4 · 64295 Darmstadt  
www.glumann.net  
Tel. 06151-4929501

### Glumann Fachmarkt

Bademode, Wäsche und Dessous für das Rhein-Main-Gebiet in der 4. Generation

DARMSTADT | Glumann bietet auf knapp 500qm eine große Auswahl auch in großen Cups und Größen. Eine persönliche Passformberatung schreiben wir als Familienunternehmen in der 4. Generation traditionell groß, ebenso wie den hohen Anspruch an Service und Kundenzufriedenheit. Die Krise haben wir bisher gut gemeistert: Durch die große Fläche können wir Abstand halten und trotzdem perfekt beraten. Mit neuen Öffnungszeiten ab November geht es weiterhin entspannt und familiär zu. „Die Kundin-

nen kommen, um sich selbst etwas Gutes zu tun und eine Auszeit zu nehmen. Das können im Moment alle gut gebrauchen.“, so Ulrike Glumann. Die neuen Öffnungszeiten: Dienstag-Freitag 10.00 bis 18.00 Uhr Samstag 10.00 bis 14.00 Uhr Montags geschlossen Kontakt: Glumann Fachmarkt Wittichstraße 4 64295 Darmstadt www.glumann.net Telefon 06151-4929501

### Präventionsaktion „Darmstadt sorgt vor“

Auch Pfungstadt sorgt vor

PFUNGSTADT | Die Aktion „Darmstadt sorgt vor“ bietet 2 000 Menschen aus und um Darmstadt die Möglichkeit, sich kostenlos präventiv auf mehr als 40 Krebsarten testen zu lassen. Teilnahmeberechtigt sind alle, die gesund und zwischen 50 und 70 Jahre alt sind. Wer an der Aktion teilnehmen möchte, kann sich ab sofort unter www.darmstadt-sorgt-vor.de weiter informieren und einen Termin für den Test ausmachen. Mit den geplanten Tests erfährt „Darmstadt sorgt vor“ in der Region breite Unterstützung. So lud Patrick Koch, Bürgermeister der Stadt Pfungstadt, die Initiatoren am 9. Oktober ins Foyer

des Rathauses zum offiziellen Startschuss für die Aktion ein. „Wir machen natürlich mit bei Darmstadt sorgt vor“, sagt Patrick Koch, Bürgermeister von Pfungstadt. „Denn Prävention ist immer noch die beste Maßnahme gegen diese tückische Krankheit. Wir haben deshalb auch alle städtischen Verwaltungsangestellten der Stadt Pfungstadt eingeladen, ebenfalls am Test teilzunehmen. Die Resonanz ist überwältigend: Mehr als 150 Mitarbeiter der Stadt möchten teilnehmen. Wir haben unsere Teilnahme deshalb unter das Motto gestellt: „Pfungstadt sorgt vor“, erläutert Koch bei einem Presstermin zum Startschuss der Aktion.



RALF SCHIERL/VORSTAND ZYAGNUM AG, Alexandra Huxhorn/Personalleitung Stadtverwaltung, Patrick Koch/Bürgermeister, Monika Lentz/Personalbüro Stadtverwaltung (v.l.n.r.).

### Nachhaltige Verankerung des fairen Handels

Bickenbach ist für weitere zwei Jahre „Fairtrade-Gemeinde“

BICKENBACH | Die Gemeinde Bickenbach erfüllt weiterhin alle fünf Kriterien der Fairtrade-Towns Kampagne und trägt für weitere zwei Jahre den Titel „Fairtrade-Gemeinde“. Die Auszeichnung wurde erstmalig im Jahr 2012 durch TransFair e.V. verliehen. Seitdem baut die Kommune ihr Engagement weiter aus. Bürgermeister Markus Hennemann freut sich über die Verlängerung des Titels: „Die Bestätigung der Auszeichnung ist ein schönes Zeugnis für die nachhaltige Verankerung des fairen Handels in Bickenbach. Lokale Akteure aus Politik, Zivilgesellschaft und Wirtschaft arbeiten hier eng für das gemeinsame Ziel zusammen. Ich bin stolz, dass Bickenbach dem internationalen Netzwerk der Fairtrade-Towns angehört. Wir setzen uns weiterhin mit viel Elan dafür ein, den fai-

ren Handel auf lokaler Ebene zu fördern.“ Vor acht Jahren erhielt die Gemeinde Bickenbach von dem gemeinnützigen Verein TransFair e.V. erstmalig die Auszeichnung für ihr Engagement zum fairen Handel, für die sie nachweislich fünf Kriterien erfüllen musste. Die gemeindlichen Gäste trinken fair gehandelten Kaffee, Jubilare bekommen alternativ fair gehandelten Saft. Die Unterstützung des fairen Handels wurde in einem Gemeindevertretungsbeschluss festgehalten, eine Steuerungsgruppe koordiniert alle Aktivitäten. In Geschäften und gastronomischen Betrieben werden Produkte aus fairem Handel angeboten, die Zivilgesellschaft leistet Bildungsarbeit und die lokalen Medien berichten über die Aktivitäten vor Ort. (Stadt Bickenbach)

### Schönheitstipp

Guter Schlaf für gutes Aussehen

„Wie machst Du das nur, 10-12 Jahre jünger auszusehen?“ wird man oft gefragt. Der Geheimtipp ist ausreichender Schlaf, mindestens 7-8 Stunden. Mittags ein kleines Nickerchen von 15-30 Minuten, tagsüber ausreichend Bewegung, möglichst 1-2 Stunden an frischer Luft, Ernährung ohne Konservierungsstoffe, wenig Fleisch und viel frisches Obst und Gemüse, etwas Fisch.

### Durch Corona so gefragt wie nie

Berufe in der Logistik

Medikamente, Tierbedarf, Kosmetika und sogar Lebensmittel – es gibt kaum etwas, das während der Corona-Krise nicht im Internet bestellt wird. Verschlussene Geschäfte und ausreichend Freizeit zuhause haben dem Onlinehandel während der Pandemie einen enormen Wachstumsschub beschert. Die E-Commerce Umsätze sind von April bis Juni 2020 im Vorjahresvergleich um satte 16,5 Prozent auf über 20 Milliarden Euro angestiegen. Das geht aus einer Marktstudie des Bundesverbandes E-Commerce und Versandhandel Deutschland (bevhd) hervor. Doch das Wachstum des Onlinehandels hat damit längst noch nicht den Zenit erreicht. Mehr als die Hälfte der befragten Konsumenten wollen laut bevhd-Studie künftig mehr online be-

stellen. Was den Internethandel freut, macht auch die Logistikbranche zu einem der großen Gewinner der Corona-Pandemie. Fachkräfte für Hafen- und Lagerlogistik, Kaufleute für Speditions- und Logistikdienstleistungen, Fachlageristen, Berufskraftfahrer, Binnenschiffer, Eisenbahner oder Kurierfahrer – sie alle sorgen dafür, dass die bestellten Waren sicher weitergeleitet und geliefert werden. „Entlang der gesamten Lieferkette sind gut ausgebildete Logistikfachkräfte in ganz Europa sehr gefragt“, weiß Petra Timm vom Personaldienstleister Randstad Deutschland. „Aufgrund der wachsenden Bedeutung des Onlinehandels haben Beschäftigte in dieser Branche beste Zukunftschancen.“ (tnt)

**Hörgeräte Hennin**  
MEISTERBETRIEB  
www.hoergeraete-henning.de

**Schenken Sie sich Gehör! ...und Zeit.**

Seeheim 06257-999 44 57  
Jugenheim 06257-90 40 70  
Auerbach 06251-77 03 66

Das Produkt belebt und erfrischt das gefärbte Haar, für eine natürlich aussehende Verbesserung. Messingfarbene Töne werden neutralisiert und reduziert, lebendige Kupfertöne werden aufgefrischt und gepflegt. Natürliche Akzente, mit angenehmen Düften von Avocadoöl und Aprikosenkernöl werden hier vereint. Für den wöchentlichen Gebrauch mit Ergebnissen, die bereits nach 10 Minuten sichtbar sind. Frau Stork und Ihr Team berät Sie hierzu gerne, damit Sie die „Salonfarbe“ auch zuhause weiter erhalten können. Neben dem neuen Haarpflegeprodukt von Wella bietet Inhaberin Frau Stork weiterhin umweltfreundliche Naturfarbe von NOOK an. Bei diesen Farben erscheint ihr vorher glanzloses und stumpfes Haar wieder in neuem Glanze. Die Philosophie des italienischen Herstellers liegt darin, das große Potenzial der Natur für die Herstellung professioneller Haarpflegeprodukte zu nutzen. Dabei strebt die Marke eine völlige Balance zwischen Natur und Technologie an. Die Haarfarbe ist frei von Parabenen, Allergenen, SLES, SLS, Nickel sowie Kobalt und Chrom. Vor allem für Allergiker bietet „Nook“ eine tolle Alternative zum problemlosen Haarfärben. Zögern Sie nicht länger und vereinbaren Sie direkt einen Termin. Sie finden vor Ort noch weitere Pflegeprodukte für zuhause. Frau Stork und Ihr Team freut sich auf Ihren Besuch und wünschen Ihnen viel Gesundheit. Bleiben Sie gesund! (Gina Plus)

Salon Hensel  
Inhaberin Giuseppina Stork  
Heidelberger Straße 35  
64342 Seeheim-Jugenheim  
Telefon 06257-83315  
Öffnungszeiten:  
Dienstag bis Donnerstag  
8.30 bis 12.30 Uhr und  
14.00 bis 17.30 Uhr  
Freitag 8.30 bis 17.30 Uhr  
Samstag 8.00 bis 12.00 Uhr  
Montag geschlossen  
salon-hensel@web.de  
www.friseursalon-hensel.de

– Beratung  
– Verkauf  
– Service  
– Schulung

**akku3.de**

Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie eine besinnliche Adventszeit, ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Jahr 2021 – bleiben Sie gesund!

Unser Geschäft bleibt vom 24. Dezember 2020 bis zum 2. Januar 2021 geschlossen. **Ihr Akku3 Team**

Ihr Fachgeschäft für **Akkus, Batterien, PC-Systeme, Seniorenbedarf und Telekommunikation.**

**Öffnungszeiten:**  
Mo.-Fr. 10.00 – 12.30 Uhr  
14.30 – 17.30 Uhr  
Samstag 10.00 – 12.30 Uhr

**Akku-Service Dreier**  
Oberstraße 6  
64297 DA-Eberstadt  
Tel. 0 61 51/59 47 88  
info@akku3.de

**KLIMAAANLAGE mit Luftreiniger\***

**\*Virus Doktor MTF-SAMSUNG**  
WIND-FREE // SPLIT WANDGERÄT

- ECO Digital Inverter, Wind Free Modus / selbstreinigend / flüsterleise
- MTF-Samsung Virus Doktor, sorgt für viren- und bakterienfreie Luft
- Kühlen Wind-Free / Heizen / Entfeuchten / Ventilieren

Kühlen SEER/Energieeffizienzklasse 71 / A++  
Heizen SCOP/Energieeffizienzklasse 4,0 / A+

**Heizung · Sanitär · Klima · Lüftung · Elektro**

Helmut Herbert GmbH & Co  
Ein Unternehmen der Herbert Gruppe  
Robert-Bosch-Str. 24 · 64625 Bensheim  
Tel. 06251 80085-80 · info@herbert.de

**Herbert**  
Spezialisten für Gebäudetechnik

**Tresorbau Balkmann**  
Wertschutz für Ihren Bedarf  
Tresore aller Größen und Sicherheitsstufen

**Ausstellung**  
Mo-Do 9-17h, Fr 9-16h  
Ostendstraße 11  
64319 Pfungstadt  
Telefon 06157-83 333

www.balkmann-tresore.de



**KÜHNEN**  
FENSTER + HAUSTÜREN

SICHERHEIT- RC2 HIGHPROTECT

- RC2 Beschlag
- FeBa-Kralle
- Anbohrschutz
- P4A Sicherheitsglas
- Glasverklebung
- Abschließbarer Fenstergriff

Röntgenstraße 26  
64291 Darmstadt-Arheilgen  
Telefon 061 51 37 63 22  
Telefax 061 51 37 63 28

**FeBa**  
KOMPETENZPARTNER

Wir beraten Sie gerne!

**Notdienst von Sa. 7 Uhr bis So. 21 Uhr!**  
☎ 0171 9065438

www.kuehnen-gmbh.de



**RETTIG**

Inhaber  
Christoph  
Rettig

Fassadengestaltung  
Renovierungsarbeiten  
Tapezierarbeiten  
Trockenbau

Mobil 01520-26 66 444  
Waldstraße 22 · 64347 Griesheim

Qualität, die begeistert!

## Friedrich-Unternehmensgruppe erwirbt weitere Liegenschaft

GRIESHEIM | Der südhessische Umzugslogistiker hat im Griesheimer Gewerbegebiet Am Nordring eine weitere

knapp 5.000 qm große Liegenschaft (Rübgund 8) erworben. Es handelt sich dabei um ein bestehendes Ge-

werbeareal mit Bürogebäude, einer 1.000 qm großen Lagerhalle sowie entsprechenden Freiflächen. Geplant



NEUE LIEGENSCHAFT: Mit 1.000 qm großer Lagerhalle sowie entsprechenden Freiflächen.

## Rollrasen Werr liefert und verlegt Top-Qualitätsrasen

Auch in „besonderen Zeiten“ rollt dort unaufhaltsam der Rasen



QUALITÄTSRASEN-VERLEGUNG vom Profi ... gleich Angebot anfordern!

BIBLIS | Rollrasen wird stetig populärer. Egal ob im Garten, bei Events, öffentlichen Grünanlagen oder in Schwimmbädern.

Der traditionsreiche landwirtschaftliche Familienbetrieb „Rollrasen Werr“ ist ihr richtiger Ansprechpartner, wenn es um Rasenverlegung, Gartenbewässerung oder Mäharbeiten durch Mähroboter geht.

## Feuchte Wände im Keller oder Wohnbereich?

-ANZEIGE-

BENSHEIM | Nahezu jeder Hausbesitzer wird irgendwann mit nassen Wänden im Keller oder Wohnbereich konfrontiert. Durch Feuchtigkeit in Wänden entsteht

Schimmel, Ausblühungen, Salpeter und Abplatzungen, die Bausubstanz wird angegriffen. Besteht das Problem schon länger und bleibt unbehandelt, wird die

Wohnqualität eingeschränkt. Gesundheitliche Folgen sind nicht auszuschließen. Der Wert der Immobilie wird dadurch nachhaltig gemindert.



**BOA**  
BAUTENSCHUTZ

Kostenlose Beratung und Schadenanalyse vor Ort.

FEUCHTE WÄNDE • NASSE KELLER • SCHIMMEL

- Bauwerksabdichtung
- Rissverpressung/Druckwassersperrern
- Betonsanierung

(Horizontal und Flächensperrern)  
25 Jahre garantierte Wirkung

**BOA Bautenschutz und Baustoffe GmbH**  
Zertifizierter Fachbetrieb · 64625 Bensheim  
Mobil: 01 79/5 33 42 56 · Tel.: 0 62 51/9 44 95 44  
www.boa-bautenschutz.de

## Energieexperten der Verbraucherzentrale informieren live und online

Kostenlose Online-Vorträge im November zu Wärmeverlusten, Fördermitteln, Heizungserneuerung, Dämmung und Hydraulischem Abgleich

DEUTSCHLAND | Die Energieberatung der Verbraucherzentrale bietet auch im November Online-Vorträge, um Verbraucherinnen und Verbraucher rund um das Thema Energiesparen zu informieren. Übers Internet verfolgen Sie live und bequem von zuhause den Online-Vortrag und können unseren Experten über einen Chat Fragen stellen. Die Teilnahme ist kostenlos nach Anmeldung unter [www.verbraucherzentrale-energieberatung.de/vortraege/](http://www.verbraucherzentrale-energieberatung.de/vortraege/) möglich. Es können pro Vortrag 500 Personen teilnehmen.

Fördermittel fürs Haus: Mittwoch, 25.11.2020, 17:30 bis 19 Uhr. Die alte Ölheizung soll weg, der Strom vom eigenen Dach kommen und die Wände komplett oder nur zum Teil eingepackt werden? Nie waren die finanziellen Hilfen, mit denen der Staat dabei unter die Arme greift, so umfangreich wie in diesem Jahr. Der Vortrag beleuchtet die wichtigsten Förderprogramme des Bundes, die zur Verringerung des Energiebedarfs für Brauchwasser und Heizwärme genutzt werden können. Der Vortrag richtet sich vor allem an private Haus- und Wohnungseigentümer, Vermieter und Kaufinteressenten. Dämmwahn Sinn oder muss mein Haus atmen? Donnerstag, 19.11.2020, 17:30 bis 19:30 Uhr: Spätestens, wenn das Haus einen neuen Anstrich bekommen soll, stellt sich die Frage, ob

auch eine Dämmung des Hauses sinnvoll ist. Wenn dann auch die Fenster ausgetauscht werden sollen, steigt die Sorge, ob dann das Haus zu dicht ist. Wer Fragen rund um die Dämmung des Hauses hat, ist hier genau richtig. Feuchtigkeit und Schimmelpilz: Donnerstag, 19.11.2020, 18 bis 19:30 Uhr. Schimmel im Haus gefährdet die Gesundheit und ist ein Ärgernis für Mieter und Vermieter. Die Ursachen für Schimmelbefall sind sehr unterschiedlich: Manchmal liegt es am falschen Heizen und Lüften, in anderen Fällen an schlechter Isolierung oder baulichen Fehlern. Wie man Schimmel verhindert und wie man ihn im Ernstfall wieder loswerden kann, erfahren die Teilnehmer dieses Vortrags.

Hydraulischer Abgleich – der richtige Dreh zur Optimierung der Heizungsanlage: Donnerstag, 26.11.2020, 18 bis 19:30 Uhr. In der Optimierung von Heizungsanlagen schlummert ein riesiges Einsparpotenzial. Der hydraulische Abgleich von Warmwasserheizungen spielt hier eine wesentliche Rolle. Fließgeräusche, hoher Pumpenstromverbrauch, Heizkörper werden nicht gleichmäßig warm – ein fehlender Abgleich verursacht neben unangenehmem Raumklima vor allem auch einen unnötig hohen Energieverbrauch. Welche Heizung für mein Haus: Donnerstag, 26.11.2020, 18 bis 19:30 Uhr.

## Leuschner Darmstadt: Fenster, Türen, Wintergärten



DARMSTADT | Fenster für Sicherheit, Wärme und Lebensqualität finden Sie bei Firma Leuschner in Darmstadt. Schon seit

den 80er Jahren werden Kund\*innen bedient. Inhaber Roland Leuschner bietet Qualität der bekannten Firmen Schü-

co und Graute an. Er berät Sie in Sachen wärmedämmender und einbruchshemmender Fenster & Türen in Super-Optik, wartungsfreie Fenster mit autom. Flügelhebern, 7-Kammer-Fensterprofile (hervorragend+günstig). Zur Verstärkung sucht er als Subunternehmer einen Monteur.

**Firma Leuschner**  
Telefon 06151-46375,  
[www.leuschner-fenster-tueren.de](http://www.leuschner-fenster-tueren.de)

## Kleine Helfer im Garten

Wer naturgemäß gärt, ist niemals allein, sondern hat viele kleine Helfer an seiner Seite. Denn Fliegen, Marienkäfer und Wildbienen bekämpfen Schädlinge und helfen beim Bestäuben von Obstbäumen und Sträuchern. Manche Arten sind dabei ausgesprochen fleißig: Eine einzige Mauerbiene kann so viele Blüten bestäuben wie bis zu 300 Honigbienen. Deswegen sind Gartenbesitzer gut beraten, den Nützlingen ein angenehmes Zuhause zu bieten. Ideal sind Steinhaufen, abgestorbene Äste, hohle Staudenstängel oder Mauerritzen. Da viele Gärten das alles kaum noch bieten, empfiehlt es sich, Nistmöglichkeiten durch das Aufstellen von Bienenhäusern und Insektenhotels zu schaffen. Dabei lohnt



**EIN INSEKTENHOTEL IM GARTEN** lockt viele nützliche Insekten an, die Blüten bestäuben und Schädlinge bekämpfen.

es sich, auf Qualität zu achten. Denn sowohl beim Material als auch in der Fertigung gibt es deutliche Unterschiede. Beim Gartenspezialisten Neudorff werden die Nistlingsunterkünfte in Handarbeit aus heimischen, unbehandelten Materialien gefertigt. Ob im Garten, auf der Terrasse oder auf dem Balkon: Die Nisthilfe lässt sich einfach an regengeschützter und sonniger Stelle aufhängen und bietet vielen Nützlingen ein Zuhause, die dann beim natürlichen Pflanzenschutz unermüdlich helfen. Weitere Informationen gibt es unter [www.neudorff.de](http://www.neudorff.de).

ist dort zukünftig den Entsorgungsbereich sowie fast 200 Lagercontainer und Wechselkoffer der Griesheimer Liegenschaften zu konzentrieren. Mit dem Zukauf des neuen Grundstücks stehen dem Unternehmen im Gewerbegebiet Am Nordring 38.000 qm zur Verfügung. 22.000 qm davon entfallen auf überdachte Lagerflächen. Das Bürogebäude auf dem neuen Gelände ist für das stetig anwachsende kaufmännische Personal am Standort Griesheim vorgesehen. Praktischerweise kommt das gleichzeitig den aktuellen Pandemiebestimmungen zu Gute, die nach mehr

Büroflächen verlangen. Die auf der Liegenschaft befindliche Lagerhalle wird voraussichtlich das Tochterunternehmen KS Büromöbel beziehen. Die Unternehmensgruppe Friedrich Friedrich | Höhne-Grass | J. & G. Adrian | KS Büromöbel zählt mit aktuell knapp 300 Mitarbeitern und über 100 Fahrzeugen zu den führenden Unternehmen der deutschen Umzugsbranche. Zum Leistungsangebot gehören nationale und internationale Umzüge, Büro- und Gewerbeumzüge, Selfstorage-Lagerung, modernes Warehousing in Containern sowie der professionelle Handel mit gebrauchten Büromöbeln.

Er produziert, verkauft, verlegt - und gewährleistet eine Anwachs-garantie!

„Persönliche Beratung und Service zeichnen unseren Betrieb aus, Ihre Wünsche werden wahr!“ so die Brüder Marvin & Kevin Werr. Der Landwirtschaftsbetrieb liegt direkt an der B44 zwischen Bürstadt und Groß-Rohrheim nahe der A67 und ist zügig erreichbar. Für Garten- und Landschaftsbauer sowie Privatkunden werden bei Großmengen entsprechende Fahrzeuge bzw. Lastwagen

eingesetzt. „Überzeugen Sie sich vor Ort bezüglich Qualität, Premium Sport- und Spielrasen, oder Schattenrasen. Gerne unterbreiten wir unkompliziert ein Angebot, auch für Sie, die evtl. noch keine Kunden sind“, so die Werr.

**Rollrasen Werr / Landwirtschaftlicher Betrieb Erlenhof**  
68647 Biblis  
Telefon 06245-9953800  
Email: [info@rollrasen-werr.de](mailto:info@rollrasen-werr.de)  
Internet: [www.rollrasen-werr.de](http://www.rollrasen-werr.de)

Der Fachbetrieb BOA Bautenschutz hat sich seit Jahren spezialisiert auf Bauwerksabdichtung. Von innen, ohne auszuschnitten. Das System und die Produkte die wir einsetzen für (Horizontal- und Flächensperrern) sind technologisch revolutioniert. Die Wände werden trocken, bleiben garantiert atmungsaktiv und das Mauerwerk erhält seine natürliche Fähigkeit zur Wärmedämmung zurück. Die Wirksamkeit der in Deutschland hergestellten Produkte



Die Verarbeitung von Calciumsilikatplatten.

wurde von der Materialprüfungsanstalt bestätigt. Der Hersteller gibt 25 Jahre Garantie auf diese Wirksamkeit. Anschließend empfehlen wir die Wände mit einem Sanierputzsystem weiter zu behandeln. Ein Schimmelbefall in Wohnräumen, gewerblichen oder öffentlichen Gebäuden muss schnellstmöglich und langfristig beseitigt werden, wir bieten eine professionelle Schimmelbeseitigung an, mit und ohne Kaltvernebelung und anschließender Beschichtung mit einer Antikondensationsfarbe gegen Schimmel, Bakterien und Kondenswasser. Diese entzieht dem Schimmel die Nahrungsquelle Wasser.

Die Systemlösung Calciumsilikat-Platte: Das ist eine mineralische Wohnklima-platte die bei fachmännischer Verarbeitung den Schimmelbefall verhindert und eine herausragende Dämmeigenschaft hat. Die von der Firma BOA Bautenschutz eingesetzte Wohnklimaplatte ist frei von

Schadstoffen und krebserregenden Quarzsanden und spart Heizkosten.

Was macht die Firma BOA Bautenschutz anders? „Wir setzen da an, wo der Fehler entsteht“, erzählt Klaus Dittmar. Unsere gut ausgebildeten sachverständigen Bauleiter machen eine Schadenaufnahme vor Ort und erarbeiten ein Sanierungskonzept nach der Maßgabe – so viel wie muss – nicht mehr als notwendig. Ein weiteres Alleinstellungsmerkmal der Firma BOA Bautenschutz ist die Unterstützung und Anleitung von Bauherren bei Eigenleistungen,

die Produkte von „BOA Baustoffe“ erwerben.

Wir arbeiten mit verschiedenen namhaften Herstellern von Abdichtungssystemen zusammen. Unsere Mitarbeiter sind geschult, sodass SIE mit kompetenten Mitarbeitern vor Ort zu tun haben.

„Das wichtigste ist, die Ursachen und Probleme durch einen Fachbetrieb so schnell wie möglich zu beseitigen.“ Rufen Sie an und vereinbaren einen Termin für eine kostenlose Beratung und Schadenanalyse vor Ort.



FLÄCHENSPERRE.



HORIZONTALSPERRE unten.



Seit mehr als 80 Jahren  
Ihr erfahrener Fachmann

**K. Waßmann GmbH**  
Schreinerei | Glaserei

Büschelstraße 5  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Telefon 06151-55293  
Telefax 06151-506022

- Holzfenster | Kunststofffenster
- Rollläden | Klappläden
- Haustüren | Innentüren
- Dachausbau | Innenausbau
- alle Schreiner- und Glasarbeiten
- alle Reparaturen und Verglasungen

Fenster- und Rollladendienst

- Reparaturen
- Wartung
- Absicherung



**DRAHT-WEISSBÄCKER**

ZÄUNE · GITTER · TORE

**Draht-Weissbäcker KG**  
Steinstr. 46-48, 64807 Dieburg  
Tel. (060 71) 9 88 10 · Fax (060 71) 51 61

Internet: [www.draht-weissbaecker.de](http://www.draht-weissbaecker.de)  
Email: [draht@weissbaecker.de](mailto:draht@weissbaecker.de)

- Draht- und Gitterzäune · Tore
- Schiebetore · Drehkreuze
- Schranken · Türen · Gabionen
- Posten · Sicherheitszäune
- Mobile Bauzäune · Alu-Zäune
- sämtliche Drahtgeflechte
- Alu-Toranlagen · Rankanlagen
- auch Privatverkauf



VORAUSSGEDACHT - barrierefreie Duschen.



## Im Trend: Toilettenhygiene ohne Papier

Dusch-WC für mehr Sauberkeit und Komfort, gerade jetzt in dieser besonderen Zeit!

PFUNGSTADT | Es ist wieder zu erwarten, dass Supermarktregale leer sind, auch bezüglich des heißbegehrten Toilettenpapiers. Und haben auch sie auf dem Heimweg darüber nachgedacht „Was könnte man statt Toilettenpapier auf dem stillen Örtchen benutzen?“ Gerade jetzt in der Coronazeit raten Ärzte sowie Gesundheitsorganisationen zu absoluter Hygiene.

Solch eine umweltfreundliche und gleichermaßen geniale Lösung bietet Firma STORK HAUSTECHNIK: Das Dusch-WC „AquaClean“ der Marke Geberit reinigt ihren Po mit einer Dusche körperwarmen Wassers und trocknet ihn mit war-



DUSCH-WC – die Revolution im Bad.

mer Luft! Ein Vorteil des Dusch-WCs: es erkennt sie, wenn sie vor ihm stehen. Der Deckel öffnet sich automatisch. Mit der Fernbedienung können sie alles einstellen: Dazu zählen der oszillierende Duschstrahl (Vor- und Rückwärtsbewegung des



DRÜCKEN SIE DIE DUSCHTASTE und los geht's: Der verborgene Duscharm fährt aus und Ihr Po wird hygienisch und gründlich gereinigt.

Duscharms) und die sanfte Ladydusche für eine schonende, natürliche Intimhygiene für die Frau.

Die patentierte WhirlSpray-Duschtechnologie ermöglicht eine besonders gezielte und gründliche Reinigung mit dem pulsierenden Duschstrahl. Je nach Modell lassen sich Stärke und Position des Duschstrahls individuell auf ihr persönliches Empfinden abstimmen. Zudem bietet das Dusch-WC „AquaClean“ der Marke Geberit einen Warmluftföhn, eine Geruchsabsaugung, ein Orientierungslicht für die Nacht oder eine Sitzheizung. Das elegante Design dieses Dusch-WCs ist ein echter Hingucker in jedem Badezimmer. Strom- und Wasseranschlüsse stecken im Gehä-

se des WCs. Einen klaren Vorteil hat das Dusch-WC für den Endverbraucher: das lästige Putzen der Toilette mit Handschuh, Bürste und Putzmittel entfällt. Da Duscharm und Duschdüse bei den AquaClean Dusch-WCs automatisch gereinigt werden.

Sie sind stets sauber, weil sie vor und nach jeder Nutzung, durchgespült werden. Über eine Waschbox werden die Duschdüsen in ihrer Ruheposition und der gesamte Duscharm beim Aus- und Einfahren mit von außen frisch zugeführtem Wasser gereinigt. So haben die Benutzer eines AquaClean-WCs nach dem Toilettengang ein Gefühl von Sauberkeit und Frische. Es ist eine Po- und Genitalien-Reinigung wie Ärzte sie empfehlen; denn beim Abputzen mit trockenem Klopapier bleiben oft Rückstände in den Hautfalten. Sie können zu Hautreizungen führen. Zusätzlich sorgt ein speziell entwickeltes Entkalkungsprogramm für langlebige Wasserleitungen. Das Dusch-WC AquaClean ist eine echte



VIELE STAUDEN BLÜHEN AUCH IM HERBST noch in intensiven Farben. (ttn)

## Tipps für die Herbstbepflanzung

Was viele nicht wissen: Der Herbst ist ideal, um dem Garten mit Neuanpflanzungen ein neues Gesicht zu geben. Viele winterharte Stauden lassen sich jetzt problemlos pflanzen, deren bunte Blüten im kommenden Jahr das Auge erfreuen. Damit sie gut anwachsen und von Anfang an optimal versorgt sind, empfehlen Gartenexperten die leicht vorgedüngte NeudoHum PflanzErde.

Die torffreie Erde speichert nicht nur lange Wasser, sondern auch Nährstoffe, so dass eine ausgeglichene Versorgung der Pflanzen vor allem in der kritischen Anwachsphase gewährleistet ist. Die Spezialerde mit Humuskonzentrat sorgt zudem für einen guten Lufthaushalt, ihre Mikroorganismen beleben den Boden. Die Stauden haben damit beste Voraussetzungen für einen kräftigen

Austrieb im Frühjahr. Erste Wahl fürs Staudenbeet sind einfach blühende Pflanzen statt Gewächse mit gefüllten Blüten. Sie verschönern nicht nur den Garten, sondern bieten Bienen, Hummeln und Schmetterlingen auch ausreichend Pollen und Nektar sowie einen geeigneten Lebensraum. Ergänzend können Naturfreunde bis Mitte Oktober eine Wildblumenwiese von Neudorff aussäen. Die Anlage geht mit den mehrjährigen Samenmischungen ganz einfach.

## Überdachungen und Wintergärten | „Wir sind für Sie da!“

Firma Karl Arlt Überdachungen ist weiterhin für Sie erreichbar und beim Kundenverkehr werden von Herrn Trautmann die Sicherheitsbestimmungen eingehalten

LAMPERTHEIM | Gerne werden alle Anfragen über E-Mail mit Bildern angenommen und schnellstens bearbeitet, so erhalten Sie vorab schon einen Kostenvorschlag, ohne das Haus verlassen zu müssen. Jetzt wird es umso wichtiger, es sich zuhause gemütlich zu machen. Elegante

Kombinationen aus Überdachungen und Markisen machen Ihren Garten zu einer Oase. Seit 1987 Jahren existiert das Familienunternehmen in der 2. Generation und bringt langjährige Erfahrung und Kompetenz mit. Als aktuelles Mitglied des „Bundesverband für Wintergärten E.V.“, werden Sie von freundlichem Personal fachmännisch beraten und von der Planung bis zur Durchführung betreut. Ein Mitglied des Verbandes steht für fundierte Kenntnisse und qualitätsbewusste Realisierung Ihrer Wünsche nach heutigem Stand der Technik. Die fest angestellten geschulten Mitarbeiter aus der Region lösen jede Bausituation inklusive Nebenleistungen, ausgeführt von Fachbetrieben – „Alles aus einer Hand“. Herzlich sind Sie von Mo-Fr von 8-12 und 14-17 Uhr in die Ausstellungensräume nach 68623 Lampert-

heim eingeladen, wo Sie viel Wissenswertes bei angenehmer Atmosphäre erhalten. Ein Wintergarten aus modernen Aluminiumprofilen ist nicht nur ein interessantes architektonisches Element. Das ganze Jahr über wird der zusätzliche Raum mit freiem Blick auf die umgebende Natur und den Sternen für Geselligkeiten genutzt oder lädt zum Entspannen, Lesen und Musikhören ein. Jederzeit sind die rahmenlosen Glasschiebeelemente, auch unter vorhandene Terrassendächer, einsetzbar. Die Verglasungen können Schall- und Sichtschutz, Absturzsicherung- und Einbruchschutz bieten sowie Sonnenschutz und selbstreinigend sein. Festpreisgarantie, kostenlose Beratung und 3D Computerplanung inkl. Einholung von Baugenehmigungen. www.arlt-ueberdachungen.de

# Karl Arlt

## Wintergärten & Überdachungen

500 qm Ausstellung

**Wir sind stets für Sie da!**

**Ihr Spezialist für**

- Falt- und Schiebesysteme
- Carports und Pergolen
- Vordächer und Haustüren
- Beschattungen und Markisen
- Alu-Geländer und Zäune
- Wind- & Sichtschutzelemente
- Sanierungen
- Kellerüberdachungen

[www.arlt-ueberdachungen.de](http://www.arlt-ueberdachungen.de)

Industriestraße 19a • Lampertheim • Telefon: 062 06 - 4978 • Mobil 01 63 - 178 76 02



MIT 15 EURO SIND SIE DABEI! Professionelle Reinigung für vielbeanspruchte Sitzmöbel, denn tief im Polster und Ritzen ist Schmutz.

## Gefahr im Polster

GRIESHEIM | Wann wurde eigentlich Ihr Bürostuhl das letzte Mal gereinigt? Die Profis von KS Büromöbel stellen fest: Was Zuhause selbstverständlich ist, tritt für die Sitzmöbel in Büros oft in den Hintergrund. Dabei werden sie von ihren Nutzern besonders intensiv beansprucht und verdienen von Zeit zu Zeit eine gründliche Reinigung. Wie in allen Polstermöbeln sammeln sich auch in Bürostühlen Milben, Schimmelsporen und Staub an. Das führt nicht selten sogar zu Krankheiten und

Ausfallzeiten bei Mitarbeitern. Die gute Nachricht lautet: Eine professionelle Sitzmöbelreinigung bringt wieder Hygiene ins Büro, indem mit modernen Sprühextraktionsgeräten auch der tiefliegende Schmutz aus den Polstern geholt wird. Auch KS Büromöbel bietet diesen Service an. Aber schnell sein lohnt sich. Bis Ende des Jahres wird der Service zu besonders günstigen Konditionen angeboten: Für 15 € bekommen gepolsterte Bürodrehstühle eine Hygienekur und erstrahlen in neuem Glanz. Weitere Infos unter 06155-8367800.



HERBSTZEIT IST PFLANZZEIT: Stauden und Gehölze, die jetzt in den Boden kommen, haben Zeit, um sich gut zu verwurzeln und können dann im nächsten Frühjahr kräftig durchstarten. Um optimale Bedingungen zu schaffen, empfiehlt es sich, eine hochwertige Pflanzerde zu nutzen. (ttn)

## Ihre Wünsche werden wahr...

Badneubau  
Acrylbäder  
Dampfbäder  
Whirlpools  
Badmöbel

...Wir renovieren Ihr Bad und verwirklichen Ihre Ideen!

Pfungstadt: Mainstraße 97 · Telefon 06157.989761 · Fax 919376  
Darmstadt: Telefon 06151.371207

24h-Notdienst

**Stork** Haustechnik  
GmbH & Co.KG

info@stork-haustechnik-darmstadt.com  
internet: www.stork-haustechnik.com

KNOW HOW SEIT 1945

Alternative auch in Zeiten, in denen es wegen des Corona Virus kein Klopapiermangel gibt. Wer 15 Kilogramm Toilettenpapier pro Jahr einsparen möchte, der sollte Teil der neuen WC-Revolution werden. Das Team von STORK Haustechnik steht Ihnen für alle Fragen zur Verfügung. Sie liefern nicht nur die Einzelteile, sondern montieren das gesamte Dusch-

WC, damit es sofort einsatzbereit ist. Beugen auch Sie vor und fördern auch sie ihre Gesundheit! STORK Haustechnik GMBH & Co.KG Mainstraße 97, 64319 Pfungstadt Telefon 06157/989761 Fax 06157/919376 info@stork-haustechnik-darmstadt.com www.stork-haustechnik-darmstadt.com

**Gerhard WOLF GmbH**

Treppen · Geländer  
Carports  
Überdachungen  
Zaunanlagen  
Markisen  
Elektroantriebe

Stahlbalkone

Unser Betrieb ist CE-zertifiziert.

Tragende Bauteile aus Stahl nach EN 1090-2, EXC 2EN 1090-1+A1: 2011, Tabelle ZA.1

[www.treppenwolf.de](http://www.treppenwolf.de)

Ständige Ausstellung:  
50 verschiedene Balkongeländer in Stahl und Edelstahl in Originalgröße zur Ansicht.

Maßgefertigte Stahlbalkone und -Treppen aus Cad-Computer-Planung

Heppenheimer Str. 4  
68623 Lampertth., Hüttenfeld  
Fon 06256 1425  
Fax 06256 1485

Freie/r Redakteur/in gesucht !| Telefon 06157-989699

## bierfreund

Sonnenschutz GmbH

Wir stehen Ihnen tatkräftig zur Seite, wenn es um **Reparatur-, Kundendienstarbeiten** an Rollläden, Markisen und Jalousien geht.

Röntgenstraße 13, 64291 Darmstadt  
Tel. 06151 9678983, Fax. 06151 9678987

[www.bierfreund-sonnenschutz.de](http://www.bierfreund-sonnenschutz.de)



**Kalte Jahreszeit - Warme Füße - Schuh Herbert | Ihr Spezialist für einen guten Schuh!**



**DIE MARKE THINK!** Bietet trendige Farben, auch im Winter.



**WINTERLICHE FARBEN** wie das schöne Bordeauxrot.



**ES ERWARTET SIE** eine große Auswahl an Top-Markenschuhen. (Bilder links und unten).



**DARMSTADT** | Die Tage werden kürzer, draußen wird es kälter und wir beginnen schneller zu frieren. Ein Gefühl, welches jeder Person bekannt ist. Willkommen im letzten Quartal des Jahres. Wir packen uns in dicke Jacken, Handschuhe und Schals. Doch die wenigsten wissen, dass die größte Wärmeaufnahme über den Fuß erfolgt. Ein warmer Fuß ist also Grundvoraussetzung. Schuh-Herbert in Darmstadt bietet ein breitgefächertes Angebot von Top-Markenschuhen, jetzt auch mit neuem Wintersortiment. Hier sind 98% aller Schuhe für Einlagen geeignet. Aber auch ohne Einlagen, bieten alle Schuhe ein hochwertiges Fußbett für einen schonenden Gang. Markenschuhe wie „Jomos“, „Clarks“, „Giesswein“, „Semler“, „Hartjes“ und „Think“ finden Sie hier in den Regalen. Weitere Marken wie „Ganter“, „Solidus“, „Finn Comfort“ und „Wolky“ gehören ebenfalls zum Angebot. Nicht zu vergessen sind die Hausschuhe. Gerade jetzt im Winter reicht es nicht, nur dicke Socken drüber zu ziehen. Diese wärmen zwar, bieten dem Fuß allerdings keinerlei Halt, womit der schonende Gang ausbleibt.

Ein guter Hausschuh ist gerade für eine Fußfehlstellung unverzichtbar. Bekannte Hausschuhmarken wie Finn Comfort, Berkemann, Giesswein, Haflinger, Solidus, Hartjes und Rohde gehören hier zum Sortiment. Alle genannten Hausschuhe sind ebenfalls für Einlagen geeignet und vereinen praktischen und gesundheitlichen Nutzen. Die Hausschuhe eignen sich übrigens auch ideal als Weihnachtsgeschenk. Sowohl für Mann, als auch für Frau.

Der große Vorteil bei einem Kauf im stationären Handel: die fachgerechte Beratung. Ein Service, der Ihnen im Internet nicht geboten wird. Da alle genannten Schuhmarken ihre speziellen Vorteile haben und individuell angepasst werden können, spielt die Beratung eine wichtige Rolle.

Trotz der aktuellen Situation, steht Ihnen das geschulte Personal weiterhin mit Rat und Tat zur Seite. Im Geschäft finden Sie Damenschuhe in den Größen 37 bis 42 sowie Herrenschuhe in den Größen 41 bis 46. Weiter werden hier von G bis M angeboten. Die Verkaufsfläche mitten in der Innenstadt ermöglicht eine schnelle Anfahrt mit den öffentlichen Verkehrsmitteln, auch aus den Darmstädter Vororten. Der barrierefreie Eingang bietet Zugang für Jung und Alt. Kommen auch Sie vorbei und lassen Sie sich umfangreich beraten. Tipps zu den neuesten Wintertrends geben Ihnen Filialleiterin Frau Draut und Ihr Team mit Frau Kaden, Frau Benne und Frau Borissow. Sie freuen sich auf Ihren Besuch – Bis dahin: Bleiben Sie gesund!

(Gina Pfau)

**Schuh-Herbert**  
Öffnungszeiten:  
Mo-Fr 10.00 bis 19.00 Uhr,  
Sa 10.00 bis 18.00 Uhr.  
Ludwigstraße 15 in Darmstadt  
Telefon 06151-3523204  
www.schuh-herbert.de



**EINE GROßE AUSWAHL** an Hausschuhen für Damen (Bild oben) und Herren (Bild unten).

**HINN** ABWASSESTECHNIK ROHR & KANALROBOTIK

- ROHR- UND KANALREINIGUNG
- KANALUNTERSUCHUNG NACH ATV
- DICHTIGKEITSPRÜFUNG GEM. EKVO
- ROHR-U.-KANALRENOVATION - OHNE TIEFBAU
- KANALROBOTIK

**24Std. Notdienst**  
06151 -57343  
06157 -2578  
06257 -4964

**Freecall: 0800-1884010**  
Telefonische Auftragsannahme zum Ortsnetz! Es erfolgt die kostenlose Weiterschaltung zu unserem Firmenamt in 64665 Alsbach-Hähnlein - Sandwiesenstr. 37

[www.Rohrreinigung24.de](http://www.Rohrreinigung24.de)

**Physiotherapeut/in (m|w|d) gesucht!**

Zugegeben – nicht alle unserer Patienten sind so kuschelig. Aber unser kleines Team in einer modernen Praxis mit sehr gutem Betriebsklima möchte Sie gerne willkommen heißen – und da ist uns jedes Mittel recht!

Wir bieten eine selbstständige Arbeit bei fester Anstellung in Voll- oder Teilzeit bei guter Bezahlung – gerne auch für Berufsanfänger.

Besonders freuen wir uns auch auf Bewerbungen mit Zusatzqualifikationen in Manueller Lymphdrainage, Manueller Therapie oder PNF.

Bitte melden Sie sich ganz formlos unter 0151 20973244 bei Rosita Fabacsovics oder Jürgen Müller oder unter [praxis@physiofab.de](mailto:praxis@physiofab.de)

**Physiotherapie**

**Praxis für integrative Krankengymnastik**  
Eberstädter Straße 68  
64319 Pfungstadt  
Telefon 06157 81801  
[www.physiofab.de](http://www.physiofab.de)  
[twitter.com/praxisphysiofab](https://twitter.com/praxisphysiofab)  
[facebook.com/physiofab](https://facebook.com/physiofab)

**IHR TRAUM VOM NEUEN BAD**

Sanitärinstallation  
Gasheizung  
Spenglerei · Solar  
Kundendienst

**HEINZ DIETER GMBH**

Magdalenenstraße 19  
64289 Darmstadt  
Tel. 0 61 51 / 71 45 75

Meisterbetrieb seit 1878

[info@gas-wasser-dieter.de](mailto:info@gas-wasser-dieter.de) · [www.gas-wasser-dieter.de](http://www.gas-wasser-dieter.de)  
Persönliche Fachinfo schnell, direkt, kostenlos

Rufen Sie einfach an!

## Mehr Power für Endoskope | Sechs Meter Sicht im Dünndarm

Neues Spiraleroskop bietet neue Untersuchungs- und Therapiemöglichkeiten in der Gastroenterologie

DARMSTADT | Die Medizinische Klinik II als erste Kliniken im Rhein-Main-Gebiet und als einer der ersten Kliniken in Deutschland über ein sogenanntes Spi-



KLINIKDIREKTOR PROF. DR. CARL SCHIMANSKI, (links), und Dr. Christian Friedrich, Oberarzt und Leiter der Endoskopie.

ral-Endoskop, das ganz neue Einsichten und Behandlungsmöglichkeiten im Dünndarm ermöglicht: Auf einem speziellen Endoskop mit integriertem Elektromotor wird eine 26 Zentimeter lange, weiche Spirale montiert. Über einen Fußschalter wird die Rotationsgeschwindigkeit und -richtung der Spirale gesteuert. Durch eine langsame Umdrehung wird der Dünndarm auf das Endoskop aufgefädelt. Um größtmögliche Patientensicherheit zu gewährleisten wird dabei permanent der Widerstand gemessen und angezeigt; wird dieser zu groß schaltet der Motor selbstständig ab. Neben einer sehr hohen Eindringtiefe in den Dünndarm profitieren Patienten, die mit Hilfe der Spiraleroskopie untersucht werden, auch besonders von einer deutlich verkürzten Untersuchungsdauer. Darüber hinaus bietet das Spiraleroskop zahlreiche therapeutische Interventionsmöglichkeiten von u.a. Probeentnahmen, Abtragung von Polypen oder die Therapie von rezidivierend, blutenden Gefäßveränderungen.

„Ich freue mich sehr, dass wir in der Medizinischen Klinik II am Klinikum Darmstadt gerade auch mit der Spiraleroskopie modernste medizinische Möglichkeiten für unsere Patienten zur Verfügung haben und damit die hervorragende endoskopische Ausstattung weitergehend komplettieren. Ich bin davon überzeugt, dass wir vielen Patientinnen und Patienten mit Dünndarmerkrankungen mit Hilfe der Spiraleroskopie helfen können“ so Prof. Schimanski, Direktor der Medizinischen Klinik II - Gastroenterologie, Hepatopankreatologie, Endokrinologie und Pneumologie.

„Gerade bei rezidivierend auftretenden Blutungen von Gefäßveränderungen im tiefen Dünndarm hat das neue Spiraleroskop am Klinikum Darmstadt seine neuen technischen Möglichkeiten bereits unter Beweis gestellt“, sagt Dr. Christian Friedrich, Oberarzt und Leiter der Endoskopie. Bei einer Patientin sind wiederholt Blutungen im Magen-Darm-Trakt aufgetreten, teilweise musste sogar Blut transfundiert werden und dennoch konnten in zwei Magen- und Darmspiegelungen keine Blutungsquellen aufgefunden werden. Nach Darstellung der Blutungsursache

mittels Kapselendoskopie, bei dieser Patientin waren diese Gefäßveränderungen, sogenannte Angiodysplasien, im Rahmen einer Spiraleroskopie aufgesucht und mittels Argon-Plasma-Therapie erfolgreich behandelt werden. Spirale statt Kapseln oder Ballons



DR. FRANK STAIB, Leitender Oberarzt.

schnitten des bis zu sechs Meter langen Dünndarms sind für Gastroenterologen in der Diagnostik und vor allem in der therapeutischen Intervention seit jeher eine Herausforderung an Können und Technik. Dies wird spätestens dann offensichtlich, wenn man sich vor Augen führt, dass mit der normalen Magenspiegelung (Ösophagogastroduodenoskopie) nur maximal 30 bis 40 Zentimeter des oberen Dünndarms eingesehen werden können. Ein Meilenstein in der Beurteilung der Schleimhautoberfläche des gesamten Dünndarms war die Einführung der Videokapselendoskopie im Jahr 2000. Mit ihr schluckt der Patient nach Abführmaßnahmen eine etwa Bohnengroße Kapsel, die gestochen scharfe Bilder auf einen tragbaren Rekorder überträgt, so dass nach Passage der Kapsel durch den Dünndarm die Bilder am Computer beurteilt und mittels Computer unterstützten Systemen interpretiert werden können. Ein häufiger Grund für die Durchführung einer Kapselendoskopie ist z.B. die Suche nach bisher unerkannten Blutungsquellen im Dünndarm. Diese Technik ist hierfür hervorragend geeignet. Allerdings kann sie ausschließlich zur Diagnostik eingesetzt und nicht therapeutisch genutzt werden.

In den frühen 2000er Jahren wurden die sog. Single- und Doppelballonenteroskopie entwickelt. Dies sind Verfahren die mit einem langen und flexiblen En-

teroskop in Kombination mit einem „Übertubus“ den bereits passierten Dünndarm auffädelt. Mit dieser Technik gelang es erstmals, große Teile des Dünndarms und teilweise sogar den kompletten Dünndarm einzusehen und in therapeutischem Sinne Blutungen zu behandeln oder Polypen abzutragen. Die Ballonenteroskopie ist sicher und effektiv. Sie wird bereits seit Jahren auch im Klinikum Darmstadt regelmäßig durchgeführt.

Trotz dieser großen Fortschritte bleibt die Dünndarmdiagnostik und -therapie eine große Herausforderung für die Untersucher und ist mit einem großen zeitlichen Aufwand verbunden. Zudem ist häufig parallel eine Röntgendurchleuchtung erforderlich, um besonders tiefe Einblicke in den Dünndarm zu erhalten.

„In der öffentlichen Wahrnehmung werden Erkrankungen des Dünndarms im Vergleich zu Erkrankungen des Dickdarms häufig weniger Beachtung geschenkt, bekannt ist die Darmkrebsvorsorge durch Spiegelung des Dickdarms, obwohl der Dünndarm mit fünf bis sechs Metern das längste Organ in unserem Körper ist“, sagt Dr. Frank Staib, leitender Oberarzt. „Auch im Dünndarm kann es zu einer Vielzahl von Veränderungen kommen: chronisch-entzündliche Darmerkrankungen, Polypen und Gefäßveränderungen oder auch Krebserkrankungen. Dabei reichen die Symptome von diffusen oder kolikartigen Bauchschmerzen über Durchfall bis hin zu einem, teils unbemerkten, Blutverlust mit dem Stuhlgang. Aufgrund der Lage des Dünndarms und seiner außergewöhnlichen Länge sind Krankheiten bisher oft schwierig zu erkennen und zu behandeln. Hier ist eine präzise Diagnostik, wie sie durch die Spiraleroskopie unterstützt wird, die Voraussetzung für eine wirkungsvolle Therapie.“

(Klinikum Darmstadt)

## Stauden im Herbst nicht zurückschneiden

Nützlinge schützen

Im Herbst beginnen viele Gartenbesitzer damit, ihren Garten auf den Winter vorzubereiten. Laub wird entfernt und weggefahren, Stauden zurückschnitten, Äste und Reisig gehäckselt. Am Ende sieht alles aufgeräumt und ordentlich aus. Das Ordnungsgefühl der Menschen findet in der Natur aber leider wenig Anklang. Mit jedem Laub- oder Reisighaufen, der verschwindet, verlieren Igel und andere Tiere einen Ort zum Überwintern. Mit jeder welken Staude, die zurückgeschnitten wird, haben nützliche Insekten kein Zuhause mehr. Um die natürliche Vielfalt zu unterstützen und zu fördern, ist es viel besser und einfacher, weniger zu tun. Hier einige Tipps. Es gibt etliche Pflanzen, denen ein Rückschnitt im Frühjahr nichts ausmacht. Dazu gehören fast alle Herbstblüher wie Prachtscharte, Eisenhut, Fettheide, Aster und Chrysantheme. Sabine Klingelhöfer vom Gartenexperten Neudorff: „Wenn Stauden und andere Blütenpflanzen im Herbst nicht zurückschnitten werden, sind sie besser vor

Frost geschützt. Vor allem aber können sich Vögel im Winter von den Samen ernähren und Insekten in den Stängeln überwintern.“ Fazit: Wer Blütenpflanzen im Herbst stehen lässt, hilft vielen Pflanzen und Nützlingen. Um darüber hinaus etwas für die Artenvielfalt heimischer Insekten zu tun, empfiehlt es sich, jetzt spezielle Wildblumenmischungen auszusäen. Die Samenmischung Wildgärtner Freude „Bienengarten“ beispielsweise enthält 25 verschiedene bienen- und hummelfreundliche Trachtpflanzen wie Moschusmalve, Wiesenflockenblume und Natternkopf, die alle reich an Pollen und Nektar sind. Die Pflanzen wachsen auf Beeten und an Wegrändern. Sie brauchen keine Düngung und nur einen Schnitt im Frühsommer sowie zum Ausgang des Winters. Die mehrjährige Mischung blüht von Mai bis September. Wird die Wiese erst nach dem Winter gemäht, bietet sie vielen Wildbienen ein gutes Überwinterungsquartier. Weitere Informationen und Tipps unter [www.neudorff.de](http://www.neudorff.de)

(tst)



FOTO: NEUDORFF/TST

TIER- UND NATURSCHUTZ SIND MANCHMAL GANZ EINFACH - wer verblühte Pflanzen im Herbst nicht zurückschneidet, bietet Insekten ein Zuhause zum Überwintern und Vögeln Nahrung für die kalte Zeit.

**> Einbruchschutz**

- > zertifizierter Fachbetrieb für mechanische Sicherungen
- > Einbau nach dem aktuellen Stand der Technik
- > schnell | sauber | zuverlässig
- > Vereinbaren Sie noch heute einen Termin mit uns!

FACHBETRIEB FACHBETRIEB

Für Ihre Sicherheit!

**RICHERT** EINBRUCHSCHUTZ SEIT 1980

Mobil: 0171-4885958 Fon: 06158-823746 64342 Seehelm-Jugendheim  
www.fensterwerkstatt24.de fensterwerkstatt24@t-online.de

**TSR**  
THE METAL COMPANY

**Machen Sie Ihren Schrott zu Geld**

Annahme von Schrott und Metall  
Montag – Freitag: 07.00 – 16.00 Uhr  
Samstag: 08.00 – 13.00 Uhr in geraden Kalenderwochen

TSR Recycling GmbH & Co. KG // Otto-Röhm-Str. 57 // 64293 Darmstadt  
Deutschland // T +49 6151 9804-0 // darmstadt@tsr.eu // tsr.eu  
Ein Unternehmen der REMONDIS-Gruppe

## Jagdschloss Kranichstein - da gehen wir hin

Veranstaltungen im Dezember

DARMSTADT-DIEBURG | Sonntag, 13.12.2020, 10:00-11:30 Uhr **Waldabenteuer mit Dabbe:** Mitmachprogramm für Familien mit Kindern von 4 bis 6 Jahren. „Das Geheimnis der Verstecker- und Entdeckerfarben“. Kosten: 8,00 € pro Person (inkl. Museumseintritte und Materialkosten). Treffpunkt: Kasse bioversum Jagdschloss Kranichstein.

Sonntag, 13.12.2020, 14:00-15:00 Uhr und 15:30 -16:30 Uhr **Besucherlabor für Familien mit Kindern von 6 bis 10 Jahren:** „Wo sind sie alle hin? Was Insekten im Winter machen“. Kosten: 6,00 € pro Person (inkl. Museumseintritt und Materialkosten). Treffpunkt: Kasse bioversum Jagdschloss Kranichstein.

Sonntag, 13.12.2020, 15:00-16:00 Uhr **Schlossführung:** Führung zur Sonderausstellung „Schon repariert – oder noch zu retten? Vom Umgang mit Dingen im Alltag und im Museum“. Kosten: 7,00 € pro Person (inkl. Eintritt MUSEUM und bioversum Jagdschloss Kranichstein).

Sonntag, 20.12.2020, 10:00-11:30 Uhr **Waldabenteuer mit Dabbe:** Mitmachprogramm für Familien mit Kindern von 4 bis 6 Jahren. „Geheimnisvolle Spuren im Wildwald“. Kosten: 8,00 € pro Person (inkl. Museumseintritte und Materialkosten). Treffpunkt: Kasse bioversum Jagdschloss Kranichstein.

Sonntag, 20.12.2020, 14:00-15:00 Uhr und 15:30-16:30 Uhr **Besucherlabor für Familien mit Kindern von 6 bis 10 Jahren:** „Weihnachtsbäckerei – Mandelmazipan und Knuspernüsse“. Kosten: 6,00 € pro Person (inkl. Museumseintritt und Materialkosten). Treffpunkt: Kasse bioversum Jagdschloss Kranichstein.

Sonntag, 27.12.2020, 10:00-11:30 Uhr **Waldabenteuer mit Dabbe:** Mitmachprogramm für Familien mit Kindern von 4 bis 6 Jahren. „Winter im Wildwald“. Kosten: 8,00 € pro Person (inkl. Museumseintritt und Materialkosten). Treffpunkt: Kasse bioversum Jagdschloss Kranichstein.

Sonntag, 27.12.2020, 14:00-15:00 Uhr und 15:30-16:30 Uhr **Besucherlabor für Familien mit Kindern von 6 bis 10 Jahren:** „Mütze, Fleece und Winterfell – Was im Winter alles warm hält und warum“. Kosten: 6,00 € pro Person (inkl. Museumseintritt und Materialkosten). Treffpunkt: Kasse bioversum Jagdschloss Kranichstein.

Sonntag, 27.12.2020, 15:00-16:00 Uhr **Schlossführung durch die Kapelle:** eine Führung durch die nicht öffentlich zugängliche Kapelle des Jagdschloss Kranichstein“. Kosten: 7,00 € pro Person (inkl. Eintritt MUSEUM und bioversum Jagdschloss Kranichstein). Treffpunkt: Kasse MUSEUM Jagdschloss Kranichstein.

## Corona-Pandemie: Aktuelle Entwicklungen im Seniorenzentrum Haus Waldeck

GRIESHEIM | Nachdem im Griesheimer Seniorenzentrum Haus Waldeck innerhalb Anfang November bei sechs Bewohner\*innen sowie zwei Beschäftigten die Corona-Tests positiv ausgefallen sind, vermeldet das Seniorenzentrum einen Todesfall unter den Betroffenen der Einrichtung. Der Bewohner ist

Geschehen nicht gänzlich vermeiden können.“ Aufgrund zunehmender Fallzahlen verständigte sich die Betriebsleitung Nuccio Bertazzo mit dem Gesundheitsamt des Landkreises Darmstadt-Dieburg auf eine flächendeckende Testung aller Bewohnerinnen und Bewohner sowie aller Beschäftigter. Diese Maßnahme soll dazu dienen, einen Überblick über das aktuelle Infektionsgeschehen innerhalb der Einrichtung zu erlangen. Entsprechend den Empfehlungen des Robert-Koch-Instituts hat die Betriebs-

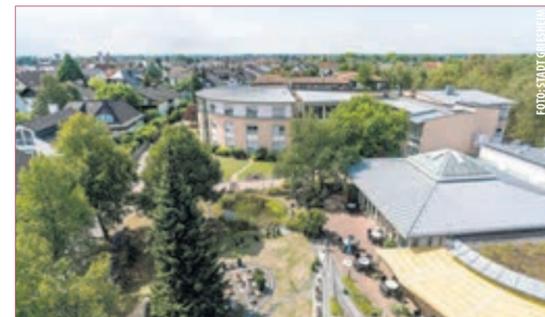


FOTO: STADT GRIESHEIM

SENIORENHEIM HAUS WALDECK in Griesheim.

mie ist uns bewusst, dass es trotz umfangreicher Vorkehrungen und großer Anstrengungen jederzeit zu einem Infektionsgeschehen in unserer Einrichtung kommen kann“, so Bertazzo weiter. „Wir haben uns daher intensiv auf diese Situation vorbereitet, um im Falle eines Infektionsgeschehens schnell reagieren zu können. Mithilfe kontinuierlicher Hygiene- und Infektionskontrollmaßnahmen können wir kurzfristig auf veränderte Lagen reagieren und zeitnah zielgerichtete Schutzmaßnahmen in die Wege leiten. Die bisher eingeführten Maßnahmen stehen im Einklang mit den hohen hygienischen, organisatorischen und personellen Anforderungen, die seitens des Robert Koch-Instituts empfohlen werden. Das Gesundheitsamt bestätigt die Umsetzung der Schutz- und Hygienemaßnahmen und begrüßt das Infektionsmanagement in der Pflegeeinrichtung. Wir stehen hierzu im engen Austausch. Umso schmerzlicher ist es für uns, dass wir ein solches

leitung bereits bei Bekanntwerden der steigenden Fallzahl eine sog. „Kohortierung“ (Gruppenisolierung) der Bewohner\*innen umgehend als Schutzmaßnahme umgesetzt. Bewohner\*innen mit positivem Testergebnis werden dabei von denjenigen räumlich separiert, bei denen ein Testergebnis negativ ausfiel oder noch aussteht. „Die aktuelle Entwicklung innerhalb der Einrichtung stimmt mich besorgt“, erklärt Bürgermeister Krebs-Wetzl. „Gleichzeitig habe ich Hochachtung vor der Leistung der Beschäftigten des Hauses Waldeck und der Besonnenheit der Bewohnerinnen und Bewohnern und ihren Familien. Seit Monaten wird hier trotz aller einschneidenden Maßnahmen verständnisvoll reagiert. Den infizierten Bewohnerinnen und Bewohnern wünsche ich einen möglichst milden Verlauf. Den Angehörigen des Verstorbenen wünsche ich viel Kraft für diese herausfordernde Zeit“, ergänzt Bürgermeister Krebs-Wetzl.



FOTOS: JAGDSCHLOSS KRANICHSTEIN



LAUBHAUFEN



COOLE SACHE

## Jentsch Hausgeräteservice | Als zuverlässiger Partner in Sachen Haushaltsgeräte und Service

DARMSTADT | Dieses Weihnachten verläuft vieles anders als gewöhnlich. Die jährliche Vorweihnachtszeit ist oft mit viel Stress verbunden. Termine hier, Weihnachtsfeiern dort und nebenher auch noch Geschenke kaufen, Plätzchen backen und den Haushalt schmeißen.

Plätzchenbackens natürlich nicht zu kurz kommen. Ein guter Backofen ist dabei Grundvoraussetzung. Aber nicht nur beim Plätzchenbacken wird Ihnen geholfen. Die neuesten Multifunktions-Geräte lassen sich ganz einfach via App über Ihr Smartphone steuern. Außer-

det selbst, wann das Gericht zum Verzehr fertig ist. Kein lästiges Nachmessen der Bratentemperatur, nutzen Sie die Zeit lieber für andere Weihnachtsvorbereitungen. Dieses Programm verfügt nicht nur über verschiedene Einstellungen für Braten, sondern auch für Ku-

höchster Energieeffizienzstufe. Bekannte Marken wie Miele, Bosch und Siemens stehen bei den Trocknern ganz vorn. Bedenken wegen des Anschlusses und der Entsorgung Ihres alten Gerätes sind unnötig. Jentsch Hausgeräteservice liefert Ihnen das Gerät, schließt es an und entsorgt Ihr Altes. Dies gilt sowohl für Wäschetrockner, als auch alle anderen Neugeräte.

Ganz wichtig für Sie: Handwerk-, Reparatur- und Lieferservice sind wie gewohnt für Sie im Einsatz. Der Trockner

streikt? Kein Problem! Frau Jentsch und das gesamte Team geben alles, damit defekte Haushaltsgeräte wieder schnell einsatzbereit sind. Zögern Sie nicht, greifen Sie zum Hörer. Das Team wurde speziell im Verhalten mit Kunden in Bezug auf das Coronavirus geschult. Bei Reparaturen oder Lieferung zu Ihnen nachhause wird Mindestabstand eingehalten und auf Wunsch ein Mund-Nasen-Schutz getragen.

In diesem Sinne bedankt sich Frau Jentsch und das gesamte Team für Ihre Treue und wünscht Ihnen alles Gute. Genießen Sie trotz der Umstände die Vorweihnachtszeit und bleiben Sie gesund!

(Gina Pfau)



FOTOS: GINA PFAU

**DIE MODERNEN BACKÖFEN** helfen Ihnen, die Weihnachtszeit zu genießen und zaubern Ihnen langfristig ein zufriedenes Lächeln ins Gesicht.

Die aktuelle Situation entschleunigt dieses Jahr die Weihnachtszeit ein wenig. Sie werden mehr Zeit zuhause verbringen und haben somit auch mehr Zeit für Dinge, zu denen Sie sonst nicht kommen. Sie können sich ganz neu ausprobieren, im Haushalt und im Thema Kochen und Backen. Um sich richtig darauf einzustimmen, darf die Tradition des

dem können Sie auf das lästige Nachlesen der Backzeit und der richtigen Temperatur verzichten. Die neuesten Geräte haben ein Programm mit verschiedenen Gerichten integriert. Sie können Ihren Weihnachtsbraten wie immer zubereiten, brauchen lediglich die Grammzahl des Fleisches einzugeben, schieben den Braten in den Ofen und dieser entschei-

chen, Muffins, Nudel-, Fleisch-, Fischgerichte und vieles mehr. Selbstverständlich bietet Jentsch Hausgeräte auch einen „normalen“ Backofen ohne Sonderfunktionen an. Lassen Sie sich gerne von Frau Jentsch und Ihrem Team beraten, gerne auch telefonisch. Noch einen Tipp für die kalte Jahreszeit: Ein neuer, moderner Wäschetrockner mit



**WEIHNACHTLICHE ANGEBOTE** wie Staubsauger, Kaffeemaschinen, Wäschetrockner, Kühlschränke und vieles mehr.



**JENTSCH BIETET IHNEN** Trockner und Waschmaschinen aller bekannter Marken wie Miele, Bosch und Siemens.

## Advent | Gutes tun | mit Gewinn

Lions-Adventskalender wieder zu haben | Erlös für Jugendarbeit

SEEHEIM-JUGENHEIM | Ab sofort wieder erhältlich: der inzwischen schon traditionelle Adventskalender des Lions Club Seeheim. Motiv diesmal: Die Kapelle auf dem Heiligenberg. Hinter den 24 Türchen des Kalenders verbergen sich über 190 lukrative Preise, denn jeder Kalender ist nummeriert und damit zugleich

ein Los. Die Geschäftsleute in Seeheim-Jugenheim und Umgebung haben auch in diesem Jahr, trotz Corona-Einbußen, nicht gegezigt und Gewinne im Gesamtwert von über 5.000 Euro bereitgestellt. Höchstgewinn: Ein Gutschein im Wert von 250 Euro. Wer also fünf Euro für den Kalender ausgibt, hat gute Chan-

cen auf einen Gewinn. Ein Gewinn ist der Kalender allemal für die Pfadfinderstämme in Seeheim und in Jugenheim, die „Dirt Biker“ der Jugendpflege Seeheim-Jugenheim und die Jugendgruppe „Die Wühlmäuse“ des NABU in Malchen. Auch das Frauen- und Familienzentrum Szenenwechsel wird bedacht, das die in die Jahre gekommenen Spielgeräte am Forsthaus in Jugenheim erneuern muss. Sie erhalten jeweils ein Fünftel des Verkaufserlöses. In Seeheim ist der Kalender erhältlich in der



FOTOS: LIONS CLUB

**ERMUTIGENDER AUFTAKT:** Bereits 200 Adventskalender konnte der Lions Club Seeheim am vergangenen Samstag, dem ersten Verkaufstag, in Seeheim und Jugenheim verkaufen. Auf dem Seeheimer Markt legten sich dafür Klaus Bartel (vorne links) und Michael Schlegel kräftig ins Zeug.

Ring-Apotheke, der Buchhandlung „Lesbar“, im Kosmetik-Studio „Zeit für mich“ und bei Spielwaren-Zeissler (alle: Am Grundweg), bei AH Personal Training (Beethovenring 59), bei Coiffeur Keimp (Bergstraße 5), bei Physiotherapie Ken Hirsch (Heidelberger Straße 39) sowie in der Backstube Schwind (Darmstädter Straße 36).

In Jugenheim gibt es den Kalender in der „Villa Flora“ (Hauptstraße 26 in Jugenheim) sowie in der Buchhandlung Zabel (Ludwigstraße 4a), in Ober-Beerbach im Kaufhaus Egner (Erbacher Straße 26) und in Alsbach bei Hoiting Personal Fitness Training (Jugenheimer Straße 31).

*Lisbeth & Hoiner*

**Hoiner:** Guude, un wie Lisb tB is de tP  
**Lisbeth:** Wb , wb , isch trag ja ne Mask. Du musst awwer deitlich r redde unner do ner Mask, sas t versteh isch disch nedd. Im Mon ent seh isch disch nur verschw on me, denn mir laafi gZ sche ll die Brill b wenn die Nass sa g pG is.  
**Hoiner:** Des g h mir gZ g nasb slch b wunner die Jb er, die tro zdem ihm Weeg finne.  
**Lisbeth:** Des has t awwer ned Jb er, des has t Jg r. - Ho st du sch n g h ert, di e wb le Wb hac h e v v verjeje.  
**Hoiner:** Des g h do h net. Du kans t do h aus Jesus Er idtus ko Fröh jebr d mo h .  
**Lisbeth:** Die wb le des deswejen mo h , demit no h g nijdend Leit g und sinn für Wb hac h s nkäf b im Einzelhne l in de Stadt. Sch ieb isch g b 's net nur Amazn!  
**Hoiner:** Du musst ja g net lo renne! Bei viele Einzelhld ern kans t de inzwisch „al ine“ kaafe o rer liefern lo se wie b im Hf mann.  
**Lisbeth:** Ja .B. Sp ele. Sp elst du g rn?  
**Hoiner:** Mit dir net, do verlier' isch ja immer. - Jetzt sag ich „tschis s“ s as t werd mo n Kaffe kb t.  
**Lisbeth:** Bleihunne r de M k!

**Eier Lisbeth & Hoiner**

## Seit 70 Jahren der Spezialist für Spielwaren in Eberstadt

Qualitativ hochwertige Spielwaren zu fairen Preisen bei Hofmann Spielwaren

DA-EBERSTADT | Für das freundliche Team von Spielwaren Hofmann steht die Beratung der Kunden und deren Zufriedenheit an erster Stelle. Hier wird sich Zeit genommen, mit den Kunden das Richtige zu finden. Qualitativ hochwertige Spielwaren zu fairen Preisen stehen im Vordergrund. Daher finden sich im Sortiment Marken wie Lego, Playmobil, Ravensburger, Kosmos, Steiff und Schleich.

Einen weiteren Schwerpunkt bildet das Märklin HO Sortiment für das auch ein hauseigener Reparaturservice angeboten wird. Dieses Jahr gibt es eine tolle Aktion von Märklin mit Startpackungen zum Aktionspreis!

Da dieses Jahr wegen Corona alles anders ist, wird auch ein Lieferservice für Kunden, die nicht kommen können, angeboten. Zum 70jährigen Bestehen des Familienunternehmens gibt es einen Katalog mit vielen tollen Angeboten zu Weihnachten. Auf [www.hofmann-spielwaren.de](http://www.hofmann-spielwaren.de) kann auch darin gestöbert werden.



FOTOS: HOFMANN

Hofmann Spielwaren  
 Inhaber Thorsten Hofmann  
 Heidelberger Landstr. 235A  
 64297 Darmstadt-Eberstadt  
 Telefon: 06151 54527

Öffnungszeiten:  
 Montag bis Freitag 9:00 bis 12:45 und  
 14:30 bis 18:00 Uhr  
 Samstag 9:00 bis 13:00 Uhr,  
 Sonntag geschlossen.

**SPIELE-EXPERTIN SOPHIE GALL** zeigt hier einige Spiele-Highlights aus dem Sortiment. Das Bild entstand natürlich außerhalb der Öffnungszeiten.

**Sabine-Ball-Schule**  
 Kleine Klassen • Familiäre Atmosphäre  
 Offene Ganztagsangebote

Mit Freude lernen!

Christliche Privatschule  
 Grundschule, Realschule, Gymnasium G9

Hilpertstraße 26, 64295 Darmstadt  
[www.sabine-ball-schule.de](http://www.sabine-ball-schule.de) • Tel. 06151-629280

**Heiko Jentsch Hausgeräteservice**  
 Groß-Gerauer Weg 50  
 64295 Darmstadt  
 Telefon 06151-3963906  
 Fax 06151-3963907

service@jentsch-hausgeraete.de  
[www.jentsch-hausgeraete.de](http://www.jentsch-hausgeraete.de)  
 Öffnungszeiten:  
 Montag-Freitag 9.00 bis 18.00 Uhr  
 Samstags 10.00 bis 14.00 Uhr

Unser neuer Weihnachtskatalog ist da!

**Wir liefern auch aus!**

**SPIELWAREN Hofmann**  
 Wir wissen was gespielt wird

Heidelberger Landstraße 235a  
 64297 Darmstadt - Eberstadt  
 06151 / 54 5 27  
[www.hofmann-spielwaren.de](http://www.hofmann-spielwaren.de)

märklin playmobil LEGO

## Kontakt zum Revierförster

Brennholz über Webshop Revierförsterei Seeheim-Jugenheim

SEEHEIM-JUGENHEIM | Die wöchentliche Sprechstunde der Revierförsterei Seeheim-Jugenheim im Verwaltungsgebäude am Georg-Kaiser-Platz muss Corona-bedingt weiter pausieren. Revierförster Dirk Hungenberg ist jedoch bei Fragen und Anliegen entweder telefonisch unter 01511/6132824 oder per E-Mail unter [dirk.hungenberg@forst.hessen.de](mailto:dirk.hungenberg@forst.hessen.de) erreichbar. Außerdem ist zu beachten, dass die

Revierförsterei nicht mehr Ansprechpartner für den Brennholzverkauf sind. Die Holzvermarktung verantwortet jetzt das Holzkontor Darmstadt-Dieburg-Offenbach AöR, das für insgesamt 37 Mitgliedsgemeinden aus den Landkreisen Darmstadt-Dieburg, Offenbach und dem Main-Kinzig-Kreis zuständig ist. Brennholzbestellungen für den privaten Eigenbedarf lassen sich über einen Brennholz-Webshop tätigen: unter [www.holzkontor-dadiof.org](http://www.holzkontor-dadiof.org).

**WINTERANGEBOT**

Weitere Infos auf [www.antik-eck.de](http://www.antik-eck.de)

**20% auf alle Schränke**

*\*Angebot gültig bis 31.01.2021*

**Antik-Eck**  
 Antik-Eck Jürgen Pfau e.K. • Gottlieb-Daimler-Str. 9 • Pfungstadt

• Antike Möbel • Restaurationen •  
 • Reparaturen • Ablaagservice •

## Herbstaktion „SOS-Infodose“ | Seniorenassistentin Tanja Gräf



INFODOSE: Sicherheit im Alltag.



TANJA GRÄF, Inhaberin berät dazu

DARMSTADT | Die Seniorenassistentin Gräf führt in der Zeit vom 01. November 2020 bis einschließlich 31.12.2020 die Herbstaktion „SOS-Infodose“ durch. Hier erhalten alle interessierten Angehörigen oder Senior\*innen anlässlich eines kostenfreien Erstgesprächs (unter Einhaltung der Covid-19 Hygienemaßnahmen) eine „SOS-Infodose“ gratis hinzu! „Diese werden ausgegeben, solange der Vorrat reicht“, so Inhaberin Tanja Gräf. Die zertifizierte Seniorenassistentin unterstützt Senior\*innen, so lange wie möglich

weitgehend selbstbestimmt in den eigenen vier Wänden zu leben und steht mit Rat und Tat zur Seite. Sie organisiert, plant und leistet aktive Unterstützung, ist z.B. auch bei Einkäufen behilflich oder begleitet zu Arzt- oder Behördenterminen. Somit können sich auch pflegende Angehörige dringend notwendige Freiräume schaffen. Vereinbaren sie noch dieses Jahr ihr Erstgespräch! Seniorenassistentin Tanja Gräf, 64293 Darmstadt, Telefon 06151-35 26 125 www.seniorenassistenten-graef.de

## Auch in der Corona-Krise | VLH-Berater Herr Carsten Büht erstellt Ihre Steuererklärung

DA-EBERSTADT | Beratung per Telefon, Belege via Post oder Upload: Auch in Zeiten der Corona-Pandemie stehe ich

Ihnen als Fachmann für Ihre Einkommensteuererklärung zur Verfügung.

Um Ansteckungen mit dem Virus zu vermeiden, sind wir alle dazu angehalten, Verantwortung zu zeigen und soziale Kontakte weitestgehend zu vermeiden. Das gilt auch für mich als VLH-Berater. Doch gleichzeitig will ich Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer gerade jetzt dabei unterstützen, ihre Steuererklärung zu erstellen: Ich weiß, welche Kosten Sie absetzen können, welche Nachweise dafür nötig sind und welche Förderungen und Zulagen Ihnen zustehen. Außerdem prüfe ich Ihren Steuerbescheid und kommuniziere mit dem Finanzamt. Dafür zahlen Sie als VLH-Mitglied nur einen jährlichen Mitgliedsbeitrag, der sich nach der Höhe Ihrer Einnahmen richtet: Wer wenig verdient, zahlt auch



CARSTEN BÜHT

einen geringen Beitrag. Sie haben noch Fragen? Herr Carsten Büht leitet die VLH-Beratungsstelle in 64297 Darmstadt-Eberstadt und steht Ihnen gerne von Montag bis Donnerstag zwischen 10.00 und 17.00 Uhr telefonisch oder per Mail zur Verfügung: Tel. 06151-1011800 bzw. carsten.buehrt@vlh.de. Die Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V. (VLH): Wir sind Deutschlands größter Lohnsteuerhilfeverein und beraten Mitglieder im Rahmen des § 4 Nr.11 StBerG.

### Steuererklärung? Wir machen das.

Arbeitnehmer und Rentner: Als Einkommensteuer-Experte bin ich für Sie da.



**Beratungsstellenleiter**  
Carsten Büht  
Julius-Gernsheimer-Weg 26  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Telefon: 06151 6065580  
Email carsten.buehrt@vlh.de  
Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

## Ihr Partner fürs Zuhause seit 96 Jahren | Fortsetzung von der Titelseite

DA-EBERSTADT | Ob Außenbeschattungssysteme, Insektenschutz oder Sonnen- und Sichtschutz für innen, bei „Betten- und Raumausstattung

nenschutzlösungen wichtig, sondern auch deren Optik und Design. Klassisch, elegant, modern, romantischer Landhausstil oder sachliche Kühle, die

Raumausstatters auch Stilstangen passend zu den „neuen Kleidern der Fenster“ bietet, Bodenbeläge von Holz über Kork bis hin zu Teppichen umfasst, Polsterarbeiten für die Lieblingsmöbel einschließt und natürlich auch Maler- und Tapezierarbeiten für das Rundum-Wohlfühl zu Hause. Heißt: Auch wer über eine umfassendere Veränderung im Hause nachdenkt, bei der am Ende ein neues Raumkonzept und harmonisches Wohngefühl stehen, der bekommt bei „Betten- und Raumausstattung Knies“ das Komplettangebot – und kann sich derweil zu Hause gemütlich zurücklehnen und den Experten die Arbeit überlassen.

**Knies Betten- und Raumausstattung**  
Oberstr. 43, 64297 Darmstadt-Eberstadt  
Telefon 06151/54407  
raumausstattung.knies@t-online.de  
Web: www.raumausstattung-knies.de  
Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag 9.00 bis 12.30 Uhr  
Samstag 9.00 bis 13.00 Uhr



GUTE BERATUNG finden Sie bei Betten- und Raumausstattung Knies.

Knies“ gibt es für fast jedes Problem eine Lösung. Luftige bis blickdichte Plissees, Rollos und Doppelrollos, Lamellenvorhänge, Flächenvorhänge, Gardinen oder Jalousien – über Vor- und Nachteile verschiedener Varianten informieren Knies und seine Mitarbeiter gerne und kompetent. Dabei ist den Experten nicht nur die Funktionalität und Wertigkeit der verwendeten Son-

Vielfalt an Variationen, Anpassungsfähigkeit der Paneele und Breite des Textilsortiments hält das richtige für jedes Wohnumfeld und jeden Geschmack bereit. Da das Gesamtbild für Michael Knies und seine Ehefrau am Ende genauso wichtig wie die Qualität der verwendeten Materialien ist, ist es nur logische Konsequenz, dass das Programm des



SPANNENDE VORTRÄGE, EXPERIMENTE sowie Seminare in der Volkssternwarte Darmstadt.

## Lasst den Schlitten stehen – Freie Fahrt an vier Samstagen im Advent

DARMSTADT-DIEBURG | Der Vorstand der DADINA hat beschlossen, dass alle Fahrgäste auf den RMV-Verkehrsmitteln im gesamten Gebiet der Stadt Darmstadt und des Landkreises Darmstadt-Dieburg an den Adventsamtstagen (28.11., 5. 12., 12.12. und 19.12.) kostenlos unterwegs sein können. Dies umfasst Fahrten innerhalb der Tarifgebiete 39, 40 und 41. Damit soll ein Anreiz geschaffen werden, möglichst stressfrei und ohne Autonutzung an den verkehrsintensiven Wochenenden vor Weihnachten einzukaufen. Hiermit verbunden ist auch eine Unterstützung von Handel und Wirtschaft in diesen schwierigen Zeiten. Es werden an den Aktionstagen verstärkt Gelenkbusse eingesetzt, und die Linie RH (Reinheim – Darmstadt) wird ggf. mit zusätzlichen Fahrten verdichtet.

## Faszinierende Erlebnisse in Sternwarte und Planetarium

Live-Streaming Vortrag „Unsere kosmische Nachbarschaft“

DARMSTADT | Einen faszinierenden Einblick in die Welt des Universums bietet normalerweise ein Besuch der Sternwarte oder eine Veranstaltung im Planetarium. Himmelsbeobachtungen, spannende Vorträge sowie Seminare gehen der Frage nach, was wir am Himmel sehen und begeistern Kinder, Jugendliche und Erwachsene gleichermaßen. Die Volkssternwarte Darmstadt auf der Ludwigshöhe hat außerhalb der Coronazeiten einen großen Veranstaltungskalender für Kinder, Jugendliche und Erwachsene. Es finden lange Beobachtungsnächte, Vorträge und Seminare statt. Momentan finden nur Live-Streaming Angebote im Internet statt und zwar am 28.11.2020. Thema: Unsere kosmische Nachbarschaft. Uhrzeit: 20.00 Uhr.

Zum Inhalt: Wissen Sie wo Sie wohnen? Straße, Hausnummer, Stadt, Land? Natürlich wissen Sie das! Aber kennen Sie auch die Adresse der Erde? Und damit Ihre kosmische Umgebung? Nein? Dann sind Sie in diesem Vortrag richtig! Er führt von der direkten kosmischen Nachbarschaft der Erde hinaus in die Tiefen des Weltalls. Vorbei am Mond und den Planeten unseres Sonnensystems geht es durch den interstellaren Raum: Sternentstehungsgebiete, Sternleichen und Sterne in unserer Nähe. Nach einer Wanderung auf der Milchstraße und zum zentralen schwarzen Loch wird dann ein kurzer Blick in die wirklichen Tiefen des Weltalls geworfen.

Ach ja: was findet man auf der Erde noch in seiner Nachbarschaft? Richtig: Nachbarn! Auf dem Weg „nach draußen“ werden ein paar interessante Planeten anderer Sterne be-

## Mehr Chancen für Quereinsteiger

Quereinsteiger werden für den Arbeitsmarkt immer wichtiger. Das liegt zum einen an der rasanten technischen Entwicklung, wodurch permanent Jobprofile entstehen und sich verändern. Zum anderen nimmt der Fachkräftemangel weiter zu: Fast jedes zweite Unternehmen kann laut Arbeitsmarktreport 2019 der Deutschen Industrie- und Handelskammer offene Stellen längerfristig nicht besetzen. Kein Wunder also, dass auch konventionelle Branchen sich mittlerweile für Mitarbeiter öffnen, die keine speziellen Vorkenntnisse mitbringen, sondern im Job geschult werden. Das ist nicht nur in der freien Wirtschaft zu beobachten, sondern auch im öffentlichen Dienst. So steigt zum Beispiel seit Jahren die Zahl an Lehrern, die als Seiteneinsteiger an die Schulen kommen. Zeitarbeit erleichtert den Weg in eine fremde Branche, denn Quereinsteiger können sich im geschützten Rahmen auf dem Markt umsehen und so wichtige Fragen beantworten: Wie wichtig ist das neue Berufsfeld für Fachfremde wirklich? Werden Neueinsteiger nach der Einarbeitungszeit genauso anerkannt? Und wie sieht der weitere Berufsweg aus? Zudem investieren renommierte Personaldienstleister wie Randstad in die Qualifikation ihrer Mitarbeiter. So bietet die Randstad Akademie die Möglichkeit, sich berufsorientiert weiterzubilden, um höher qualifizierte Tätigkeiten auszuüben. Ebenso bemerkenswert ist das E-Learning bei Randstad: Angeboten werden unter anderem Kurse in IT, Technik, Wirtschaft und verschiedenen Sprachen. Unter der E-Mail-Adresse einstieg-zeitarbeit@randstad.de bietet der große deutsche Personaldienstleister allen Arbeitnehmern die Möglichkeit, sich über die Vorteile der Zeitarbeit zu informieren.

**BESSER ALS LESEN: LIVE ERLEBEN.**

**Markus Hilbert:** Ihr Ansprechpartner in Pfungstadt und Eberstadt

Termine unter Mobil 0176-22 94 9736

**Mein Service für Sie:**

- ✓ Individuelle Beratung
- ✓ Kostenlose Service-Checks
- ✓ Testen der Kobold Produkte

**Ich freue mich auf Ihren Anruf!**

**Breitwieser BESTATTUNGEN**

**Ihr Bestattungshaus in Darmstadt-Eberstadt**

Andreas Klingor ist ihr persönlicher Berater im Trauerfall und bei der Bestattungsvorsorge und jederzeit für Sie erreichbar.

**Offene Sprechstunde:** Jeden Mittwoch, derzeit nur nach telefonischer Voranmeldung, von 13 - 16.30 Uhr in unserem Büro.

**Tel 06151 55890**  
Ringstraße 61, 64297 Darmstadt-Eberstadt  
www.breitwieser-bestattungen.de



WARUM NICHT ETWAS ANDERES MACHEN? Die Möglichkeiten, eine eigentlich fachfremde Karriere zu starten, sind besser denn je. Zeitarbeit kann dafür ein gutes Sprungbrett sein.

Auf Grund der Corona-Pandemie kann der Vortrag nicht in der Sternwarte stattfinden. Er wird über den Kanal der Volkssternwarte Darmstadt auf Youtube gestreamt. Link zum Stream: <https://youtu.be/gll021XtvKo> Die Teilnahme ist somit kostenfrei,

wir würden uns jedoch über eine Spende freuen (Volkssternwarte Darmstadt, IBAN DESO 5089 0000 0062 8390 07, BIC: GENODEF1VBD, Volksbank Darmstadt Alle weiteren Veranstaltungen und Termine unter [www.vsd.de/veranstaltungen](http://www.vsd.de/veranstaltungen).

**Merschroth'sche Höfe**  
WOHNEN UND SERVICE FÜR SENIEN.

- Wohnen und Service
- Vollstationäre Pflege
- Kurzzeitpflege
- Tagespflege
- Menü-Lieferservice

Kirchweg 2-10  
64319 Pfungstadt  
www.merschroth.de  
Tel. 06157-94590

**Tagespflege Merschroth'sche Höfe**

Das Angebot der Tagespflege ist eine Leistung der Pflegekassen. Anspruch darauf haben älteren Menschen ab dem Pflegegrad 0. Sie besuchen die Einrichtung an einem oder mehreren Tagen pro Woche – sind aber über Nacht wieder zu Hause. Die zeitweise Betreuung fördert und unterstützt die Selbständigkeit. Die pflegenden Angehörigen werden so tageweise entlastet und können die Verantwortung für einige Stunden beruhigt in gute Hände geben und mal durchatmen. Wenn Sie Interesse haben, kommen sie zu einem Probatag und lernen unsere Tagespflegeeinrichtung kennen.

Öffnungszeiten sind Montag bis Freitag von 8.00 bis 16.00 Uhr

**49 €**  
monatlich ohne Vertragslaufzeit

**SPORTSTUDIO**

**AKUFGYM**  
FIT WITH A SMILE

Hier kommt zusammen was zusammen gehört!

Mühlthalstrasse 21  
64297 Eberstadt  
Tel.: 06151 - 594710

Bewegung - die Medizin des 21. Jahrhunderts

Fitnesstraining, Rehatraining, Herz-Kreislauftraining, Sauna und über 20 Kurse pro Woche